

RUSIJA / GOSPODARSKA IN POLITIČNA KRIZA VSE HUJŠA

## Strmoglavljenje borze in rublja V težavah zdaj tudi Boris Jelcin

Nove zahteve po Jelcinovem odstopu - Ruska kriza vplivala na ostale borze

MOSKVA - Položaj v Rusiji postaja iz dneva v dan težji, za novega začasnega premiera Viktorja Cernomirdina pa postaja iskanje izhoda iz slepe ulice vse bolj zahtevno. Moskovska borza je poslovanje končala z največjim padcem po 17. avgustu, ko je se Kirijenkova vlada devalvirala rubelj. Povprečna vrednost delnic je včeraj padla kar za 13,89 odstotka. K popolnoma črnemu dnevu je svoje prispeval se nezadržan padec vrednosti rublja. Iz dume je bilo slišati nove zahteve po odstopu Borisa Jelcina, vse globlja kriza pa je negativno vplivala na vse borze.

Na 9. strani



KOSOVO / NOVE ŽRTVE IN BEGUNCİ

## Ruehe grozi s posegom



PRISTINA - Medtem ko se spopadi na Kosovu nadaljujejo, pa je nemški obrambni minister Volker Ruehe v pogovoru za nemški časnik Frankfurter Rundschau opozoril Srbe, da lahko »pričakujejo vojaško posredovanje na Kosovu, če bodo nadaljevali z napadi«. Ob tem je poudaril, da se to utegne zgoditi tudi brez dovoljenja Varnostnega sveta ZN, kjer imajo stalne članice možnost veta.

V spopadkih so padle nove žrtve, že tako veliko število beguncev pa se je se povečalo.

Na 9. strani

ITALIJA / OD TRSTA DO SICILIJE

## Vsakodnevne tragedije beguncev in priseljencev

TRST - Sestnajstim približnikom iz Kosova, ki so se nekaj dni v Trstu, se je včeraj pridružil še šest: v teku je postopek, da bi jim priznali status beguncev in torej pravico do zatočišča. Medtem pa je iz birokratskih razlogov odpovedala vsakršna oskrba s strani državnega aparata: včeraj so se clovekoljubne organizacije domenile s trzasko občinsko upravo za začasno rešitev, glede tega pa je župan Illy posegel pri notranjem ministru Napolitanu.

Na drugem koncu Italije, na Siciliji pa

včerajsnja kronika beleži dva dogodka, ki kazeta na dramatično razsežnost nelegalnega priseljavanja in na neurejenost odgovora, ki ga daje država. Skupino somalskih priseljencev so odvedli v bolnišnico po večdnevni gladovni stavki: raje bi se vrnil domov, kot pa ziveli v zbirnem centru, kjer so pogoji slabši kot v zaporu, so dejali. Devetdeset nelegalnih priseljencev, ki jih bodo v kratkem izgnali iz Italije, pa se je uprlo, nekaj jih je pobegnilo, druge so »pomirili« z vodnimi curki.

Na 2. in na 5. strani

ITALIJA / POLITIKA

## Prodi čaka na politično razčiščenje v vodstvu SKP

RIM - Izid političnega razčiščenja v Stranki komunistične prenovne bo odločilnega pomena ne samo za finančni zakon, a tudi za usodo vlade. V to je prepričan tudi premier Romano Prodi, ki v pričakovanju odločilnega soočenja med Faustom Bertinottijem in Armandom Cossutto nadaljuje delovna srečanja s sodelavci, z ministri in tudi z nekaterimi voditelji Oljke.

V Palaci Chigi se je tako včeraj mudil Antonio Di Pietro, ki je nato v intervjuju za televizijski dnevnik TG3 dejal, da nasprotuje možnosti koalicije s pristasi Francesca Cossige. Nekdanji



javni tozilec je sicer poudaril, da je politično zelo daleč od SKP, do te stranke pa ima veliko spoštovanje in prav je, da se naprej vodi državo zmogovita koalicija.

Na 2. strani

## Trst: še polemike o reformi Bersani

TRST - Nadaljujejo se glasne in ostre polemike o preustroju trgovskega sektorja. Pod udarom je mestna uprava župana Illyja, ki je včeraj med drugim tudi doživela kritiko Slovenskega deželnega gospodarskega združenja in politično obsodbo Združenja trgovcev na drobno.

Z zadevo se bo jutri ukvarjala deželna vlada, danes popoldne pa bo o tem kocljivem vprašanju tekla razprava na posvetu, ki ga prireja pokrajinska uprava ob sodelovanju krajevnih uprav in strokovnih združenj.

Na 6. strani

## Težave starega upepeljevalnika

TRST - Danes bodo na tiskovni konferenci povedali svoje stališče sindikati, pred nekaj dnevi pa je tudi zdravstvena služba posegla v zvezi z upepeljevalnikom smeti. Med drugim so odredili, naj odstranijo ogromne kupe smeti, ki so jih nakopili v skladiščih okrog upepeljevalnika. Obrat na Pantalejmunu je star skoraj četrto stoletja, vendar bi lahko se opravljal svoje delo, ko ne bi tako znatno narasla količina smeti in ce bi redno vzdržavali aparature.

Na 5. strani

## Za 20 tisoč lir celo tvegala življenje

TRST - Za skromnih 20 tisoč lir je brezvestni ropar spravi celotno v življenjsko nevarnost 62-letno zensko: skušal ji je izrgati torbico, vendar je nesrečnica ni spustila iz rok. Naposled se je zapletla v vrata avtomobila, v katerega je ropar sedel. V njem je bil pajdas, divje sta oddrvela in zensko odvedla nekaj metrov za sabo. Obležala je na tleh, sedaj se zdravi v katinarski bolnišnici, okrevala bo v 20 dneh. Policija je zatem avtomobil našla, a v njem ni bilo nikogar. Ugotovili so, da je bil ukraden

Na 5. strani

## Gusarski tatinski podvig v pristanu

TRZIC - Neznani zlikovci so v torek ponoči poskodovali nad dvajset colnov v privezu Tavoloni v Trzicu. Po prvih ocenah so se polastili nekaj sto litrov goriva, najbrž pa je zginilo še kaj drugega. Vsekakor bo dokončna slika zlikovskega podviga znana sele v prihodnjih dneh, ko bodo izsledili vse lastnike colnov. Gusarji - tatovi naj bi se pripeljali z morja.

Na 11. strani

## Maribor pred velikim podvigom

RIGA, EINDHOVEN - Medtem ko si je Inter po pričakovanju prislužil kvalifikacijo v nogometni ligi prvakov, je bil Maribor Teatanic tik pred velikim podvigom.

Milansko mostvo je tudi v Rigi premagalo domačo ekipo Skonta s 3:1 (na prvi tekmi je Inter zmagal s 4:0). Mariborci pa so prisilili renomirano mostvo PSV Eindhoven na podaljske. Maribor je namreč na Nizozemskem po regularnem delu izgubljal z 1:2 (slovenska ekipa je na prvi tekmi zmagala z enakim izidom). Po podaljskih pa je bil PSV zanesljivo boljši in zmagal s 4:1 ter se tako kvalificiral.

Na 13. strani

Povsem neustrezno ravnanje z begunci

SERGIJ PREMUR

Nekaj dni po pricetku bosanske morije, ko je bilo vsem jasno, da bo z Balkana pritekla neustavljiva reka beguncev, sem z grozo izvedel, da pri nas ne pripravljajo nobenih sprejemnih centrov: »Upam, da se bo Caritas pravočasno organiziral,« mi je priznal neki visoki funkcionar. Minilo je nekaj več kot šest let in kaze, da se ni nič premaknilo: država je se vedno odsotna ali pa v zamudi.

Tudi otrokom je jasno, cim pogledajo na zemljevid, da je Trst skupaj z Apulijo prvi cilj beguncev, ki se z raznih kriznih žarišč - od Balkana do Bliznjega in Srednjega Vzhoda - valijo proti bogati Evropi, da bi se resili nerazvitosti in nasilja, da bi zagotovili svojim družinam boljso prihodnost (nikoli ne bi smeli pozabiti, da so iz istih razlogov nasi predniki pred nekaj desetletji bezali iz Evrope v Ameriko ali v Avstralijo). Reke se ne bo dalo ustaviti, kot se je ni dalo ustaviti v preteklosti, vendar se ne sme spremeniti v nebrzdan hudournik: postaviti je treba jezove - jasno določena pravila, ki jih priseljenci morajo spoštovati, sprejeti tiste, ki se jim lahko zagotovi delo (in dela za manj zahtevne delavce ne manjka, poglejmo v furlanske železarne ali na polja v Venetu, pomislimo na koliko marljivih srbskih delavcev je v Trstu) ali drugače urejeno življenje, ostale pa je treba odsloviti. V Italiji pa se odgovorni vedejo kot kolezarji: enkrat pritiskajo, drugič popuscajo, uravnovešanih pravil pa ni.

Problem zase so tisti, ki imajo pravico do zatočišča, kot jim ga priznavajo vsi mednarodni zakoni: med te nedvomno spadajo tudi Kosovarji, kot so do včeraj spadali Bosanci in ze dolgo let spadajo preganjani Kurdi. Odsilavljanje teh ljudi bi bilo približno tako, kot ce bi iz Amerike zavrčali Zide nazaj v nacistično Nemčijo. Končno je spoštovanje pravice do zatočišča prodrlo tudi v upravno-policijski stroj, predvsem po zaslugi Caritas in laičnih clovekoljubnih organizacij. Tem gre velika zasluga, da se vsakodnevno rešujejo probleme priseljencev, ki pritiskajo na naše meje. Država pa je pokazala, da zna samo počasno in nerodno stopicati.





## POLITIKA / PRED FINANČNIM ZAKONOM

# Premier Prodi čaka na razplet v SKP

Senator Di Pietro na obisku v Palači Chigi  
Del Pola pozdravlja stališča tajnika CISL

RIM - Izid političnega razčiščenja v Stranki komunistične prenovne bo odločilnega pomena ne samo za finančni zakon, a tudi za usodo vlade. V to je prepričan tudi premier Romano Prodi, ki v pričakovanju bliznjega odločilnega soočenja med Faustom Bertinottijem in Armandom Cossutto nadaljuje delovna srečanja s sodelavci, z ministri in tudi z nekaterimi voditelji Oljke.

V Palaci Chigi se je tako včeraj mudil senator Antonio Di Pietro, ki je nato v intervjuju za televizijski dnevnik TG3 dejal, da nasprotuje možnosti nove vladne koalicije s pristasi Francesca Cossige. Nekdanji javni tožilec je sicer poudaril, da je politično zelo daleč od SKP, do te stranke pa ima veliko spoštovanje in prav je, da se naprej vodi državo zmagovita volilna koalicija. Srečanje med Prodiem in Di Pietrom je vsekakor zelo razburilo nekatere veljake desnice, se posebno Nacionalnega zavezništva, za katerega je nekdanji sodnik zelo nevaren politični tekmeč.

V političnih krogih pa je medtem

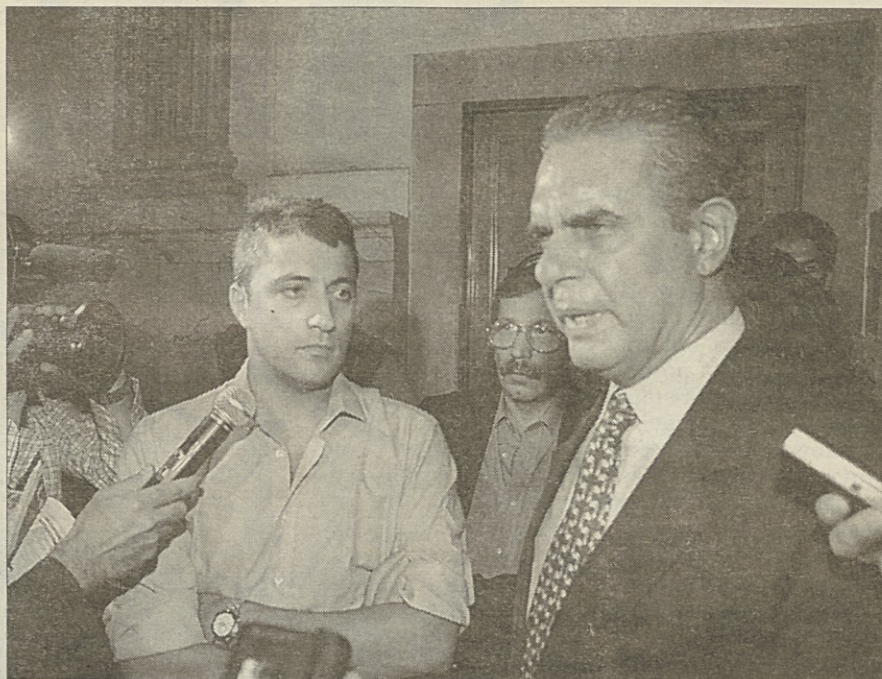
dozivel precejsen odmev torkov napad generalnega tajnika CISL Antonia Di Pietra na Prodijevo vladno in posredno tudi na ostale sindikalne organizacije. Zanimivo je, da je podpora besedam voditelja katoliško usmerjenega sindikata prišla iz nekaterih krogov Pola svoboščin, se posebno iz vrst nekdanjih demokristjanov CCD. Desnici očitno pride prav vsak napad na vladno levosredinske Oljke, tudi ko gre za zahtevo po splošni stavki, ki je navadno prihajala iz levicarskih vrst...

Ministrski predsednik se je medtem srečal tudi z ministrom za delo Tizianom Treuom, s katerim se je pogovarjal predvsem o zelo kocljivem problemu brezposelnosti. Treu, ki pripada stranki Rinnovamento italiano zunanjega ministra Lamberta Dinija, je glede boja proti brezposelnosti videti zmerno optimist, čeprav mu številke in statistike o tem pojavu žal ne dajejo prav. Dokaj optimistično razpoložen je tudi podtajnik pri predsedstvu vlade Enrico Micheli, ki je prepričan, da Italija ne bo doživela »vroče jeseni«.

## NEAPELJ / AFERA O ODERUŠTVU

# Kardinalov odvetnik bo prijavil sodnike

Sam kardinal je včeraj molčal, tako kot sodniki



Odvetnik kardinala Giordana med srečanjem z novinarji (Ap)

NEAPELJ - Odvetnik kardinala in neapeljskega nadškofa Micheleja Giordana je napovedal, da bo proti sodnikom iz Lagonegra vložil spomenico-prijava, čes da je pri zbiranju dokazov in zasliševanjih prihajalo do nepravilnosti. Poleg tega naj bi onemogocili, da kardinalovemu bratu Mariu Luciu Giordanu, ki je v zaporu, dostavijo dokumentacijo, brez katere ni mogel učinkovito izvajati svoje pravice do obrambe. O prijavi je odvetnik govoril na stiskovni konferenci, ki je bila v prostorih skofije, udeležil se je tudi nadškofov nekaj, arhitekt Giovan Battista Giordano. Sam kardinal pa včeraj ni hotel dati izjav, potem ko je bil prejšnje dni precej zgovoren. Molk je vladal tudi v uradih na državnem pravdnstvu, kjer so se omejili na eno samo, a zgovorno gesto: pokazali so na časopis, ki je v naslovu imel zapisano izjavo ministrskega predsednika Prodijskega: »Konkordat je bil spoštovan«.

Micheleja Giordana pa so včeraj obiskali skofje iz Kampanije, prisli so mu izraziti solidarnost. Oglasil se je tudi nadškof iz Lecceja, ki je v nekem intervjuju zastavil vprašanje, če je preiskava v kardinalovem poslopu »prvo dejanje nacrtovanih sodnih posegov v škodo Cerkve«. Izrekel je prepričanje, da je taka domneva neutemeljena, vendar naj bi mu o tem govoril »ugleden prijatelj«.

Medtem pa se je Conna (Coordinamento nazionale nuove antenne) obrnil do notranjega ministra Giorgia Napolitana in ga zaprosil, da Filippu D'Agostinu, ki vodi Radio Basilicata Due, zagotovijo primerno varstvo. D'Agostino je namreč preko radijskih valov vztrajno govoril o primerih oderutva, v katere je sedaj vpleten tudi kardinal Giordano. Pri Conna pravijo, da se D'Agostino boji povračilnih ukrepov.

## NOVICE

## Primer Lombardini: sodniki zaslišali Tita Melisa

RIM - Palermski sodniki, ki raziskujejo okolščine samomora sodnika Luigija Lombardinija, ki je bil vpleten v zadevo Melis, so včeraj skoraj štiri ure zasliševali očeta ugrabljenega Silvie Tita Melisa. Tako sodniki kot Melis niso hoteli povedati ničesar o zasliševanju. Vsekakor je Melis večkrat obtožil izsiljevanja sodnika Lombardinija, ki naj bi mu tudi grozil med nočnim srečanjem in zahteval, naj plača odkupnino, za katero naj bi se Lombardini dogovoril z banditi.

## Visco bo vrnil del evro davka

RIM Finančni minister Visco je včeraj poudaril, da bo vlada, kot je obljubila, s prihodnjim letom vrnila 60 odstotkov evro davka, prispevka ki so ga italijanski davkoplacevalci plačali za vstop v skupno evropsko devizo. Vlada bo vrnila del plačanega davka še nekaj mesecev prej kot je bilo predvideno. Sindikati so z zadovoljstvom ocenili Viscovo napoved, dodali pa, da je vrnitev evro davka vladina dolžnost, saj se je obvezala, da bo dober del prispevka vrnila.

## Spet uhajanje plina iz obrata Enichem

BENETKE - Iz obrata Enichem v Margheri je včeraj spet usel plin fosgen. Po oceni vodstva podjetja, je uhajanje plina trajalo el nekaj minut in ni imelo posledic ne za uslužbenca in niti za okolje. Uhajanje plina naj bi zaznali le 3 od 32 signalnih naprav. Po mnenju beneskega podzupana Gianfranca Bettina pa je zopetno uhajanje fosgena zelo hudo dejstvo. Ponavljanje nezgod pri delu in cloveku in okolju nevarnih okvar je po oceni beneskega podzupana dokaz, da je obrat v Margheri dotrajan. Po podzupanovi oceni šele danes prihaja na dan resnica, ko je pozornost za vsako okvaro velika, medtem ko je v preteklosti molk prikril vse nevarnosti obrata.

## SALERNO / POGREBNA SVEČANOST

## Scalfaro bo posthumno odlikoval polk. Caloja



SALERNO - »Zadostil bom svoji dolžnosti poveljnika oboroženih sil, ko bom lahko počastil spomin podpolkovnika Carmineja Caloja z visokim državnim priznanjem.« Tako je med drugim povedal včeraj predsednik republike Oscar Luigi Scalfaro (telefoto Ap), ki je na letališču Pontecagnano pri Salerno sodeloval na pogrebni svečanosti za italijanskim oficirjem, ki je bil pred nekaj dnevi ubit v Afganistanu. Calo je bil opazovalec Združenih narodov in je bil žrtev masčevanja zaradi ameriškega napada na Afganistan in Sudan.

Govorniki so včeraj izpostavili predvsem cut dolžnosti, s katerim je Calò opravljal svojo nalogo, njegova smrt pa je bila prispevek v bitki za ohranitev miru. Poleg Scalfara so na žalni svečanosti sodelovali tudi obrambni minister Beniamino Andreatta, predstavnik ZN Saffeni De Misura in drugi predstavniki vojskih in političnih oblasti.

## SICILIJA / V ZBIRNIH CENTRIH

## Nelegalni priseljenci: med protestom in uporom

PALERMO - Skupina 13 nelegalnih priseljencev iz Somalije ze pet dni izvaja gladovno stavko: »V takih pogojih se raje vmemo domov,« so povedali Somalci po nekajdnevem bivanju v sprejemnem centru na Siciliji.

V Italijo so se pretihotapili s colnom, ki so ga v Greciji plačali 1.500 dolarjev, na Siciliji pa so jih zaprli v center za nelegalne priseljence, v kraju Pozzallo. Pogoji v tem centru so slabši kot v zaporu, trdijo Somalci, ki so se pred petimi dnevi odločili za protest: odpovedali so se hrani, uživajo samo vodo in kadijo po sto cigaret na dan. Včeraj se je njihovo stanje poslabšalo in so jih odpeljali v bolnišnico, kjer so jim vbrizgali vitamine in soli.

Franca Bergamo, javna tožilka na sodišču v Palermu je v zvezi s tem primerom izjavila, da je vprašanje t.i. sprejemnih centrov zelo pereče in da bi morala Italija dati boljši zgled le-

galnosti in spoštovanja clovekovih pravic. Medtem ko sodnike iz Palermo napadajo zaradi nekaterih preiskav, se nihce ne meni za usodo tolikih nesrečnežev, je dejala Bergamo, ki velikokrat bežijo iz držav, kjer nimajo zagotovljenih niti najosnovnejših zivljenskih pogojev.

V Agrigentu je prislo do spopada, ko se je 90 priseljencev tamkajšnjega sprejemnega centra uprlo: nekateri so napadli policiste s kamenjem, drugi so si porezali zile s steklenimi drobci. Nastopili so gasilci z močnimi vodnimi curki. Prejšnjo noč je pobegnilo devet nelegalnih priseljencev, šest jih je policija ze ujela, ostale iscejo.

Primere nelegalnih preisljencev so tudi včeraj beležili predvsem v Apuliji: vse tiste, ki nimajo urejenega statusa, bodo po nekajdnevem bivanju v sprejemnih centrih odslovili iz Italije, seveda ce ne bodo pravocasnno pobegnili.

| ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA<br>Zadruga z.o.z.<br>TRST | 26. AVGUST 1998    | v LIRAH |          |
|-------------------------------------------------|--------------------|---------|----------|
|                                                 | valuta             | nakupni | prodajni |
|                                                 | ameriški dolar     | 1761,00 | 1787,00  |
|                                                 | nemška marka       | 979,00  | 995,00   |
|                                                 | funt sterling      | 2881,00 | 2936,00  |
|                                                 | švicarski frank    | 1169,00 | 1194,00  |
|                                                 | belgijski frank    | 46,79   | 48,79    |
|                                                 | francoski frank    | 289,00  | 299,00   |
|                                                 | danska krona       | 253,00  | 263,00   |
|                                                 | norveška krona     | 217,00  | 227,00   |
|                                                 | švedska krona      | 207,00  | 217,00   |
|                                                 | kanadski dolar     | 1123,00 | 1163,00  |
|                                                 | portugalski eskudo | 9,13    | 10,03    |
|                                                 | nizozemski gulden  | 859,00  | 884,00   |
|                                                 | avstrijski šiling  | 138,14  | 142,49   |
|                                                 | španska pezeta     | 11,10   | 12,20    |
|                                                 | grška drahma       | 5,44    | 6,24     |
|                                                 | irski sterling     | 2429,00 | 2509,00  |
|                                                 | japonski jen       | 11,75   | 12,65    |
|                                                 | avstralski dolar   | 969,00  | 1039,00  |
|                                                 | madžarski florint  | 7,00    | 8,50     |
|                                                 | hrvaška kuna       | 260,00  | 285,00   |
|                                                 | slovenski tolar    | 10,25   | 10,45    |

| KMEČKA BANKA - GORICA |         |          |  |
|-----------------------|---------|----------|--|
| 26. AVGUST 1998       | v LIRAH |          |  |
| valuta                | nakupni | prodajni |  |
| ameriški dolar        | 1758,00 | 1788,00  |  |
| nemška marka          | 978,00  | 996,00   |  |
| francoski frank       | 289,00  | 299,00   |  |
| nizozemski gulden     | 859,00  | 884,00   |  |
| belgijski frank       | 47,00   | 48,80    |  |
| funt sterling         | 2858,00 | 2948,00  |  |
| irski sterling        | 2426,00 | 2521,00  |  |
| danska krona          | 254,00  | 264,00   |  |
| grška drahma          | 5,60    | 6,05     |  |
| kanadski dolar        | 1126,00 | 1161,00  |  |
| švicarski frank       | 1169,00 | 1194,00  |  |
| avstrijski šiling     | 138,10  | 142,60   |  |
| slovenski tolar       | 10,15   | 10,48    |  |
| hrvaška kuna          | 260,00  | 280,00   |  |

| MILANSKI DEVIZNI TRG |           |  |
|----------------------|-----------|--|
| 26. AVGUST 1998      | v LIRAH   |  |
| valuta               | povprečni |  |
| ameriški dolar       | 1782,150  |  |
| EKU                  | 1948,250  |  |
| nemška marka         | 986,410   |  |
| francoski frank      | 294,240   |  |
| funt sterling        | 2917,910  |  |
| nizozemski gulden    | 874,720   |  |
| belgijski frank      | 47,830    |  |
| španska pezeta       | 11,621    |  |
| danska krona         | 258,990   |  |
| irski sterling       | 2475,050  |  |
| grška drahma         | 5,718     |  |
| portugalski eskudo   | 9,635     |  |
| kanadski dolar       | 1145,120  |  |
| japonski jen         | 12,331    |  |
| švicarski frank      | 1184,940  |  |
| avstrijski šiling    | 140,190   |  |
| norveška krona       | 222,490   |  |
| švedska krona        | 212,820   |  |
| finska marka         | 324,320   |  |

| MILANSKI BORZNI TRG |                      |        |              |        |        |
|---------------------|----------------------|--------|--------------|--------|--------|
| 26. AVGUST 1998     | INDEKS MIB 30: -2,55 |        |              |        |        |
| delnica             | cena                 | var. % | delnica      | cena   | var. % |
| Alleanza Ass.       | 23.389               | -0,95  | La Fondiaria | 9.821  | -2,67  |
| Bca di Roma         | 3.963                | -3,01  | Mediaset     | 10.487 | -0,45  |
| Bca Fideuram        | 11.114               | -1,55  | Mediobanca   | 22.067 | -2,03  |
| Bca Pop.M I         | 13.925               | -3,15  | Montedison   | 1.917  | -3,18  |
| Compart             | 1.522                | -2,74  | Olivetti     | 4.307  | +0,74  |
| Comit               | 12.949               | -3,41  | Parmalat     | 2.711  | -2,37  |
| Credit              | 9.663                | +0,86  | Pirelli Spa  | 5.153  | -3,82  |
| Edison              | 15.568               | -1,28  | Ras          | 24.333 | -1,43  |
| Eni                 | 10.044               | -2,21  | Rolo         | 43.778 | -1,44  |
| Fiat                | 6.414                | -4,40  | Saipem       | 6.858  | -5,75  |
| Generali            | 63.000               | -1,33  | San Paolo To | 28.561 | -2,44  |
| Imi                 | 29.858               | -1,62  | TIM          | 12.583 | -0,71  |
| Ina                 | 5.333                | -2,21  | Telecom Ita  | 14.599 | -1,01  |
| Italgas             | 7.621                | -0,18  |              |        |        |



Ijubljanska banka  
Podružnica Milano





CELOVEC / ZOI 2006

DEŽELA / ŽIVAHNA ČASOPISNA POLEMIKA

# Pripravljen načrt za ZOI brez meja

*Gradivo, ki utemeljuje kandidaturo krajev ob tromeji, bodo jutri izročili olimpijskemu komiteju*

CELOVEC - Dosje za kandidaturo za olimpijske igre Slovenije, avstrijske Koroške in Furlanije-Juljske krajine leta 2006 je dokončan in ga bodo v petek že dostavili na sedež Mednarodnega olimpijskega komiteja (MOK), je sporočil generalni sekretar organizacijskega komiteja Dieter Janz.

V dosjeju je na 418 straneh podrobno razdelanih 18 različnih tematskih področij, od tekmovališč, transporta, varnosti in drugih pomembnih podrobnosti, na podlagi katerih se bo MOK odločil o organizatorju iger leta 2006. Pripravili so ga v dveh uradnih jezikih MOK: v angleškem in francoskem.

»Kopije bodo s kombijem peljali na sedež MOK v Lausanno. Dosje bo pregledala posebna komisija MOK, ki si bo od 23. do 28. oktobra ogledala tudi prizorišča iger, med drugim bo obiskala tu-

di Ljubljano. Dosje bodo dobili tudi vsi člani MOK (118),« je dejal sekretar slovenskega dela odbora Vojteh Budinek.

Kongres MOK bo o prireditelju iger leta 2006 odločil 19. junija 1999 na 108. rednem zasedanju v Seulu. Poleg Celovca (OI brez meja) kandidirajo se Torino (Italija) in Sion (Švica), ki naj bi imela poleg skupne kandidature treh držav največ možnosti, ter Helsinki (Finska), Poprad (Slovaska) in Zakopani (Poljska).

Oktober bo prizorišča v Sloveniji, Italiji in Avstriji obiskala posebna komisija MOK, ki ji bo načeloval Japonec Ciharu Igaja, ki je na OI leta 1956 v Cortini d'Ampezzo osvojil srebro v slalomu. Ta komisija bo imela ključno vlogo pri izdelavi poročila, na podlagi katerega se bodo ob drugih merilih junija prihodnje leto odločali člani MOK. (STA)

LJUBLJANA / PROGRAMSKA ZLOŽENKA ZLSD

## Za učečo se družbo in razvoj

*Prikaz, kako stranka gleda na prihodnje tisočletje in pot v Evropo*

LJUBLJANA - Predsednik Združene liste socialnih demokratov (-ZLSD) Borut Pahor je med drugim poudaril, da je potrebno graditi na znanju in izobrazbi, saj sta to surovini, ki ju velja oplajati. Znanje je po njegovih besedah osnova za soliden uspeh slovenske politike. Prihodnost Slovenije je v odprti in strpni družbi, je nadaljeval predsednik ZLSD in pri tem izpostavil potrebo po ustvarjanju novega soglasja v slovenski politiki. Opozoril je, da brez sodelovanja ni uspeha, zato je zloženka namenjena ne le volilcem temveč tudi političnim partnerjem in tekmečem.

ZLSD ugotavlja, da je potrebno v Sloveniji

dvig kakovosti življenja posameznika. Borut Pahor je med drugim poudaril, da je potrebno graditi na znanju in izobrazbi, saj sta to surovini, ki ju velja oplajati. Znanje je po njegovih besedah osnova za soliden uspeh slovenske politike. Prihodnost Slovenije je v odprti in strpni družbi, je nadaljeval predsednik ZLSD in pri tem izpostavil potrebo po ustvarjanju novega soglasja v slovenski politiki. Opozoril je, da brez sodelovanja ni uspeha, zato je zloženka namenjena ne le volilcem temveč tudi političnim partnerjem in tekmečem.

ZLSD ugotavlja, da je potrebno v Sloveniji

spodbuditi gospodarsko rast in povečati število zaposlenih, uveljaviti socialno državo, omogočiti vsem prebivalcem enake možnosti in lažji dostop do stanovanja, spodbujati enakomerni razvoj slovenskih pokajin, zlasti podeželja, ter državo temeljito pripraviti za vključitev v Evropsko unijo. Kot je dejal Igor Lukšič, se stranka z omenjeno zgoščenko predstavlja kot »neka nova stranka na slovenskem prizorišču, ki drugače razume dogajanja v družbi kot ostale stranke«. »V zgoščenki smo skusali ponuditi novo predstavo o tem, kako vidimo pot v prihodnje tisočletje in s tem tudi pot v Evropo,« je še dodal Lukšič. (STA)

POSTOJNA / V PONEDELJEK

## Hrvaška policista varovala hrvaško mejo v... Sloveniji

LJUBLJANA - Slovenski policisti so v ponedeljek, 24. avgusta, ob 9. uri na slovenskem ozemlju na območju postojnske uprave za notranje zadeve - približno 200 metrov od mejne crte - med slovenskim mejnim prehodom Jelsane in hrvaškim prehodom Rupa zalotili dva hrvaška policista s Primorsko-Goranske policijske uprave. Hrvaška policista sta bila v službenem vozilu, uniformirana in oborožena, na omenjeno območje pa sta se pripeljala po makadamski cesti, ki vodi iz hrvaškega kraja Sapjane do ceste, ki povezuje oba mejna prehoda, so sporočili z notranjega ministrstva.

Hrvaška policista sta v pogovoru dejala, da nista vedela, da sta na ozemlju Slovenije, da sta opravljala naloge varovanja hrvaške zelene meje ter da sta bila prvič na tem delu meddrža-

vne meje. Po opravljenem pogovoru in pridobitvi potrebnih podatkov so hrvaška policista skupaj s službenim vozilom - po predhodni navjavi na Primorsko-Goranski policijski upravi na Reki - na mejnem prehodu uradno predali hrvaški strani. V skladu z določbami zakona o nadzoru državne meje je slovenski notranje ministrstvo zadevo, ker je slo za predstavnike državnih organov sosednje države, obravnavalo kot kršitev nedotakljivosti slovenskega ozemlja in poročilo o kršitvi takoj poslalo zunanjemu ministru.

Slovensko notranje ministrstvo oz. policija je v okviru sodelovanja med ministrstvi na nesprejemljivost takšnih kršitev neposredno opozorilo tudi hrvaško notranje ministrstvo, je še zapisano v sporočilu MNZ. (STA)

NOVO MESTO / NA POBUDO MINISTRSTVA ZA ŠOLSTVO

## Seminar za zamejske vzgojitelje

*Udeleženci iz Trsta, Gorice in Celovca so bili s predavanji zelo zadovoljni*

NOVO MESTO - V dneh od 24. do 26. avgusta se je v Novem mestu vršil 28. strokovni seminar za ravnatelje in vzgojitelje zamejskih domov v organizaciji Zavoda za solstvo Republike Slovenije. Seminar je pripravil in vodil višji svetovalec in velik prijatelj zamejskih Slovencev prof. Anton Skok, od katerega so se zamejci prav na tem seminarju prisrčno poslovili, ker odhaja v pokoj, obenem so izrekli do brodoslico Skokovi naslednici, dosedanja ravnateljica prof. Danica Starkl.

Seminar je strokovno pripravil Svetovalni center za otroke, mladostnike in starše Ljubljana na temo Gibalne vaje in sprostitevne tehnike pri vzgoji in učenju. Neposredno vodenje so v veselje in zadovoljenje seminaristov iz tržaškega doma Kosovel, iz goriskega doma Gregorčič in celovskega Mladinskega doma vadili strokovnjaki Aldo Rupel, Anica Uranjek, Maja Vodopivec, Zorica Kos in Ivan Kokalj.

Predstavnice Zavoda solskih sester se letos nisoogle

udeležiti seminarja in so bile samo v duhu zraven.

V prostih urah so vzgojitelji obiskali Dolenjske toplice in galerijo v obnovljenem gradu obdanim z lesenimi kipi. Forme vive v Kostanjevici na Krki in nekatere prijazne gostilne Novega mesta.

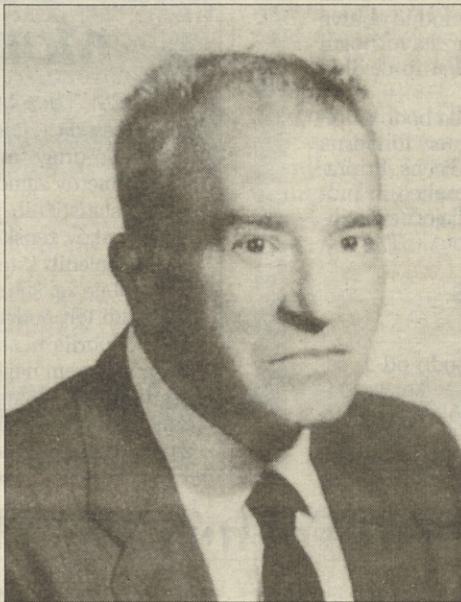
Ob zaključku seminarja so se slavnostne večerje udeležili ugledni gostje, ki so s svojo prisostnostjo in besedo dali novih vzpodbud za zahtevno delo, ki ga opravljajo slovenski vzgojitelji v slovenskem prostoru izven Slovenije.

Med zamejske pedagogske delavce so prisli državni sekretar Ministrstva za solstvo Alojz Pluško, Darja Trček odgovorna za dijaske domove, Jože Skufca predstojnik Območne enote Zavoda za solstvo v Novem mestu, ravnatelj gostujočega doma Marjan Grhut in že prej omenjena Danica Starkl ter upokojena ravnateljica veterana Edmund Kosuta in Edvin Svab.

Državni sekretar Pluško je kratko spregovoril o položaju slovenskega solstva v času

dnih programov in jasnih ciljev, meni se Ingrao, ki ga nista prepričala ne Travanut in niti Maran.

Načelnik svetovalcev LD, ki je sam nekoč v KPI simpatiziral s političnimi stalisci Ingraa, je zadržanje nekaterih svetovalcev LD in Ljudske stranke ocenil kot odgovorno dejanje, ki je preprečilo nevarno institucionalno krizo in nadaljnje politično razsulo FJK. Nobena politična pomoč Polu svoboščin, a le opozorilo desnic, da je nova vlada manjšinska in da bo jeseni treba zaceti vse znova. To pravi tudi Maran, ki pa v svojem prispevku v Unità



posveča predvsem pozornost škodljivim posledicam proporcnega volilnega sistema. Dežela je v slepi ulici, iz katere lahko najde izhod le v večinski volilni zakonodaji, da bodo volilci predhodno odločali, kdo naj vlada in kdo naj bo v opoziciji. Za odobritev takšnih volilnih pravil, piše deželni tajnik LD, pa so nujno potrebna široka politična zavezništva. In to cimprej.

Do tukaj torej polemika na levici, ki pa je doslej obsla enega

od bistvenih, če ze ne bistveno vprašanje, ki so nerazcisiceni odnosi v deželni Oljki. Ceprav zgleda paradoks, je sporno avgustovsko glasovanje v deželnem parlamentu dokazalo neko splošno skupno voljo levosredinske koalicije, ki pa nima za sabo cvrstih političnih temeljev. Srz problema, ki ga Travanut in Maran le bežno omenjata, je usmeritev "Ljudske sredine za reforme", ki je razpeta med sodelovanjem z Oljko in z desnico. Ce je na Trzaskem Ljudska stranka, ki je nosilni steber tega sredinskega volilnega zavezništva, odkrito na strani Oljke, je v Furlaniji njeno stališce precej različno. Dovolj, da pogledamo dogajanja, ki so privedla do predca-snih volitev v Vidmu, kjer se je LS brez vecjih zadržkov postavila na stran Forza Italia in Nacionalnega zavezništva.

Oljka pri nas obstaja in ne obstaja, Ingrao pa je s svojimi razmišljanji odprl vrsto zanimivih vprašanj ter dilem, ki ne zadevajo toliko politično usodo FJK, ampak predvsem nejasne perspektive italijanske levice. Na velik del vprašanj, ki jih je postavil v Manifestu, se ni dobil odgovorov in morda jih bo dobil v prihodnjih dneh in tednih, ko bo vozil manjšinskega deželnega odbora znova na dnevnem redu.

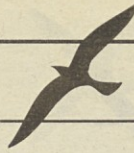
Polemika v Corriere della Sera pa je doslej obravnavala predvsem volilni sistem in t.i. neupravljalnost Dezele. Vsi se nekam pritožujejo in zavračajo krivde na ostale, češ da so v Rimu zavirali spremembe deželne statuta, brez katerih deželna skupščina ne more odobriti resnično nove volilne zakonodaje. Ta polemika se zdi jalova in brezpredmetna, saj se nanasa na preteklost, ko so vsi očitno ravnali pravilno, za sedanje stanje pa ni nihče odgovoren...

## Rešitev prihaja iz Rusije: megla ne bo več povzročala težav

VIDEM - Megla morda ne bo več povzročala težav avtomobilistom: družba »Autovie Venete«, ki upravlja avtocesto Trst - Benetke in odseka za Videm ter Pordenone, je namreč po treh letih eksperimentiranja pripravljena, da že jeseni preide v operativno fazo, v kateri bi na primer vidljivost z 20-30 metrov razširili na 300 metrov. »To je izjemen rezultat,« je izjavil Bruno Pani, načelnik oddelka za raziskave in razvoj pri Autovie Venete, »saj gre za tako vidljivost, ki omogoča tudi vzletanje in pristajanje letal.«

Sprva so uporabljali rusko tehnologijo (načrt je posredoval moskovski »Central aerological observatory«, državna znanstvena ustanova, ki je aktivna na vseh civilnih in vojskih letališčih na ozemlju bivše Sovjetske zveze), lani pa so začeli uporabljati italijansko, a denarna sredstva (400 milijonov lir) so dobili od Evropske unije. In kako so prisli do teh rezultatov? V meglo skropijo tekoči dušik, tako da se poleze kot sneg. Lahko pride do poledice, kar pa ne povzroča večjih preglavic, saj je v dneh, ko je megla, operativna služba za posipanje cest. Poleg tega nekaj metrov megle v višino ustvari komaj milimeter debel sloj snega. Do večjih težav lahko pride zaradi vetra, ki meglo nenadno premakne: namesto na cesti, bi rezultate skropljenja videli na bližnjih njivah in travnikih.





## NOVICE

## Deželni obrtniki na celjskem sejmu

TRST - V ponedeljek bodo na sedežu trzasko trgovinske zbornice predstavili celjski sejem obrtništva in prisotnost obrtnikov iz FJK. Prisotnost deželnih obrtnikov sta organizirali trgovinska zbornica, deželna ustanova za obrtništvo ESA v sodelovanju s tremi deželnimi obrtniskimi organizacijami.

Na novinarski konferenci, na kateri bo prisoten tudi deželni odbornik za obrtništvo Tondo, bodo orisali letošnji celjski sejem (od 11. do 20. septembra) in udeležbo deželnih obrtnikov.

## Kdaj območja za bivalne avtomobile?

TRST - Svetovalec NZ Sergio Ritossa se je s svetovalskim vprašanjem deželni vladi zavzel, da bi dežela sporazumno z občinami in pokrajinami organizirali ob avtocesti območja, primerna za postanek bivalnih avtomobilov. Po svetovalčevem mnenju bi namreč taka območja koristila turistom in bi obogatila turistično ponudbo FJK. V utemeljevanju svojega predloga se Ritossa sklicuje na novi zakon o prometu avtomobov.

## Septembra že 31. Šušarska nedelja

TRŽIC - Turistično društvo Tržic organizira 6. septembra letos že 31. Šušarsko nedeljo. Organizatorji te turistično-etnografske prireditve tudi letos pričakujejo več desetstisoč obiskovalcev, ki si bodo med drugim lahko ogledali razstavo modne obutve Peko, tretjo razstavo trziške obrti, razstavo Bojan Krizaj - legenda slovenskega smučanja in cevlarjsko delavnico.

Turistično društvo Tržic se sporoča, da bodo prireditve popestrili trziški pihalni orkester, folklorna skupina Karavanke in skupina Foxy Teens. Pripravili pa bodo tudi veliko šušarsko veselico in prodajo na več kot 300 stojnicah. Spremljajoče prireditve bodo potekale tudi v petek in soboto. (STA)

## Brezplačen prevoz koles z vlakom za člane ECF

LJUBLJANA - Slovenske železnice bodo od 1. septembra letos članom Evropske kolesarske zveze (-ECF) omogočile brezplačen prevoz koles na vlakih Emona in Pohorje ter v službenih oddelkih potniških vlakov, so sporočili s Slovenskih železnic.

## MLADI NA POČITNICAH / 5. DEL

# Velika mesta očarljiva, a tudi razočarajo

*Fanta pripovedujeta o svojih lepih in slabih izkušnjah v Barceloni in Londonu*

TRST - Evropske prestolnice in druga velika mesta so izredno zanimive, kulturno bogate in z burnim nočnim življenjem. Zato pritegujejo mnogo mladih, ki želijo okusiti življenje velemesta in preživeti večstranske počitnice, med katerimi si lahko ogledas mnogo kulturnih zanimivosti in obenem uživas razgibano družabno življenje.

Plavalasi šestindvajsetletnik je bil na štirinajst dnevnem dopustu v Španiji. Tu je največ časa prebil v vroči Barceloni, nekaj dni pa tudi v obalnih krajih Coste Brave.

**S kom in kako si potoval do Španije?**

»Sel sem s prijateljem. Tja sem potoval delno z vlakom in delno z letalom, nazaj pa z vlakom.«

**Kje sta prenočevala in kako sta se tam premikala?**

»Prvi večer v Barceloni sva prenočila kar na letališču, ker je bila ura že pozna in nisva vedela kam. Ostalih pet noči v katalunski prestolnici sva spala v youth hostelu, ki je stal približno petindvajset tisoč lir na noč. Na Costi Bravi pa sva bila s sotorom v kampingih, ki so mnogo cenejši (nekaj več kot deset tisoč lir na noč). V Barceloni sva hodila peš ali se vozila z avtobusom in metrom, nato pa sva se premikala z vlaki in avtobusi.«

**Španija ima veliko kulturno dediščino, zlasti na področju likovne umetnosti in arhitekture. Katere zanimivosti si si ogledal?**

»V Barceloni sem obiskal vrsto muzejev: muzej voščenih figur, muzej o zgodovini Katalonije od prazgodovine do Francove smrti, muzej sodobne umetnosti Katalonije v Mestnem parku, muzej Mirója in Picassa, katedralo in nekaj manjših cerkev ter očarljivo Sagrado Familio in druge stavbe, katerih načrt je izdelal vsestranski umetnik Gaudi. V Lloret de Mar ni bilo kulturnih zanimivosti, pač pa izredno razgibano večerno življenje za mlade: v restavracijah, music barih

in diskotekah. Nasprotje tega je suggestivno mesto Cadeques, kjer je tudi Dali-jeva hiša, in bližnji Figueres, kjer sem si ogledal muzej znane slikarja.«

**Skratka, izredno polne in pozitivne počitnice. Obstaja mogoče dogodek, ki ti je ostal v grdem spominu?**

»Potovanje iz Španije do Genove z vlakom je bilo res neznosno. V vagonih smo bili tako natrpani eden čez drugega, da se mi je zdelo, kot bi me med 2. svetovno vojno peljali v nemško taborišče. Hodniki so bili tako polni, da se ni bilo mogoče prebiti do stranišča. Si lahko predstavljate, kaj se je potem dogajalo ... Na srečo je potem iz Genove veliko ljudi krenilo proti jugu, tako smo vsaj zadihali. Je pa že res, da smo se vozili prav dan po velikem smarnu in je bilo verjetno zaradi tega toliko ljudi.«

\*\*\*

...če muzeji v velemestih prevzemajo »navadne smrtnike«, si lahko predstavljamo kaj pomenijo Louvre, El Prado in Uffizzi za umetnike! Mladi trzaski slikar se je napotil v London in kar dvakrat obiskal Tate Gallery in National Museum.

»Nisem odpotoval kot student, ampak predvsem kot turist. Zakaj sem se odločil za angleško prestolnico? Vsi vedno pripovedujejo o počitnicah v Londonu. London je važna prestolnica, je veliko multietnično mesto. Zanimiva je njegova lega: blizu se severu, a se ni sever. Poleg tega sem se želel srečati z drobci očarljivega viktorijanskega obdobja...«

**Od Londona si najbrž veliko pričakoval. Te je velemesto prevzelo?**

»Ne! Ceste so prepolne ljudi, pričakoval sem manjše trgovine, srečal pa sem izključno veleblagovnice. Sicer sem se v glavnem držal centra, ki je pretežno turističen. Da bi spoznal pravi London, bi moral v predmestje. Pred potovanjem, za katerega sem prihranjeval denar kar nekaj časa, sem bil zelo

navdušen, po obiskul pa sem bilnekoliko razočaran, preveč je turizma!«

**Potoval si s prijateljem. Kje sta spala, kako sta sploh prišla do prenočišča?**

»V centru, na Piccadiliju, sva zastoj dobila časopis z naslovi hotelov, sob. Tega nalašč pripravljajo za turiste. V dveh tednih bivanja sva dvakrat menjala prenočišče.«

**Kakšne pa so te sobe?**

»Manj stanejo, v slabšem stanju so... Dobis hotele z velikimi sobami, kjer spis v desetih v sobi in dobiš manjše dvo - troposteljne sobice.«

**Rekel si, da si bil na Angleškem dva tedna...**

»Prvotno sem nameraval ostati dalj časa, predpogoj za to pa je bil, da najdem delo. In spet razočaranje: v nasprotju z govoricami znanec, je v Londonu precej težko najti ustrezno delo. Povsod zahtevajo izkušnje in moraš precej obvladati jezik. In z denarjem, ki ga zaslužiš (ponavadi okrog devet tisoč lir na uro) se v dragem Londonu kar težko preživljaš! Na predhodni povratek je vplivalo tudi razočaranje nad večerno zabavo. Pube zapirajo ob enajstih zvečer, zadnji metro lahko ulovis polnoco, diskoteke, disco bari, razni nočni klubi pa so izredno dragi. Brez svojega avtomobila se ponoči lahko prevazaš le s taxiji. Nočne avtobusne linije ne gredo povsod. Če nimas denarja, se zvečer težko zabavaš.«

**Kaj bi svetoval komur gre v London?**

»Preden gre, naj ve, zakaj gre! Če prej se moraš odločiti, ko greš na dopust, če se boš učil jezika in koliko časa boš ostal. Ni tako enostavno se znajti, kot pripovedujejo vsi. Moja napaka je bila, da sem si preveč pričakoval. Vsekakor sta za turistični ogled dovolj dva tedna. V Londonu pa je tudi kaj pozitivnega ... vstop v muzeje je brezplačen!« (BiS in JPC)

## ŠOLA / OD 3. DO 8. SEPTEMBRA V TRSTU IN GORICI

# 33. seminar za profesorje in učitelje slovenskih šol

*Seminar bodo uradno odprli 3. septembra v Kulturnem domu v Trstu*

TRST - Trzasko solsko skrbništvo je sporočilo, da bo v skladu s 4. členom dogovora o sodelovanju in v skladu s sporazumom o solstvu med Republiko Slovenijo in Republiko Italijo od 3. do 8. septembra Seminar za vzgojitelje, učitelje in profesorje sol s slovenskim učnim jezikom v Italiji. Seminar bodo odprli v četrtek, 3. septembra v Kulturnem domu v Trstu, 4. in 5. septembra pa bodo na nižji sredni soli Frana Levstika na proseku seminarji, name-

njeni profesorjem nižjih in višjih srednjih trzasko in goriske pokrajine. V istih dneh bodo tečaji za osnovnošolske učitelje in vrtnarice goriske pokrajine v osnovni soli Otona Zupancica. 7. in 8. septembra pa bo seminar za osnovnošolske učitelje in vrtnarice s Trzaskega.

Direktor seminarja je tehnični inspektor Lucka Barčič Krizman.

**3.9. - OTVORITEV** (Kulturni dom v Trstu)  
9.00-11.00 - dr. Pavel

Zgaga - Izobraževanje za prihodnost  
11.00 - 12.00 - slavnostna otvoritev s kulturnim programom  
- sprejem - Generalni konzulat Republike Slovenije v Trstu

**4.9. in 5.9. - PROFESORJI NIŽJIH IN VIŠJIH SREDNJIH SOL**  
(Nižja srednja sola »F. Levstik« na Proseku)  
9.00 - 13.00  
**Skupina A** - Retorika II (nadaljevanje Retorike I)

(Sola retorike)  
**Skupina B** - dr. Boža Krakar - Vogel  
Novejši slovenski pogledi na pouk književnosti - teorija in praksa  
(predavanje in delavnica)  
(Udeleženci naj imajo s seboj Grumovo dramo Dogodek v mestu Gogi)  
**Skupina C** - Anica Urnšek, spec. klin. psih.  
Konstruktivna komunikacija in reševanje konfliktov v soli - I. del  
mag. Jože Skrlj  
Konstruktivna komunikacija in reševanje konfliktov v soli - II. del  
**Skupina D** - Majda Naji  
Okoljska vzgoja v kurikulumu  
Način preverjanja in ocenjevanja znanja v kurikulumu  
Drama v kurikulumu  
Majda Naji, Zlatka Korpar  
Eksperimentalno delo v kurikulumu

**VZGOJITELJI IN UČITELJI**  
**4. in 5.9. - GORICA** (Osnovna sola »O. Zupančič«)

9.00 - 13.00  
Vzgojitelji - Skupina A - Tilka Jamnik  
Vzemimo si čas - in berimo otrokom  
Učitelji - Skupina B - Dorothea Hrvatini Kralj, Darja Matičetova  
Učitelj uci tako, kot se sam uci  
Skupina C - mag. Vida Udovc Medved, Bruna Bremec  
Gledaliskodidaktične pravine pri obravnavi besedila v 4. razredu

7. in 8.9. - Trst (Nižja srednja sola »F. Levstik« na Proseku)  
9.00 - 13.00  
Vzgojitelji - Skupina A - Tilka Jamnik

Vzgojitelji in učitelji - skupina B - dr. Sonja Pečjak, Mira Kramaric  
Učitelji - Skupina C - Dorothea Hrvatini Kralj, Darja Matičetova  
Učitelji - Skupina D - Nada Smit, Marinka Drogenik  
Učitelji - Skupina E - mag. Vida Udovc Medved - Bruna Bremec (Teme predavanj so iste kot v Gorici)

## PISMA UREDNIŠTVU

### Je izrečena zadnja beseda o priznanju plač slovenskim stipendistom?

»O rednih plačah za stipendiste« se je glasil naslov mojega spisa v Primorskem dnevniku z dne 21. januarja 1998. V omenjenem spisu je med drugim bilo zapisano, da je 6. decembra 1994 delegaciji, ki jo je vodil ravnatelj Tomaz Simčič (tedanji predstavnik osebja slovenskih sol v Državnem svetu za solstvo) in v kateri sta bila se prof. Zivka Marc in poidpisani, dr. Trainito, dolgoletni načelnik pravnega urada ministrstva in kasneje načelnik kabine Ministera izjavil: »Questo taglia la testa al toro«. To izjavo dr. Trainita je sprožil »Obrambni spis trzaskega Okrajnega državnega pravobranilstva za Notranje ministrstvo (CT. 217/91 z dne 21. aprila 1991). Trzasko Pravobranilstvo je, sklicujoč se na 8. člen Osimske pogodbe in na njegov ratifikacijski zakon stev. 73/1977, tedaj izjavilo: »Glede na dejstvo, da gre za »ukrepe« na podlagi Osimskega sporazuma, je njihov prvotni administrativni značaj dokončno zamrl in so le-ti postali akti mednarodnega značaja, katere lahko izniči samo izvršilni zakon drugega mednarodnega sporazuma.«

»9. aprila 1998 je glavno tajništvo Državnega sveta poslalo, v odgovor na dopis Glavnega ravnanstva za osebe in splosne administrativne službe Ministrstva za javno vzgojo z dne 25.9.1995 stev. 9133 - Div. II »Mnenje« stev. 923 (1237 -teško citljivo) 2. Sekcije Državnega sveta prot. stev. 2609/95 z dne 8. aprila 1998. »Sekcija ugotavlja najprej, da Ministrstvo za javno vzgojo vprašuje za mnenje o problemu ohranitve plač stipendistom na izpopolnjevanju v slovenskem jeziku. Ugotavlja dalje ali je vprašljiva obveznost izvajanja dvostranskega italijansko-jugoslovanskega sporazuma ali mora prevladati novi notranji splosni predpis (4. člena zakona stev. 498 iz leta 1992), ki naj bi izključeval oprostitev od pouka« (in istocasno ohranitev pripadajoče plače - p. pisca). Po nadaljnji izmenjavi mnenj, nadaljuje mnenje, je bilo sprejeto na znanje stališče Zunanjega ministrstva (Služba za diplomatske spore in Glavne direkcije za kulturne izmenjave), ki je podčrtalo, da po lastni presoji, 4. člen zakona 498 iz leta 1992 ne poseže negativno na posebno ureditev

dvostranskega značaja italijansko-jugoslovanskega sporazuma, ki temelji na načelu ustavne ravni zaščite manjšin. Mednarodna obveznost ohranitve ravni manjšinske zaščite slovenske manjšine mimo dejstva, da ni bil Londonski Memorandum iz leta 1954 nikdar ratificiran. Iz tega izhaja obstoj, v notranjem italijanskem pravu, predpisa, ki obvezuje italijansko Državo, da ohrani stopnjo zaščite tudi za izobrazbo italijanskih učiteljev slovenskega jezika (ob upoštevanju reciprocnosti). Na ta splosni predpis nima kasnejša splošna norma iz 4. člena zakona stev. 98/1992 razveljavitveni učinek, ki glede na stipendije dodeljene od tujih držav ali ustanov določa, na podlagi prošnje, priznanje brezplačnega dopusta.«

Zanimivo je dejstvo, da je omenjena Sekcija Državnega sveta tokrat že tretjič izrekla za naše stipendiste ugodno mnenje. Pred tem, je ugodno mnenje izrekla že leta 1981 in 1984.

Ko sem se leta 1993 pogovarjal z ministrskimi funkcionarji o zgocem vprašanju stipendij-plač in navajal dokaze o pravni podlagi, na kateri sloni obveznost države, da ohrani plačo stipendistom slovenskih sol na izpopolnjevanju na ljubljanski Univerzi, mi je eden od teh skoraj otožno-pomilovalno rekel: »Ravnatelj, vi (mislim je očitno na Slovence) imate dosti sovražnikov v Trstu.«

Zaključek vsega tega?  
Ministrstvo za javno vzgojo je v letih 1993/94 do 1997/98 preprečilo stiri desetim učiteljem in profesorjem slovenskih državnih sol v Italiji izpopolnjevanje v slovenskem jeziku in stroki. Skoda ni prizadela le-teh ampak vse učence, ki obiskujejo slovenske šole in celotno manjšinsko jezikovno skupnost, če je res, kot je zapisano, da je: »Etnično-jezikovna skupnost družbena formacija v pravnem smislu besede. Važnejša od družine, ker ni manj naravna in - družbena - od le-te, ker obstaja pred njo, jo sprejme vase in jo nadomestuje ker vključuje vase ne le človeka brez družine temveč tudi pretekle in prihodnje družine«. (D. Bonamore: Avtonomija, jezik, solske pravice. V Ce fastu?)

Toliko za danes, komentar kdaj drugič.

Z odličnim spoštovanjem  
**Pino Pečenko**





SRAMOTA / DRŽAVNO PREŽIVNINO BODO PREJELI ŠELE ČEZ ČAS

# Mladi begunci s Kosova brez strehe in hrane

Začasna rešitev v sodelovanju občine in človekoljubnih organizacij

Dve noci so prespali v mladinskem domu pri Miramaru, vendar so jim včeraj odpovedali tudi to zasilno prenočišče, ker je center namenjen mladim turistom, ne pa mladim beguncem. Tako se pozne popoldneve se ni vedelo, kje bo prespalo 15 mladih albanskih beguncev s Kosova. Čakali so pred sedežem centra Acli-Caritas v Starem mestu, kjer so prostovoljci ves dan iskali kakšno koli rešitev, le da bi mladi Kosovarji dobili streho in hrano.

Prispeli so v Trst pred nekaj dnevi in zaprosili na kvesturi za politično zatočišče. Petnajst jih je, starih od 18 do 34 let, pobegnili so s Kosova pred vojno, pred nasiljem in, kot sami pravijo, pred nevarnostjo mučenja in smrti. To bi jih namreč čakalo, ko bi jih ujele srbške enote: mlade Albance spravijo v taborišča, kjer jih pretepajo in pobivajo.

V pripovedih teh mladih pribežnikov se pojavljajo imena krajev, ki so v zadnjih mesecih bila v ospredju tragичne kronike spopadov na Kosovu, ki bi jih lahko že imenovali drugo postjugoslovansko vojno: Prizren, Drenica, Malisevo, Peja, Oravac. Očitno je, da veliki beograjski mesar Milošević tokrat nastopa drugače, bolj prefinjeno in bolj zahrbtno kot med bosansko vojno: tokrat ni množičnih pokolov (ceprav kaže, da je bilo tudi več pobojev), pač pa srbška vojska ustvarja pogoje, da je prebivalstvo prisiljeno pobegniti iz opustošenih vasi in uničenih kmetij, tako da bo

velik del pomrl zaradi pomanjkanja, ne da bi si pri tem Miloševićeva vojska neposredno umazala rok. Pobegli fantje pripovedujejo o topniškem obstreljevanju vasi z velike razdalje, torej srbško topništvo ne cilja na uporabne enote, pač pa na zaselke. In zaradi tega je na desetisoce ljudi pobegnili v gozdove, kjer jih čakajo nemogoče razmere, brez hrane in zdravil, brez strehe nad glavo. Kdor je mogel, je pobegnil prek meje v Albanijo ali Crno goro, od tod pa so najbolj odločni zbežali se naprej.

Petnajst jih je zaneslo v Trst: »Vemo, da je Italija prijatelj Albancev,« pravi mlajši zgovorni plavalasec, ki dobro obvlada italijansko, tudi ker je že bil nekajkrat tukaj. Do nedavnega je policija zavračala Kosovarje in ni sprejemala njihovih prošelj za politično zatočišče, češ da niso preganjani kot Kurdi (pred leti je sicer ista policija grobo zavračala tudi Kurde, kot da bi jim v Turčiji ne stregli po življenju). Tokrat pa so sprejeli njihovo prošnjo, kar se ne pomeni, da bodo dobili status političnega pribežnika, pač pa samo, da preučujejo njihov primer. In v čakanju na odgovor je državni aparat popolnoma odpovedal. Rekli so jim nekako tako: »Fantje, pridite po odgovor čez nekaj tednov, do takrat pa - srečno!« Res je, da jim prefektura mora dati 25 tisoč lir dnevne preživnine, a denar bodo dobili šele čez čas, ko bo zadoščeno birokratskemu stroju. Cloveški stroj pa potrebuje

hrano in prenočišče vsak dan, tako da so morale nastopiti, kot največkrat v takih primerih, človekoljubne organizacije.

Center v Starem mestu jim je preskrbel streho za nekaj noci, prej so spali kar na odprtem, kakšen obrok so dobili pri kapucinih na Montuci. Za zadeno se zanima trzaska občina, čez nekaj dni bo srečanje na prefekturi, do takrat pa so fantje s Kosova odvisni od usode in dobre volje sodelavcev človekoljubnih organizacij, ker je organizirani državni stroj odpovedal. V mestu je sicer nekaj središč za tovrstne pribežnike, vendar je v sentjakobskem centru vseh 16 mest zasedenih, v novem centru posvečenem padlim kolegom v Mostarju in v Mogadišu so mesta zasedle družine otrok bolnih z levkemijo iz Bosne, Albanije in Rusije, center v Starem pristanišču pa ni zadosten niti za nelegalne priseljence, in to je vse, kar premore »gostoljubni« obmejni Trst.

Končno so sinoci našli rešitev: 15 beguncev s Kosova, ki se jim je včeraj pridružili se nadaljnjih 6 pribežnikov so začasno namestili v opuščnem vrtcu v naselju Sv. Sergija. Gre za začasno rešitev, ki so jo dobili v sodelovanju s trzasko občino. Odbornik za socialno skrbstvo Gianni Pecol Cominotto je tako prevzel del odgovornosti, ki sicer pripadajo državnemu aparatu. O pomanjkljivosti v odnosu z begunci so človekoljubne organizacije obvestile notranje ministrstvo.



V čakanju na rešitev begunci s Kosova sedijo pred centrom v Starem mestu (foto KROMA)

## V UL. SETTE FONTANE

### Divje oropala 62-letno žensko

Nesrečno je ropar celo nekaj metrov vlekel z avtomobilom

Vracala se je domov, v stanovanje v Ul. Sette Fontane, ko se je približal moski in zagrabil za torbico: 62-letna Nella G., tako je ime ženske, torbice ni hotela spustiti iz rok, nasilnež jo je vlekel za sabo in sedaj se nesrečnica zdravi v katarinški bolnišnici.

Do ropa je prišlo pozno predsinocnjim, vpletena pa sta bila dva moska. Eden je Nelli G. poskusil iztrgati torbico, v kateri je bilo skromnih 20 tisoč lir, večkrat je sunkovito potegnil, dokler ni sedel v avtomobil »fiat 500«, ki ga je upravljal pajdas. Avto

je divje oddrvel, ženska se je z roko zapletla v vrata. Po nekaj metrih je oblezala na tleh, priskoci-li so ji na pomoč, rešilec jo je odpeljal v katarinško bolnišnico: bila je v soku, imela je več udarcev po telesu, tako da so jo zadržali na zdravljenju, okrevala bo v 20 dneh.

Alarm je sprožil eden od stanovalcev v bližnjem poslopju, bil je na oknu in je opazil, kaj se dogaja. Agentom je povedal tudi nekaj številke registrske tablice avtomobila, s katerim sta roparja zbežala. Ze čez eno uro je izvidnica pomorske poli-

SINDIKATI / TISKOVNA KONFERENCA

## Težave starega upepeljevalnika na Pantalejmunu

Navodila za preventivo

Danes dopoldne bodo sindikati priredili tiskovno konferenco, na kateri bodo orisali nevzdržno stanje v upepeljevalniku smeti na Pantalejmunu. Kot je znano, je upepeljevalnik na robu svojih zmogljivosti in zaradi tega nastaja vrsta problemov. Nekaj jih je ugotovila tudi služba za zdravstveno preventivo med nedavnim ogledom obrata: odstraniti bo treba tone smeti, ki so se nakopile v jamah in tudi na samem dvorišču pred upepeljevalnikom, preveriti bo treba vzdrževanje aparatov in predvsem filtrov. Doslej niso se izdali formalnega odloka, v katerem bi določili tudi rok za ta opravila, ko pa bi se stanje ne spremenilo, bi

se verjetno zdravstvena struktura poslužila pristojnosti, ki jih daje zakon in bi njena obveza določila morali sposlovati vsi, ki so zainteresirani pri upravljanju upepeljevalnika: lastnik, t.j. trzaska občina, upravitelj, družba Acegas, in družba Ansaldo, ki ji je Acegas poveril v podzakup upravljanje upepeljevalnika.

Slednja je tudi zgradila upepeljevalnik na začetku 70-ih let za casa župana inz. Marcella Spacinija. Izvedenci priznavajo, da je obrat bil dobro načrtovan in zgrajen, ce lahko se deluje po tolikih letih. Težave nastajajo zaradi porasta količine smeti - upepeljevalnik so zgradili za največ 8.500 ton mesečnega upepeljevanja, danes pa se v trzaski pokrajini nabere do 12.000 ton smeti - verjetno pa tudi, ker podjetje, ki ga upravlja, iz ekonomskih razlogov ne odvaža odvečne količine smeti v oddaljena odlagališča, pač pa jih kopici ob upepeljevalniku v pričakovanju časov, ko bo treba upepeliti manj smeti.

## NOVICE

### Deželni odbornik o vlogi luke

Novoizvoljeni deželni odbornik Valter Santarossa (CCD) je v posebni izjavi izpostavil nenadomestljivo vlogo trzaskega pristanišča v deželni gospodarski stvarnosti. Santarossa poudarja, da bo nova deželna vlada nadaljevala na poti izvajanja že sprejetih načrtov, med katerimi omenja t.i. evropski koridor št. 5 Barcellona-Kijev ter okrepitev železniske proge na relaciji Benetke-Trst-Ljubljana.

### Evropski komisar gost pokrajinske uprave

Pokrajinski odbornik Marini se je včeraj srečal z evropskim komisarjem za carine Eversom. Z njim se je pogovarjal o situaciji v krajevnih carinskih izpostah, posebno pozornost pa je bila posvečena carinarnicam v stari luki in na mejnem prehodu Skofije. Marini je izrazil zadovoljstvo, ker bodo krajevne carinske postaje tudi v bodoče ohranile sedanje zmogljivosti in zlasti dosedanje pristojnosti.

### Uspešno poslovanjeCRT

Trzaska hranilnica CRT je v prvem semestru letošnjega leta zabeležila 44 milijard lir bruto dobička, kar je skoraj 60 odst. več kot v istem obdobju lani. Dokaj uspešno poslovanje največjega mestnega bančnega zavoda gre pripisati porastu (približno 30 odst.) dobička raznih servisov in finančnih uslug. CRT upravlja trenutno več kot 1300 milijard lir prihrankov in depozitov.

### Maranzina napoveduje nov maratonski podvig

Aldo Maranzina, 52-letni trzaški tekač, napoveduje nov podvig. Na včerajšnjem srečanju s podžupanom Robertom Damianijem je napovedal, da bo v kratkem začel nov podvig okrog sveta (skupno 20 tisoč kilometrov), med katerim bo v enem letu obiskal kar 80 mest.

### Manjši požar v uradih deželne uprave v Ul.Giulia

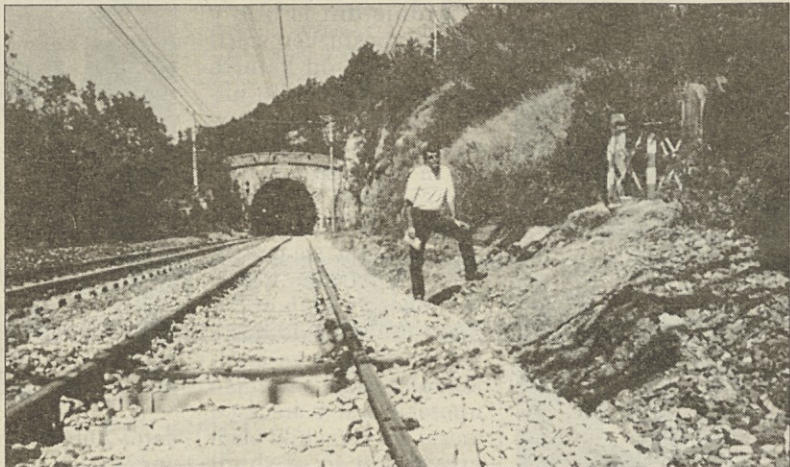
V stolpnici v Ul.Giulia, kjer imajo sedež nekateri deželni uradi in odbornstva, je včeraj popoldne izbruhnil požar, ki je na srečo povzročil le manjšo materialno škodo. Zaradi gostega dima je na kraj prislo nekaj gasilskih ekip, ki so kaj kmalu preverile, da je požar izbruhnil v delu stavbe, kjer so v teku zidarska dela. Ogenj je poškodoval nekaj opreme in pohištva.

DEVIN-NABREŽINA / NEPRAVILNOSTI NA ŽELEZNIŠKI PROGI

## Prekinitev Ribiške poti

Nemajhnim težavam in splošni nejevolji Tržacanov in turistov, ki so se v teh avgustovskih soparnih dneh spoprijemali z nevsečnostmi zaradi izrednih vzdrževalnih del na železniški progi Trst-Tržic, očitno ne bo kaj kmalu konca. Včeraj popoldne se je namreč tudi devinsko-nabrežinski zupan Marino Vocci (na sliki) v spremstvu načelnika občinskih redarjev Manlia Pellizona seznanil z nekaterimi nejasnostmi v zvezi z omenjenimi deli na občinskem območju, pred predorom in v bližini nabrežinske postaje. Slika, ki se je županu pokazala tik ob opisni tabli, ki uvaja v pravkar otvoreno Ribiško pot je bila kratkomalo neobčajna: podjetje, ki izvaja dela na železnici, je namreč tu namestilo več strojev in železno barako, nekdanji travnik pa preprosto prekrilo z gruscem. Ob tem se je zupan seznanil tudi z dejstvom, da je Ribiška pot zaradi spremenjenih razmer na železnici, le nekaj mesecev po otvoritvi v bistvu tudi dejansko in nenapovedano prekinjena.

Povod za županov »sprehod« do železnice sta dli dve svetovalski vprašanji občinskih svetovalcev Viktorja Tanceja in Maurizia



Rozze. Medtem ko se Rozza v svojem dokumentu sprasuje, ali je občinska uprava dovolila podjetju namestitve strojev, barake ter uničenje travnika, Tanceja predvsem zaskrblja usoda Ribiške poti. V svojem dokumentu namreč svetovalec SSK ugotavlja, da bo približno za meter znizana železniška proga pešcem bistveno otežkocila - če ze ne onemogocila - varen prehod čez njo in s tem dostop do pastnov in obale.

Glede zgoraj navedenega je zu-

pan sporočil, da je občinska redarska služba že prijavila sodnim oblastem nedovoljeno spremembo namembnosti travnika, v zvezi z bodočo prehodljivostjo večstoletne Ribiške poti pa je župan zagotovil svoj poseg pri trzaskemu načelniku italijanskih železnic, ki ga bo obenem ponovno seznanil s se neresenima vprašanjema sempo-lajskega nadvoza in podvoza med Nabrežino (v bližini centra za umsko zdravje) in Nabrežino kamnolomi. (gb)

### Velik alarm zaradi plezalca, ki je padel s stene v Devinu

Resevalno akcijo je koordiniralo pristaniško poveljstvo, katerega je obvestila služba 118: poveljstvo je nemudoma poslalo svoje osebe z morja in s kopnega, posegli so gasilci, prišli so karabinjerji, policija ter helikopter z gorskim reševalci. Na srečo se ni pripetilo nič nepopravljivega, vendar sprva tega ni mogel nihče vedeti, saj se z roba stene, ob kateri je padel 39-letni Giorgio Messenio iz Turjaka, ne vidi, kaj se dogaja niže spodaj. Messenio je plezal na steni pod devinskim gradom, varoval ga je 40-letni Alessandro Fattori iz Stivana: nenadoma je omahnil v globino, Fattori ga je zadržal sele po 15 metrih. Ponesrečeni Messenio, ki se je poškodoval po obrazu in udaril drugod po telesu, je sam uspel priplezati do Rilkejeve poti, kjer so ga prevzeli bolničarji in odpeljali v bolnišnico v Trzicu.





STALIŠČA SLOVENSKEGA DEŽELNEGA GOSPODARSKEGA ZDRUŽENJA

# Enostranska uvedba Bersanijeve reforme

Slovensko deželno gospodarsko združenje obvešča včlanjene trgovce, da je tržaska občina z uradnim pozivom 22. t. m. začela izvajati odlok ministra Bersanija o trgovini št. 114 z dne 31. 3. 1998. To je sprožilo nemalo presenečenj in polemik, saj reforma stopi takoj v veljavo v dezelah z rednim statutom, medtem ko imajo avtonomne dezele, kot je naša, primarno zakonodajno pristojnost glede tega sektorja in Dezela FJK se o tem se ni izrekla.

Prejšnji deželni svet je pred zapadlostjo odobril prehodno dobo zamrznitve statusa quo, da bi lahko novoizvoljeni pripravil zakon, ki spreminja prejšnji deželni zakon in sprejema Bersanijevo reformo. Vlada je predvideni deželni »mo-

ratorij« zavrnila in prisilila Dezelu na ponovno zakonsko obravnavo. Prejšnja in sedanja dezelna uprava sta po omenjenem zakonodajnem odloku odredili razlagalni okrožnici za sprotno reševanje problemov prehodnega obdobja do sprejema in državne potrditve dezelnega zakona. Občina Trst pa je dejansko prekosila vse, dezelu in državo, ter odobrila 27. julija letos odredbo, ki izvaja v celoti prehodne norme, predvidene v Bersanijevem odloku.

Najprej moramo ugotoviti, da je Občina pri svojem sporočilu javnosti in trgovskim operaterjem pozabila na Slovence, tako da so se slovenski občani in trgovci lahko seznanili s tem le preko italijanskega krajevnega dnevnika, kar ni spre-

jemljivo. Pred odločitvijo o tako važni vsebini, bi bilo nadalje koristno in potrebno posvetovanje s prizadetimi organizacijami, ki se s tem ukvarjajo in bi lahko izrazile svoja stališča. Nenazadnje, poletna doba dopustov ni najprimernejša za uvedbo takšnih sklepov.

SDGZ z zaskrbljenostjo ugotavlja, da smo priča primeru neusklajevanja in nerazumevanja med krajevnimi upravami. Operaterji in tudi stanovske organizacije, ki jih zastopajo, se dobro zavedajo, da je reforma obstoječega trgovskega ustroja, v Italiji in v Dezeli, neobhodno potrebna. Prav tako je pričakovati, da bodo glavne smernice državnega zakona, v smeri liberalizacije birokratskih dovoljenj, obratovalnega ca-

sa, prodajnih možnosti itd., sprejete tudi v dezelnem, saj naša dezelu ne mora biti otok zase, v dinamičnem soočanju s konkurenčnimi ponudbami sosednjih dezel in držav.

To določa odlok Bersani, a narekuje tudi zdrava pamet. Vendar, ob spostovanju novih potreb po prilagoditvi operaterjev zahtevam trga in potrošnikov, ne gre nikakor zatajiti specifičnosti posebnega statuta naše Dezele.

Ob nedavni razpravi, ki jo je sprožila raziskava o tržaski trgovini Nomi-sma, se je večina opazovalcev strinjala glede neizbežnosti te težnje. Prav tako se je novi deželni odborik za trgovino Dressi takoj lotil vprašanja globalne ureditve trgovine iz vidika Bersanijeve reforme. Ze so bila najavljena posvetovanja s stanovskimi organizacijami in priprava osnutkov za takojšnjo razpravo v dezelnem svetu.

Zato ne razumemo naglice tržaske občinske uprave. S preudarno, tudi hitro, analizo odprtih in spornih vprašanj, bi nemara dosegli soglasje vseh, pristojnih uprav in prizadetih oseb (podjetnikov, zaposlenih, potrošnikov), in tako prisli skupaj do suverenega izreka svojske variante, ki je najprimernejša za Dezelu FJK in specifične krajevne situacije.

Enostranski liberalizaciji, ki velja zaenkrat v dezelu samo v Trstu, bi sledila dezelna ureditev sektorja, ki ni rečeno, da bo gladko sprejela vse prvine državne reforme. Tako bodo nastale razlike med operaterji, ki se bodo takoj poslužili tržaske odredbe, in ostalimi v drugih občinah in pokraji-

## Srečanje na Pokrajini

Kočljivo vprašanje preustroja trgovskega sektorja bo predmet današnjega srečanja upraviteljev in zastopnikov strokovnih organizacij na sedežu Pokrajine, ki ga je sklical odbornik Fabio Scoccimarro. Srečanje, ki se ga bo udeležil tudi deželni odbornik Sergio Dressi, se bo začelo ob 15. uri.

Združenje trgovcev na drobno (Unione commercianti) je medtem ostro kritiziralo zadržanje župana Riccarda Illyja. Na seji vodstva sta bila navzgor tudi Dressi in predsednik Trgovinske zbornice Adalberto Donaggio.

nah dezele, ki ostajajo pri starem. Na eni strani se bodo s tem okoristili pravi podjetniki, ki dejavno soustvarjajo krajevni gospodarski prostor, na drugi pa tudi strokovno nepriljubljeni novinci, ki se bodo lahko »spekli« in pustili za sabo škodo, cisti spekulanti, ali pa se drugi neznani ali zunanji interesi.

SDGZ zato pričakuje, da bo prislo cimprej do potrebnega razčiščenja v konfliktu pristojnosti in do pomiritve duhov v odnosih med upravami. Združenje se bo posvetovalo s članstvom glede vseh predloženih osnutkov in bo posredovalo svoje stališče pristojnim organom in drugim prizadetim organizacijam, tako da bodo slovenski trgovci stvarni soustvarjalci novosti, ki prihajajo.

POLITIKA IN RAZVEDRILO

## Praznika tiska SKP v starem mestu in pri Sv. Sergiju

Jutri soočenje Venier-Zvech  
Nujnost političnega preokreta

V starem mestu (Trg Hortis) bo jutri in v soboto praznik casopisov Stranke komunistične prenovi Iskra, Liberazione in »A sinistra«, ki ga prireja krajevna strankina federacija. V okviru prireditve, ki bo potekala pod geslom »Preokret, zdaj!«, bo jutri ob 18. uri soočenje med deželnim svetovalcem levih demokratov Brunom Zvechom in pokrajinskim tajnikom Komunistične prenovi Jacopom Venierom. Soočenje bo vodil novinar Telequattro Andrea Cove. Zvečer bo ples.

V soboto (vedno ob 18. uri) bo razprava na temo »Skrivnostna Italija. Priseljenci, prostitutke in delavci na crno: žrtve izkoriščanja in tarče nove desnice«. V razpravi bodo sodelovali Touti Condul, ki v SKP odgovarja za probleme priseljencev, Gianfranco Schiavone, predsednik italijanskega solidarnostnega konzorcija, Raffaele Dovenna, ki pri tržaski SKP odgovarja za problematiko miru ter Pia Cove, ki bo zastopala gibanje prostitutk.

Prihodnji petek, 4. septembra pa se bo začel praznik komunističnega tiska v Naselju Sv. Sergija, ki bo trajal vse do nedelje, 13. 9. Prireditve bo odprl predsednik senatorjev SKP Luigi Marino, 11. 9. bo Alfonso Gianni predstavil knjigo Fausta Bertinottija o letu 1968, senator Antonino Cuffaro pa bo v soboto, 12. 9. govoril o obvezah komunistov za poraz desnice in za korenite politične spremembe.

## KULTURNE PRIREDITVE

### »Pokrajinaskupaj«: film in koncert v Zgoniku

Po Cernigojevi razstavi na Repentabru se nadaljujejo pobude Pokrajinaskupaj po tržaskih občinah. Včeraj zvečer so na dvorišču sportno-kulturnega centra v Zgoniku predvajali filmsko uspešnico znanega italijanskega režiserja Leonarda Pieraccionija Fuochi d'artificio. Na programu je bil sicer ameriški film Titanic, vendar je prislo zadnji trenutek iz tehničnih razlogov do spremembe. Večer je v okviru Pokrajinaskupaj priredilo KD Rdeca zvezda. V prihodnosti bodo v Zgo-

niku prikazali še vrsto drugih filmov vedno v sodelovanju domačega društva v Pokrajini.

Drevi bo ob 21. uri vedno v zgoniskem sportno-kulturnem centru koncert latinsko-ameriške glasbe. Nastopili bodo Maria del Carmen y su son Cubano, ki izvajajo kubansko glasbo. Pevka živi v Trstu ze vrsto let, kjer s svojo glasbo posreduje poslušalcem kulturne tradicije svojega naroda. Na koncertih jo spremljajo stiri tržaski glasbeniki, ki izvajajo to vrsto glasbe.

## Glavne novosti občinskega sporočila

Prehodne določbe odloka Bersani (členi 6, 10, 15 (odstavki 7, 8, 9), 21, 25 (odstavki 1, 2, 3, 4, 5, 6) in 26 (odstavek 3) je Občina Trst sprejela z odredbo 27. 7. 1998. Podajamo glavne točke, ki jih je dobili v občinskem sporočilu objavljenem 22. t. m.

1) Obstojeci lastniki ene ali več »blagovnih tabel« oziroma kategorij lahko prodajajo vse blago jestvinskega sektorja oziroma nejestvinskega po navedeni razpredelnici. Prav tako imajo pravico do spremembe njihove prodajne avtorizacije z navedbo zadevnega sektorja od datuma objave Bersanijevega odloka dalje, dne 24. aprila 1998 (čl. 25, odst. 1).

Gre za možnost in ne za obvezo, zato vsakdo lahko se naprej prodaja le blago, ki ga je doslej imel v zalogi. Pri jestvinskem sektorju je treba se naprej spostovati higiensko-zdravstvene predpise. Posestniki posebnih tabel (lekarn, trafik, crpalke) ne morejo koristiti te sprostivne, ker te dejavnosti ureja deželni zakon 17/83.

2. Prenos lastnine ali uprave trgovske dejavnosti, selitev sedeža in razširitev prodajne površine do 250 m<sup>2</sup> so podvrženi samo prehodnemu sporočilu pristojni Občini (čl. 25 odst. 2).

3. Do 24. aprila 1999 je izdaja občinskih avtorizacij za obrat do 1.500 m<sup>2</sup> površine obvezna s strani občinskih uradov, ko je obrat rezultat združitve več obratov (do največ 250 m<sup>2</sup> vsak), ki posedujejo dne 24. 4. 1998 eno od naslednjih tabel: I - IA - VI - IX (blago splošne potrošnje). Ob izdaji nove avtorizacije, bodo ukinjene prejšnje, ki so pripadale posameznim obratom, ki so se združili. Pri tem je treba spostovati urbanistične določbe »Variante 66«, ki jo je odobrila Dezelu.

4) Do 24. aprila 1999 ni mogoče predložiti prošnje za nove trgovske avtorizacije (čl. 25, odst. 4).

Za podrobnejše informacije in morebitne prošnje članov, kakor tudi za ogled razpredelnice je na razpolago tajništvo SDGZ.

## NOVICE

### Poletje na Opčinah: ples, disko in luna park

Na Opčinah je poletje. Tako piše na letaku, ki krajane in prebivalce okoliskih vasi vabi na prireditve Poletje na Opčinah. Organizatorji pobude so pod pokroviteljstvom tržaske pokrajine in s pomočjo Zadrzne kraske banke uredili tri prizorišča, kjer naj bi zaživelo tole »opensko poletje«.

Za cerkvijo svetega Jerneja bodo od danes do nedelje vsak dan od 18. ure dalje odprti kioski, v večernih urah pa bodo nastopale razne glasbene skupine - priložnost bo za ples, kakršnega ljubijo zvesti obiskovalci sager. Na parkirišču občinske izpostave so postavili »sejem«: razstavili in prodajali bodo domače obrtniške izdelke, otroci se bodo zabavali na igrišču, ki so ga preuredili v mali luna park. V Ulici Salici bodo na svoj račun prisli mladi, ki radi obiskujejo disko-teke in ljubijo moderno glasbo - tam bodo namreč nastopale trendovske skupine in znani dj-ji. Prireditve Poletje na Opčinah se zacena danes približno ob 18. uri, ko bodo ze pripravljene kuhinjske specialitete. Za cerkvijo bo nato zaigrala skupina Cristina e la sua Orchestra, »diskoteki« v Ulici Salici pa band Blues Etcetera. Jutri bo prisotne zabavala skupina Happy Day (na prizorišču ob cerkvi), svoje plosce pa bo vrlet dj Sputnik. Ob 21.30 se bodo v latinskoameriških plesih pomerili gojenci plesne sole Arianna.

V soboto bo na oder stopila glasbena skupina Accademia, ljubitelji disko glasbe bodo plesali ob zvokih melodij, ki jih bo zanje izbral dj Maurizio Urbani. Ob 20.30 bo modni defile: predstavili bodo kolekcijo sportnih oblačil.

## VČERAJ POPOLDNE

### Pri Rabojezu so odprli veleblagovnico Famila



Pri Rabojezu, le 800 metrov od mejnega prehoda, so včeraj popoldne slovesno odprli veleblagovnico Famila. Gre za ogromen trgovski kompleks, ki se razteza na 2.400 kvadratnih metrih, od katerih je kar 1.600 kv. metrov prodajnega prostora. Ponudba je zelo široka, zanimivo je tudi, da so vsi napisi trojezicni, in sicer v italijansceni, slovensceni in hrvaščini. Včerajsnje otvoritvene slovesnosti se je udeležilo veliko ljudi. Ob tej priložnosti je spregovoril tudi miljski zupan Roberto Dipiazza.

## TISKOVNA KONFERENCA / PRED IL GIULIA

### Za civilnejšo uporabo cest

Pro Loco in Rajonski odbor Sv. Ivan - Kolonja zbirata podpise

Zadnje dni je bilo v našem mestu več smrtnih nesrec, od katerih dve v Ul. Giulia. Ta ulica je bila prizorišče nesrec tudi v prejšnjih letih in je povzročila celo vrsto ranjenih in mrtvih. Na prošnjo ljudi, ki živijo v okolici, sta organizaciji Pro Loco in Rajonski odbor Sv. Ivan in Kolonja odločili, da bosta zbirali podpise za civilnejšo in odgovornejšo uporabo cest v središču mesta. Predstavniki obeh organizacij so se zbrali pred trgovskim centrom Il Giulia, kjer so včeraj zjutraj priredili tudi tiskovno konferenco.

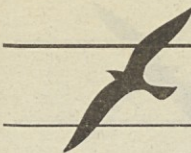
»Pesci, avtomobilisti, motociklisti in kolesarji, poiščimo skupaj s pristojnimi oblastmi rešitev prometnih težavam v našem predelu mesta, v spostovanju zakonov in cloveskega življenja.« To je eno izmed gesel, ki pozivajo mimoidoče, naj podpišejo njihovo pro-



snjo. Zbiralci podpisov sprašujejo predvsem večje spostovanje zakonov in večjo pozornost mestnih redarjev. Poleg tega bi morali postaviti več semaforjev in lezečih policajev ter drugih prometnih znakov, obenem pa uporabljati tudi v mestnem središču autove-lox. Povečati bi bilo treba tudi število parkirišč, ki bi bila brezplačna ali vsaj z nizjo ceno. Večkrat se namreč dogaja, da so avtomobili parkirani v dru-

gi vrsti in tako zavzamejo promet. Prebivalci mesta bi se morali cimbolj posluževati sredstev javnega prevoza, tako da bi bilo v središču manj prometa. Ze v vrtcih in potem v solah bi morali otroke učiti cestne vzgoje, tako da bi zrastli v bolj previdne in pazljive državljane. Za te ukrepe naj se pristojne oblasti zgledujejo po tujih državah, ki imajo manjše število prometnih nesrec. (Bis)





**ŠD BREG vabi**  
**29., 30. in 31. avgusta**  
**na**

**PRAZNIK PIVA**  
**V PREBENEKU**

## VČERAJ-DANES

**Danes, ČETRTEK**  
**27. avgusta 1998**

**MONIKA**

Sonce vzide ob 6.19 in zatone ob 19.53 - Dolžina dneva 13.34 - Luna vzide ob 11.27 in zatone ob 22.31

**Jutri, PETEK,**  
**28. avgusta 1998**

**AVGUSTIN**

**VREME VČERAJ OB 12.**  
**URI:** temperatura zraka 24,9 stopinje, zračni tlak 1017,1 mb ustaljen, veter 14 km na uro vzhodnik severovzhodnik - burja, vlaga 41-odstotna, nebo jasno, morje malo razgibano, temperatura morja 23,7 stopinje.

### ROJSTVA IN SMRTI

Rodili so se: Marianna Marinelli, Greta Delrio, Veronica Resinovich, Raffaele Troncone, Lisa Beltrame, Giulia Montuori, Giulia Novak.

Umrli so: 11-letna Tatiana Gumini, 66-letna Ida Canciani, 79-letna Edmea Rigutto, 65-letni Tiziano De Giusti, 75-letna Antonia Spada, 69-letni Giovanni Di Brusco, 74-letna Anna Lorusso, 76-letna Leda Castellani Bencich, 77-letna Giorgia Reddi, 93-letna Massimiliana Pieri, 94-letni Pietro Gratton, 82-letna Bianca Cattarini.



## LEKARNE

**Od ponedeljka, 24. do sobote, 29. avgusta 1998**  
Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

**Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00**

Trg Venezia 2 (tel. 040 308248), Ul. Curiel 7 (tel. 040 281256).

Bazovica - Ul. Gruden 27 (tel. 040 226210) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

**Lekarne odprte tudi od 19.30 do 20.30**

Trg Venezia 2, Ul. Curiel 7, Ul. Ginnastica 6. Bazovica - Ul. Gruden 27 (tel. 040 226210) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

### NOCNA SLUŽBA

**Lekarna odprta od 20.30 do 8.30**  
Ul. Ginnastica 6 (tel. 040 772148).

**Za dostavljanje zdravil na dom tel. 040 350505 - TELEVITA**  
Urad za informacije KZE-USL - tel. 040 573012.

Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure. - tel. 040 573012.

**Dežurna zdravstvena služba**

Nocna služba od 20. do 8. ure, tel. 040 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

**Hitra pomoč tel. 040 118.**  
Telefonska centrala KZE-USL: 040 399-1111.

## KINO

**ARENA ARISTON** (poletni kino; v primeru slabega vremena bo predstava v kinodvorani) - 21.00 »Arancia meccanica«, r. Stanley Kubrick.

**EXCELSIOR** - Zaprto zaradi dopusta.

**EXCELSIOR AZZURRA** - Zaprto zaradi dopusta do 27. 8.

**AMBASCIATORI** - 15.30, 17.40, 19.55, 22.15 »Arma letale 4«, i. Mel Gibson.

**NAZIONALE 1** - 15.00, 17.30, 20.00, 22.30 »Armageddon«, i. Bruce Willis.

**NAZIONALE 2** - 17.00, 18.40, 20.30, 22.15 »Wishmaster - Il signore dei desideri«, r. Wes Craven.

**NAZIONALE 3** - 17.00, 18.40, 20.30, 22.15 »Pioggia infernale«, i. Morgan Freeman, Christian Slater.

**NAZIONALE 4** - 17.00, 18.40, 20.30, 22.15 »Tre uomini ed una gamba«, i. Aldo, Giovanni in Giacomo.

**MIGNON** - 16.00 - 22.00 »Donne in concorso«, porn., prepovedan mladini pod 18. letom.

**CAPITOL** - 17.45, 19.50, 22.10 »Il tocco del male«, i. Donald Sutherland.

**ALCIONE** - od 28. 8. »Arizona Dream«, r. Emir Kusturica.



## OBVESTILA

**GLASBENA MATICA TRST - Sola »M. Kogoj«** vpišuje nove gojence za šolsko leto 98/99 do 10. septembra vsak dan od 10. do 12. ure, razen sobote. Informacije dobite na tel. st. 040/418605, Ul. Manna 29. Lanske gojence prosimo, da potrdijo vpis čimprej.

**SD BREG** prireja 29., 30. in 31. avgusta PRAZNIK PIVA v Prebenegu. Vsak dan bodo delovali dobro založeni kioski z jedaco in pijačo. Za zabavo bosta poskrbela ansambla Dori iz Laskega in Adria Kvintet. Vabljeni!

**OBCINSKA KNJIZNICA v Boljuncu** bo ponovno odprta javnosti od jutri, 28. avgusta dalje s sledečim urnikom: vsak torek in petek, od 14. do 18. ure.

**TPPZ PINKO TOMAZIC** obvešča, da bo jutri, 28. t. m. ob 20.30 v Partizanskem domu prva vaja v sezoni 1998/99. Nared bodo nove obleke za nastop na velikem partizanskem slavu na Tatrah, ki bo 6. septembra ob 10.30. Prisoten bo tudi predsednik republike Slovenije Milan Kučan.

**SKD VIGRED** vabi vse, ki bi radi sodelovali pri pripravah za 3. Kraski Oktoberfest, ki bo v Praprotnu od 8. do 12. oktobra, na sestanek v ponedeljek, 31. avgusta, ob 20.30 v društvenih prostorih v Sempolaju.

**MePZ PRIMORSKO** prične z vajami v ponedeljek, 31. avgusta, ob 20.30 v Mackoljah. Ker ima zbor že septembra važen nastop, se priporoča prisotnost vseh pevcev.

**ZBOR JACOBUS GAL-LUS** sporoča, da bo prva pevka vaja v novi sezoni 1998/99 v torek, 1. septembra, ob 20. uri v Gallusovi dvorani na sedežu Glasbene matice, ul. Ruggero Manna 29 v Trstu. Vabljeni stari, se posebej pa novi pevci.

**SLOVENSKI LOVSKI PEVSKI ZBOR FJK DOBER-DOB** obvešča svoje pevec, da bo prva pevka vaja v sredo, 2. septembra, ob 20.30 v Bubničevem domu v Repnu.

**SLOVENSKI DEŽELNI ZAVOD ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE** obvešča, da bo do 28. avgusta tajništvo zavoda odprto vsak delovnik razen sobote od 8. do 14. ure.

**ZVEZA SLOVENSKIH KULTURNIH DRUSTEV** obvešča, da bo tržaski urad zaprt do 28. avgusta.

**ZADRUGA BAN in SKD GRAD** vabita na tradicionalno SAGRO POD KOSTANJL, 29. in 30. avgusta in 5. in 6. septembra pri Banih. Spored:

v soboto, 29. avgusta ob 17. uri odprtje kioskov, ob 20. uri ples z ansamblom Kraski kvintet in Braco Koren; nedelja, 30. avgusta ob 16. uri odprtje kioskov, ob 17. uri koncert Godbe na pihala Viktor Parma iz Trebč, ob 20. uri ples z ansamblom Kraski kvintet in Braco Koren, ples bodo otvorili pari v nosah; sobota, 5. septembra, ob 17. uri odprtje kioskov, ob 20. uri ples z ansamblom Adria kvintet; nedelja, 6. septembra ob 16. uri odprtje kioskov, ob 20. uri ples z ansamblom Kvintet mi. Delovali bodo dobro založeni kioski.

**SK BRDINA** organizira v soboto, 29. avgusta VII. kraski bike slalom s pricetkom ob 17. uri ob novem krajevem uradu za vzhodni Kras (Doberdobska ulica). Vpisovanje za tekmo bo na terenu od 16.15 dalje. Informacije na tel. st. 040-212859 in 040-299573.

**KRUT** obvešča, da bo do 30. avgusta pisarna odprta vsak dan razen sobote samo v dopoldanskih urah z urnikom od 9. do 13. ure.

**URAD ZADRUGE PRIMORSKI DNEVNIK** bo zaprt zaradi dopusta do 30. avgusta.

**VZPI-ANPI in ANED-ANPIIA** sporočata, da bodo njihovi uradi v Ul. Crispi 3 zaprti do 30. avgusta.

**ZVEZA VOJNIH INVALIDOV in ZDRUŽENJE AKTIVISTOV OSVOBODILNEGA GIBANJA** obveščata, da bo do 30. avgusta pisarna odprta vsak dan razen sobote samo v dopoldanskih urah z urnikom od 9. do 13. ure.

**KMECKA ZVEZA** obvešča, da bodo njene podružnice v Dolini, Nabrezini in na Opcinah meseca avgusta zaprte.

**KNJIZNICA PINKO TOMAZIC in TOVARISI** bo v avgustu zaprta.

**SLOVENSKA KULTURNO GOSPODARSKA ZVEZA** sporoča, da bodo njeni uradi do konca avgusta odprti od 9. do 14. ure.

**SKLAD MITJA CUK** sprejema vpisovanja v poletno varstvo na Opcinah do 4. septembra ob 8. do 13. ure (možno vpisovanje iz tedna v teden).

**V LONJERJU** smo zaceli urejevati staro društveno knjižnico. Ugotovili smo, da so knjige v dobrem stanju, čeprav je obcutiti pomanjkanje novejših izdaj. Vabimo vas, da nam darujete ali posodite knjige, ki so vam v napoto in ne veste kaj z njimi (npr. otroške knjige), da bi jih lahko uporabljali sirse stevalo bralcev. Za informacije sta na razpolago Karin Sancin (tel. 040-911198) in Breda Mocilnik (tel. 040-912787).

**SKLAD MITJA CUK** obvešča, da bo v mesecu septembru organiziral zacetni in nadaljevalni tecaj rocnega tkanja pod vodstvom Magde Tavcar. Stevilo mest je omejeno, zato prosimo vse tiste, ki jih tecaj zanima, da se zgledajo pri Skladu, tel. st. 040-212289 ali pri M. Tavcar, na tel. st. 040-226131.

**70-LETNIKI** z dolinske občine se bomo zbrali na vesele družabnosti v mesecu septembru. Za informacije poklicite na tel. st. 280810 (Marta Slavec) od 19. do 20. ure ali na tel. st. 228312 (Meri Zerjal - Fic) od 12. do 14. ure.

**Nasemu predragemu DAVIDU, ki danes praznuje 8 let, zelita nona Ana in nono Giorgio mnogo uspeha v soliter zdravlja in sreče v življenju.**

**Danes praznuje na Opcinah 8 let DAVID PESCATORI. Mnogo zdravlja, veselja ter zadoscenja v življenju mu iz srca zelita nona Mari-ka in nono Franco.**

## ŠOLSKE VESTI

**DTTZG »Žige Zoisa«** organizira 1., 2. in 3. septembra od 10. do 12. ure v vezi na sedežu KNJIZNI SEJEM. Na njem bodo dijaki lahko prodali oz. kupili rabljene učbenike po ugodnih cenah. K sodelovanju vabimo vse dijake.

**DTTZG ŽIGA ZOIS** obvešča, da bo do 31. avgusta tajništvo sole odprto vsak delovnik razen sobote od 9. do 12. ure; ob ponedeljkih in sredo pa tudi od 14. do 15.30.



## IZLETI

**60-LETNIKI** z dolinske občine prirejajo 6. septembra izlet v Furlanijo. Na razpolago je še nekaj prostih mest. Interesenti naj se javijo na tel. st. 040 228468 (Ada). Obenem sporočajo, da bo odhod ob 7.30 pred dolinsko telovadnico. Naproša se točnost.

## MALI OGLASI

tel. 040 7786333

**URADNICO** isče podjetje. Zahteva se diploma Trgovske visje sole, prevozno sredstvo, dobro poznavanje računalnika in nekaj delovne prakse. Pismene ponudbe pošljite na Primorski dnevnik, Ul. Montecchi 6, 34137 - Trst, pod sifro »URADNICA«.

**23-LETNO DEKLE** isče zaposlitev kot otroška varuska. Zainteresirane naproša, da bi v popoldanskih urah telefonirali na st. 0038666/81502.

**PRODAM OPEL ASTRA 1600 GT**, 96.000 prev. km, letnik oktober '92, ABS. Cena po dogovoru. Tel. 040/229463.

**PRODAM zemljišče 700 kv.m.** Tel. 040/822884 ob uri obedov.

**BLED** - apartmaji za več kot 3 dni, 1500 Sit na osebo na dan. Rezervacije na tel. 0038664/741016.

**ISCENO** trgovsko pomočnico z znanjem slovenscine. Drogerija Rovis, Travnik 10 - Gorica.

**KNJIGE** za 1. razred sole Jozef Stefan - Kemijsko biološki operater kupim ali si jih sposodim.

**ISCEN** zemljišče min. 600 kv.m, z manjšo zgradbo (hišico ali skednjem), dostopno z avtom. Tel. 040/54429, po 20. uri.

**PRODAM** mladice kraskega ovčarja z rodovnikom. Tel. st. 040-228388.

**KUPIM** knjige za 1. razred sole Jozef Stefan - mehanski operater. Tel.: 040/228785 v popoldanskih urah.

**NUDIM** nego starejši osebi 24 na 24 s 15-dnevno menjavo. Imam že izkušnje. Te. 0038667/31229 od 18. do 20. ure.

**NA RAZPOLAGO** imamo spalnico, jedilnico, kuhinjo, kauc s posteljo in drugo rabljeno pohištvo. Tel.: 040/575145.

**ZENSKA EKIPA** nujno isče pripravljenega trenerja! Zainteresirani naj pokličejo na tel. st. 040-44016 od 13.30 do 14.30 ali na 040-327165 od 18.30 do 20. ure.

**ZAZIDLJIVO** parcelo, 1.000 kv. metrov, prodam v centru Doberdoba. Tel. v večernih urah na st. 0338-2442231.

**PRODAM** knjige za I. razred IGEA. Tel. st. 040-200050.

**V DEVINU** prodamo opremljeno stanovanje. Poklicite nas v večernih urah na tel. st. 040-208658.

**PRODAM** skuter Piaggio Aprilia (Amico), letnik 1995 v dobrem stanju. Tel. st. 040-200996.

**ISCENO** doktorja/ico farmacije oziroma c.t.f. z opravljenimi pogoji za skrajšani nastop službe partitme. Zahteva se znanje slovenskega jezika in nekoliko prakse. Za morebitne informacije klicati na tel. st. 040/368647 v jutranjih urah.

**UGODNO PRODAM** mladice kraskega ovčarja z rodovnikom. Za informacije tel. na st. 040/228388 ob uri obedov.

**ODLICEN KROMPIR** prodajamo v Sovodnjah po 600 lir na kilogram. Tel. 0481/882413.

**OSMICO** je odprl Stubelj v Sempolaju.

**OSTROUSKA**, Zagradec 1, je odprl agriturizem. Toci belo in crno vino in nudi domač prigrizek. Zaprto ob četrtkih.

**OSMICO** ima Jozko Colja, Samatorca 21.

**OSMICO** imajo pri Batkovich (Repen 32).

**OSMICO** ima Miro Zigon, Zgonik 36.

**OSMICA** je odprta v Dolini pri Marju Zerjalu.

**SRECKO STOLFA** (Salez 46) toci belo in crno vino.

**TERCON IVAN** ima osmico v Mavhinjah st. 42.

## PRISPEVKI

Ob 6. obletnici smrti Mirola Grgica se ga spominjajo zena Silvana, sinova Boris in Dusan z družinama ter darujejo 40.000 lir za vzdrževanje spomenika padlim v NOB v Bazovici in 40.000 lir za vzdrževanje spomenika padlim v NOB na Padricah.

V spomin na brata Pepija Zerjala darujeta Dusan in Branko z družinama 100.000 lir za MePZ Jadran in 100.000 lir za MPZ Fran Venturini od Domja.

V spomin na Pepija Verso darujejo sestre 60.000 lir za Skupnost Družina Opčine.

Namesto cvetja na grob dragega Mirola Ferluge darujeta Roza Pecenk in Solza Kralj 50.000 lir za SKD Tabor.

V spomin na Darino Kosuta daruje Hilda Kosuta 30.000 lir za vzdrževanje kraskega spomenika padlim v NOB.

Nosilci krste Josipa Verse darujejo 100.000 lir za FC Primorje.

V spomin na Josipa Verso darujeta Vojko in Alida Pahor 30.000 lir za FC Primorje.

V spomin na Jozka Baso daruje Karlo Mezgec 40.000 lir za AO SPDT.

Namesto cvetja na grob strica Josipa Verse daruje nečak Drago 50.000 lir za SD Primorje.

V zahvalo za voscila daruje Danica Jančar 50.000 lir za Društvo slovenskih upokojencev.

V počastitev spomina Jozka Base darujeta Angelo in Mira Krmec 100.000 lir za SPDT.

Namesto cvetja na grob Josipa Verse daruje Marija Gorela 30.000 lir za SK Kras.

V spomin na oceta Angela Verginella daruje sin Silvio z družino 50.000 lir za vzdrževanje proseskega spomenika padlim v NOB.



Zapustila nas je naša draga

**Stanislava**  
**Giuliani**  
**vd. Zulian**



**Zalostno vest** sporočajo hčerka Norma z Brunom in vsi sorodniki

Pogreb bo jutri, 28. avgusta, ob 10. uri, iz mrtvašnice v Ul. Costalunga v ricmanjsko cerkev.

Ricmanje, 27. avgusta 1998  
(Pogrebno podjetje Zimolo)

**Zalovanju se pridružuje**

**družina Pettiroso**

Ricmanje, 27. avgusta 1998  
(Pogrebno podjetje Zimolo)

**Z globoko žalostjo v srcu sočustvuje**

**Hans Ulbing z družino**

Beljak, 27. avgusta 1998  
(Pogrebno podjetje Zimolo)

### ZAHVALA

Ob izgubi našega draga

**Zvonimirja**  
**Renka**

se iskreno zahvaljujemo vsem, ki so na katerikoli način počastili njegov spomin.

**Svojci**

Lonjer, Ilirska Bistrica,  
27. avgusta 1998

Zastopnik Volvo **Love Cars** vas vabi na praznik ob otvoritvi

**NOVEGA CENTRA ZA RABLJENA VOZILA VOLVO**

v ulici Morpurgo 2 (vzporedna s Strada della Rosandra) - tel. 040/380353

### PROGRAM

od 19.30 do 24. ure

**danes, četrtek 27. avgusta**

20.00 glasba s skupino  
»Gianfry' s Band«

20.40 koreografski ples s  
prvaki te zvrsti

21.30 glasba v živo s skupino  
»Gianfry' s Band«  
(vse glasbene zvrsti)

**jutri, petek 28. avgusta**

20.00 minigrandprix F1 z  
radijsko vodenimi modeli  
avtomobilov z zgorevalnim  
motorjem

21.30 diskoteka na odprtem z  
animacijo (kubistke) in  
d.j. Radia Punto Zero

*Na razpolago sveže pijače in prigrizki*

**VOLVO** Love Cars





GLASBENI FESTIVAL / 19. KOGOJEVI DNEVI

# Letos vrsta krstnih izvedb

Orkester iz Vidma na otvoritvi

29. avgusta se bodo v Kanalu ob Soci začeli 19. Kogojevi dnevi, ki jih prireja prosvetno društvo Soca Kanal in bodo poslušalcem prek Dobrovega, Ljubljane in Zemoni do sklepa v Trstu ponudili glasbo sodobnih evropskih skladateljev in izvajalcev, med katerimi bo kar precej skladb domačih avtorjev, izvedenih prvič. Podpredsednik organizacijskega odbora Peter Blažej je poudaril, da je to mednarodni festival, saj skoraj polovica vseh nastopajočih prihaja iz tujine. Gre pa za same renomirane izvajalce, ki v svoj koncertni spored vključijo vsaj po eno slovensko delo. To se potem izvaja tudi v tujini, kar je pravzaprav končni cilj takega sodelovanja.

Krstne izvedbe zborovskih priredb so za letošnji festival prispevali Lebič, Vrhunc, Stuhec, Merku, Gabrijelc, Fegus in še nekateri drugi skladatelji, med katerimi bo za kanalsko občinstvo posebej zanimiv domačin Stefan Mauri, zanimanje pa bo vzbudila tudi noviteta Alda Kumarja, ki je za festival napisal godalni kvartet. Poleg tega bodo izvajali skladbe najbolj znanih mednarodnih avtorjev 20. stoletja: Sostakoviča, Schmittkeja, Kodalyja, Lutoslawskega, Brittena, Milhauda in Blocha.

Letošnji Kogojevi dnevi so po-



svečeni spominu prerano umrlega skladatelja Marijana Gabrijelcica, ki je bil eden od ustanoviteljev festivala. Prav on je bil tudi avtor ideje, da se vsako leto pripravi tudi večer poezije. Letos bodo predstavili pesnico Majo Vidmar iz Nove Gorice. Kogojevi dnevi pa imajo tudi likovno razsežnost. Umetnostna zgodovinarica Nelida Nemec je v galeriji Rika Debenjaka pripravila razstavo Toneta Kralja, ki je poslikal veliko primorskih cerkva.

Na otvoritvenem večeru bodo spregovorili Ciril Zlobec, zupan Zoran Madon in letošnji uradni nominirane za Nobelovo nagrado, tržaski pisatelj Boris Pahor. Gost večera bo Filharmonični orkester iz Vidma, ki ga vodi Anton Nanut, ki je tudi eden od ustanoviteljev festivala. Predstavili bodo dela Sostakoviča in Gabrijelcica. Furlanijo Julijsko krajino bo zastopal se Polifonični zbor iz Rude pod vodstvom Faiduttija, ki bo nastopil 3. oktobra in bo izvajal skladbe Kodalyja, Durufleja, Langlaisa, Viozija, Parta in Zanettovicha.

Sožitje glasbe, literature in slikarstva bo torej skoraj za dva meseca obogatilo mesto ob Soci, festival pa, ki iz leta v leto pridobiva na veljavi, bo najbolj zadovoljil glasbene sladokusce tudi zaradi izredne programske pestrosti in kvalitetnih poudarjalcev.

ŽIVLJENJSKI JUBILEJ

# 85 plodnih let Borisa Pahorja

Včeraj je slavil svojo 85-letnico pisatelj in Prešernov nagajenec Boris Pahor. Rodil se je 26. avgusta 1913 v Trstu, kjer živi tudi danes. Leta 1947 je doktoriral na univerzi v Padovi in nekaj let živel v Trstu kot svobodni umetnik, leta 1953 pa je začel poučevati na slovenskih solah. Poučeval je do upokojitve leta 1975.

Pahor se je preizkusil v pisanju literarnih tekstov že v dijaških letih s pisanjem crtic in povesti tako za ilegalna slovenska glasila v Italiji kot tudi za časopise in revije v predvojni Sloveniji. Večina njegovega opusa, ki ga sestavljajo zbirke crtic in romanov, pa je zagledala luč sveta po drugi svetovni vojni. Med drugim velja omeniti Moj tržaski naslov, Grmada v pristanu, Nomadi brez oaze, Varno naročje, Mesto v zalivu, Zatemnitev, Nekropola, Onkraj pekla so ljudje, Vila ob jezeru, Spopad s pomladjo in V labirintu. V njih avtor opisuje osebnostna doživljanja v obdobju fasisčne diktature in vojne ter zlasti grozote nacističnih taborišč in prvih povojnih let. Pahor je namreč tudi sam preživel strahote Dachaua, Natzweiler-Struthof, Harzungen (Dora) in Bergen-Belsen.

Pahor pa se spopada tudi s pomembnimi temami našega časa, in sicer s pomenom narodnosti oz. narodne identitete, s svobodo, z versko problematiko, z odnosom človeka do diktature, katero avtor neusmiljeno zavrže in se zapise svobodi in demokraciji. Posebno mesto imata v njegovih delih ljubezenska motivika in narava oz. morje, s katerim mora biti človek povezan.

Svoje poglede in tematike je Pahor razvijal tudi v obsejni publicistiki. Pisal je in se piše za številne ca-

sopise in revije v matici in zamejstvu ter v tujini. Urejal je tudi revijo Zaliv, ki je prenehala izhajati pred nekaj leti. V njej je avtor razvijal svoja politična stališa. Kljub svoji levicarski usmeritvi se ni strinjal s politiko nekdanjih komunističnih oblasti v Sloveniji in Jugoslaviji, ki so uvedle enostrankarski diktatorski sistem. Sa zlasti je od vsega začetka nasprotoval politiki jugoslovanskih oblasti do zamejskih Slovencev, ki so se po njihovih navodilih vključili v italijanske



levicarske stranke. Zato je skupaj z drugimi uglednimi slovenskimi levo usmerjenimi osebnostmi v zamejstvu osnoval Slovensko levico, ki se je povezala s samostojno stranko Slovencev v Italiji Slovensko skupnostjo (SSK). Na listah SSK je Pahor tudi večkrat kandidiral.

Boris Pahor je na tem področju aktiven tudi v današnjem času, ko s posegi, govori in članki podaja svoje stališče zlasti o pojavu t.i. multikulturalnosti, ki je zadnje čase prisel v ospredje v slovenski manjšini v Italiji. Poleg tega

pa tudi plodovit pisec dnevnikov. Svoje dnevniške zapise, ki jih po svojih besedah piše "post festum", je slavljenec objavil v številnih knjigah (npr. Ta ocean, strašno odprto, Zlahne transverzale, V vodoravni legi). Slavljenec pa je aktiven tudi v mednarodnih manjšinskih organizacijah.

Omembe vredno je Pahorjevo večdesetletno prijateljstvo in sodelovanje z Edvardom Kocbekom. Poleg tega, da je Pahor Kocbeka branil ob izidu zbirke novel Strah in pogum leta 1951, je ob Kocbekovi 70-letnici, skupaj s pisateljem Alojzom Rebulo pripravil in izdal knjizico Edvard Kocbek pričevalec našega časa. V knjizici je bil med drugim objavljen tudi znameniti Pahorjev intervju s Kocbekom, kjer je ta prvič omenil usodo pa končani vojni vrtnjenih slovenskih domobrancev. Knjizica je doživela ostro obsodbo s strani takratnih slovenskih in jugoslovanskih oblasti, pa tudi s strani levicarskih krogov v zamejstvu. Pahorju so za leto dni prepovedali vstop v Jugoslavijo; osebe, ki so izid knjizice podprle, pa so ob italijansko-jugoslovanski meji zadrževali in zasliševali. O tem je Pahor pisal v knjigi Ta ocean, strašno odprto.

Prešernov nagajenec za življenjsko delo iz leta 1992 Pahor se je s prevodom njegovega romana Spopad s pomladjo uveljavil tudi v francoskem kulturnem svetu. Veliko zaslug za njegov uspeh v Franciji ima nedvomno slovenski kulturni delavec Evgen Bavcar, ki živi v Parizu in ki si prizadeva za promocijo slovenske kulture v Franciji in Evropi. Sele letos pa je izšel prvi italijanski prevod Pahorjevega dela, in sicer roman Nekropola. (STA)

## NOVICE

## Dobitnik letošnje Veronikine nagrade je Aleš Šteger

Pesnik Ales Steger je letošnji laureat poezije in dobitnik Veronikine nagrade za slovensko pesniško zbirko leta. Nagrado, ki sta jo drugič zapored podelila mestna občina Celja in Društvo slovenskih pisateljev (DSP), je prejel za zbirko pesmi Kasmir na predsinocni slovesnosti v Celju v okviru večera poezije z naslovom Iz roda v rod duh išče pot. Triclanska ziriya DSP - predsedoval ji je Tone Pavček, v njej sta bila se Peter Kolsek in Mitja Cander - je ocenila več kot 150 pesniških zbirk, ki so izšle med lanskim in letošnjim junijem. V ozi izbor je uvrstila zbirke Toneta Kuntnerja Cmurek (MK), Vide Mokrin Pauer Krili v kletki (CZ), Milana Vincetića Tanin (Pomurska založba), Uroša Zupana Nasledstvo (Studentska založba) ter Alesa Stegerja Kasmir (založba Nova revija) ter med njimi kot najboljšo ocenila in razglasila Stegrov zbirko. (STA)

## Spomenik Mateju Boru

Slovenskemu pesniku, dramatik, prevajalcu in akademiku Mateju Boru bodo v soboto, 29. avgusta, ob 15. uri odkrili spomenik v Grgarju, to je v njegovi rojstni vasi. Pobudi je dalo Društvo goriskih rodoljubov iz Nove Gorice. Na slovesnosti bosta spregovorila župan Nove Gorice Crotmir Spacapan in pesnik Ciril Zlobec, v kulturnem programu pa bodo nastopili trobilni ansambel Silicanum, pihalni orkester Anhovo, MPZ Srečko Kosovel iz Ajdovščine in dramski igralec Radoš Bolčina. Borov kip je izdelal akademski kipar Marjan Kersic Belac.

## Glasbeni tabor v Tolminu

Pred hotelom v Tolminu bo danes, 27. avgusta, ob 17. uri, zaključni koncert letosnjega izobraževalnega tabora za mlade slovenske godbenice, godbenike in dirigente, ki ga je pripravil Sklad RS za ljubiteljske kulturne dejavnosti. Na njem se bo uvodoma predstavil nizozemski pihalni orkester, ki se ukvarja tudi s figurativno dejavnostjo (godba igra v gibanju), nato pa se bo 180 udeležencev iz skoraj vseh slovenskih godb in godb iz zamejstva, kolikor se jih je udeležilo tabora, predstavilo s programom, ki so se ga naučili. (STA)

## v svetu



## FOKUS

### Novi val ameriških folk kantavtorjev

Kantavtorstvo, ki se navezuje na najbolj trdne korenine ljudske glasbe, je v ZDA vse od dvajsetih let dalje naslo rodovitna tla, plodna povzemanja in kreativne kontaminacije. Ob eksploziji akustičnega obdobja Boba Dylana, ki se je oprl na izročilo Woodieja Guthrieja, so na začetku šestdesetih let začeli govoriti o folk glasbi. Nekaj let kasneje pa so folku zacrtale nove razsežnosti skupine Byrds, Buffalo Springfield, nato Crosby Stills Nash & Young, pa se komercialni The Eagles. Socasno se je uveljavila vplivna množica kantavtorjev, med katerimi moramo omeniti vsaj Neila Younga, Jacksona Browna in Jamesa Taylorja. Za novo generacijo folk izvajalcev smo morali docakati konec osemdesetih let, ko so nastopili - med drugimi - Michelle Shocked, Loose Diamonds, Lyle Lovett, kasneje pa

## Novi val ameriških folk kantavtorjev

se Jeff Buckley in Beck. V zadnjih mesecih so izšli novi albumi obetavnih ameriških kantavtorjev, ki so obnovili zanimanje za folk. Elliott Smith je za svoje pesmi iz filma "Will Hunting", ki spadajo v album "Either/Or", dobil "nomination" za Oscarjev kipec. Eric Wood se s posnetkom "Letters From The Earth" suče med folkom in bluesom. Rahlcutne balade nam podaja Mark Linkous, avtor, ki se v plošči "Good Morning Spider" skriva za imenom Sparklehorse. Mark Olson pa se je odločil, da svoj CD "The Original Harmony Ridge Creek Dippers" prodaja izključno po pošti. Njim se pridružujejo skupine Wilco in Jayhawks ter pevci Billy Bragg ("Marmad Avenue"), Geoff Farina ("Usonian Dream Sequence"), Natalie Merchant ("Ophelia"), Chris & Carla ("Swinger 500") in Neal Casal ("The Sun Rises Here"). Nova introspektivna kantavtorska glasba s spoštljivostjo do tradicije.

## NOVICE

**Vidamski filharmonični orkester** bo v soboto, 29. t.m., nastopil v Kanlu ob Soci na otvoritvenem koncertu festivala sodobne glasbe Kogojevi dnevi '98.

Novo mednarodno priznanje za kantavtorja **Paola Conteja**, ki bo 22. septembra nastopil na trgu Unità v Trstu. Ameriški finančni dnevnik Wall Street Journal je objavil intervju, v katerem so melanholičnost in romantičnost Contejeve glasbe primerjali s Fellinijevimi filmi. Kantavtor se namreč z antologijo "The Best Of Paolo Conte" pripravlja na vstop na zahtevni ameriški glasbeni trg.

Pred kratkim je pri 50. letu starosti v kraju Hamilton (Massachusetts) umrl **David Allen Ryan**, poznan tudi kot "Chico", eden izmed ustanoviteljev skupine Sha Na Na. Ryan je s svojo skupino zaslovel na legendarnem koncertu v Woodstocku (1969), igral pa je tudi v znanem filmu Grease (1978).

V ponedeljek, 7. septembra, bo pod sotorom pri Finzgarjevem domu na Opcinah **zamejski rock festival**, ki je namenjen amaterskim skupinam, ki igrajo avtorsko rock glasbo ali priredbe. Na pobudo organizacije MOST (Mladi pri odkrivanju skupnih poti) so svoj nastop na reviji zagotovile že štiri skupine. Kdor bi se želel prijaviti na koncert, lahko pokliče na telefonsko številko 040-299294.

## NOVE PLOŠČE

**Resna glasba**  
Dir. E.P. Salonen, "Gustav Mahler - Symphony n.3 in D min.", Sony  
Dir. P. van Nevel, "Perusio - Virelais ballades caccia", Sony

**Jazz**  
Latin Jazz Orchestra, "Havana Blues", Palmetto  
Oscar Peterson, "Oscar Peterson Triple Play", Telarc  
Sax Four Fun, "Sax Fun", Splasch

**Lahka glasba**  
Camilla, "Forse tornerai", Epic  
Headhunters, "Return Of The Headhunters", Polygram  
Rush, "Signals", Polygram  
Slayer, "Diabolus in musica", Sony  
Razni izvajalci, "Premio Città di Recanati '98", Sony

## PLOŠČA TEDNA

**David Crosby, "CPR" (Crosby/Pevar/Raymond), Self**

Glasbeni prerod Davida Crosbyja je po več letih umetniškega mirovanja presenetil marsikatero ljubitelja. Turneja (pred mesecem dni smo ga slišali na reviji Folkest) in nov album dokazujeta se vse prej kot izčrpano umetniško žilico kalifornijskega kantavtorja. Po prvotnem valu country-rocka (na koncu šestdesetih let) in poskusu vzhodnega meditiranja in psihedelije (na začetku sedemdesetih let), se Crosby ob spremljavi veljavnih glasbenikov ponovno vrača na njemu najbolj domaca sloga folk in blues.

## KONCERTI

**Danes** Paola Turci, Nova Gorica, Hotel Casinò Perla  
**Jutri** Richard Walley, Izola, Manziolijev trg, Mediteran festival  
**Jutri** Peppino Di Capri, Nova Gorica, Hotel Casinò Park  
**Jutri** Blu Vertigo, Lignano Riviera, disko klub Mr. Charlie  
**Jutri** Almagegretta, Padova, praznik dela  
**29.8.** Sud Sound System in Voci atroci, Valdagno (Vicenza), Sgarock '98  
**30.8.** Blues Etcetera, Sesljan, Caravella  
**30.8.** Sergio Giagaspero, Trst, muzej Revoltella, Poletje v muzeju Revoltella - Guitar evening  
**30.8.** Modena City Ramblers, Valdagno (Vicenza), Sgarock '98  
**30.8.** Nomadi, Bibione  
**31.8.** P.J. Harvey, Bologna, praznik dela  
**1.9.** Pitura Freska, Mestre  
**2.9.** Ustmanò, Padova  
**Aleksi Jercog**





RUSIJA / GOSPODARSKA IN POLITIČNA KRIZA STA SE ŠE ZAOSTRILI

# Borza in rubelj strmoglavila, nove zahteve po odstopu Borisa Jelcina

Načrt za prestrukturiranje notranjega dolga povzročil paniko - Černomirdin bo potrjen 2. 9.

## ČRN DAN NA VSEH BORZAH

### Ledeni moskovski veter zavel po finančnih trgih

MILAN - Mrzel veter iz Moskve, ki je zavel po vseh mednarodnih finančnih trgih, je po dvodnevem predahu z enim zamahom odpihnili vse možnosti za nove zasluzke na borzah, ki so včeraj vse končale svoje poslovanje z negativnim predznakom. Katastrofalno poslovanje moskovske borze in prosti pad rublja sta ponovno potisnila poslovanje na borzah navzdol.

Ze jutranji podatki z azijskih borz so pokazali, da caka borze se en izredno hud dan. Na azijskih finančnih trgih sicer vecjo vlogo igrajo interne tezave in predvsem kriza japonskega gospodarstva. Tako je tokijska borza poslovanje sklenila z 1, 37-odstotnim padcem vrednosti delnic, negativni predznak pa je imela tudi hongkonska borza (-0, 70%).

Na evropskih borzah je bilo dogajanje v Rusiji veliko bolj cutiti, zato so bili tudi rezultati precej bolj negativni. Na vrhu lestvice z največjo izgubo sta se znasla Frankfurt, kjer je indeks dax izgubil 2, 95% vrednosti, in Madrid, kjer je povprečna vrednost delnic včeraj padla kar za 3, 60%. Padec na nemški borzi je treba pripisati predvsem tesnim povezavam nemškega gospodarstva in bank z Rusijo, spanska borza pa ima interese predvsem v Latinski Ameriki, kjer je včerajšnje poslovanje tudi minilo v znamenju velike negotovosti. Toda tudi milanska borza se ne more pohvaliti z boljšim poslovanjem. Indeks mibtel je izgubil 2, 5 odstotka, pri čemer so se najbolj pocenile delnice, ki so neposredno povezane z ruskim kriznim področjem.

Negativni val je nato preplaval tudi latinskoameriske borze, ki so prav tako doživele občutno znižanje vrednosti delnic, kar je na splošno treba pripisati znižanju cen surovin, ki predstavljajo glavno postavko v izvozu nekaterih držav, prisoten pa je tudi strah, da bi prišlo do bega investicijskega kapitala (Brazilija) in povečanja inflacije (Mehika).

Na valutnem področju pa se je včeraj okrepil predvsem dolar, ki je v odnosu do marke presegel vrednost 1, 8 marke za dolar, pa tudi lira je v odnosu do zelenega bankovca včeraj izgubila skoraj 10 lir. Cenili so ga po 1782, 15 lire, medtem ko je njegova vrednost v torek znašala 1772, 49 lire.

Včeraj je bilo slišati tudi govorice o izrednem zasedanju sedmih najbolj razvitih držav, ki naj bi govorile o ruski krizi. Toda iz Martha's Vineyarda, kjer Bill Clinton preživlja počitnice, je prišel odločen ameriški »ne«.

MOSKVA - Položaj v Rusiji postaja iz dneva v dan težji, za novega začasnega premiera Viktorja Černomirdina pa postaja iskanje izhoda iz slepe ulice vse bolj zahtevno. Dvodnevni pozitivni učinek, ki ga je na ruski borzi povzročilo njegovo imenovanje, se je včeraj razblinil kot milni mehurček, moskovska borza pa je poslovanje končala z največjim padcem po 17. avgustu, ko je se Kirijenkova vlada sprejela prve protikrizne ukrepe in devalvirala rubelj. Povprečna vrednost delnic je včeraj v Moskvi padla kar za 13, 89 odstotka. Kot da to ne bi bilo dovolj, je k popolnoma črnemu dnevu svoje prispeval se nezadržan padec vrednosti rublja.

Ruska valuta je dan zacela s hitrim padanjem vrednosti, tako da je ruska centralna banka sredi dopoldneva ustavila poslovanje z dolarjem, ko je zeleni bankovec dosegel vrednost 8, 26 rublja. Banke so se nato kot pobesnele vrgle na nemško marko, ki je v hipu pridobila 72 odstotkov vrednosti, tako da so jo ob koncu poslovanja prodajali po 7, 7 rublja za marko, medtem ko je bila marka v torek vredna 4, 5 rublja. Če ne bi prekinili poslovanja z dolarjem, bi ta včeraj veljal - če ga preračunamo iz vrednosti marke - kar 13, 8 rublja.

Strokovnjaki ta polom pripisujejo skrajni politični in gospodarski negotovosti, ki jo gre v veliki meri pripisati dekretu Viktorja Černomirdina, podpisal ga je tudi

Boris Jelcin, o prestrukturiranju ruskega notranjega dolga, pri katerem bodo lahko upniki takoj dobili le 5 odstotkov vsote, medtem ko bodo preostalo vrednost - skupno notranji dolg presega 40 milijard dolarjev - spremenili v obveznice s tri do petletno zapadlostjo. Černomirdin je v zvezi s tem zavrnil del odgovornosti, čes da je podrobnosti o tem »vnaprej določil« v ponedeljek razrešeni premier Sergej Kirijenko. Pri tem je dodal, da je sedaj njegova naloga, da negativne posledice, ki bi jih reprogramiranje dolga lahko imelo, ostanejo karseda majhne.

Černomirdin je se povedal, da je »izredno nezadovoljen« z delom

ruske centralne banke v zadnjih dveh dneh in se namerava o tem pogovoriti z njenim guvernerjem Sergejem Dubininom.

Poleg izredno hudih gospodarskih posledic krize pa se napovedujejo tudi politični viharji. Predsednik ruske dume Genadij Seleznev je spet pozval ruskega predsednika Borisa Jelcina k »prostovoljnemu« odstopu, saj je izgubil zaupanje ljudi. Posebna tric-lanska skupina, ki jo sestavljajo predstavniki zgornjega in spodnjega doma parlamenta in vlade, pa je včeraj tudi predstavila program za rešitev vladne krize, ki predvideva bistveno zmanjšanje ustavnih pooblastil predsednika

Borisa Jelcina in vecjo vlogo dume pri oblikovanju vlade in temeljnih gospodarskih usmeritev. V skladu s programom, ki je sestavljen iz desetih točk, naj bi parlament imel več nadzora nad delovanjem vlade, slednjo pa naj bi sestavil ministerski predsednik in ne predsednik tako kot doslej. Predsednik prav tako ne bi smel več sprejemati odlokov o vprašanih, ki sodijo v pristojnost vlade in parlamenta, odloki pa ne bi smeli biti v nasprotju z gospodarskimi izhodišči tristranske skupine.

Pri Jelcinovem odstopu vztraja tudi komunist Zjuganov, ki je tudi zahteval, da naj bo duma tista, ki bo imenovala ključne ministre, kot so

obrambni, notranji in zunanji. Le v tem primeru, je dejal Zjuganov, bo njegova stranka, ki ima v dumi relativno večino, pripravljena sodelovati v vladi Viktorja Černomirdina.

Černomirdin, katerega bo duma potrdila za premierja 2. septembra, pa je včeraj popoldne po pogovoru z Jelcinom odpo-toval na Krim na posvete z ukrajinskim in beloruskim predsednikom Leonidom Kučom in Aleksandrom Lukasenkom, srečal pa naj bi se tudi z generalnim direktorjem Mednarodnega denarnega sklada Michelom Camdessusom, s katerim naj bi se pogovarjal o morebitni nadaljnji pomoč sklada Rusiji.

## KOSOVO / RUEHE ZA VOJAŠKI POSEG TUDI BREZ SOGLASJA VS

### Albanski viri poročajo o novih žrtvah

Vuk Drašković zahteval uvedbo izrednih razmer v pokrajini in štetje prebivalstva

BONN, PRISTINA - Nemski obrambni minister Volker Ruehe je v pogovoru za nemški časnik Frankfurter Rundschau opozoril Srbe, da lahko »pricu-kujejo vojaško posredovanje na Kosovu, če bodo nadaljevali z napadi«. Ob tem je poudaril, da se to utegne zgoditi tudi brez dovoljenja Varnostnega sveta ZN, kjer imajo stalne članice možnost veta.

Med Srbi in Albanci na Kosovu je včeraj vnovic prišlo do streljanja. Poluradni srbski medijski center v Pristini je sporočil, da je do spopadov prišlo vzdolž ceste Pristina-Prizren in blizu Đakovice, kjer je Osvobodilna vojska Kosova (OVK) napadla več policijskih patrol. Pri tem je bil ranjen srbski policist.

Albanski viri v Pristini pa so poročali, da se srbska ofenziva na ob-

močju občin Suva Reka, Stimplje, Glogovac in Lipljan na Kosovu v zadnjih 24 urah nadaljuje z nezmanjšano močjo. Med ofenzivo je bilo ubitih najmanj deset Albancev in napadenih več vasi, v katerih so požgali več deset albanskih his.

Bujar Bukoshi, »premier« vlade kosovskih Albancev v izgnanstvu, je politične voditelje kosovskih Albancev pozval, naj se združijo okoli Osvobodilne vojske Kosova (OVK). Bukoshi je ob tem poudaril, da so notranji spori in strateske napake močno naceli verodostojnost kosovskih Albancev v obeh mednarodne skupnosti in hkrati jugoslovanskemu predsedniku Slobodanu Miloševiću omogočili začetek ofenzive proti OVK. Po njegovem mnenju je institucionalizacija OVK nujna, da bi se izo-

gnili »nenadzorovanim akcijam, ki bi škodile političnim ciljem« Albancev na Kosovu. Bukoshi se je prav tako zavzel za neodvisnost Kosova, saj je prepričan, da je le tako mogoče doseči trajen mir na Balkanu.

Vodja opozicijskega Srbskega gibanja obnove (SPO) Vuk Drašković pa je včeraj pozval k uvedbi izrednih razmer na Kosovu in k štetju prebivalstva v pokrajini.

Drašković je se dejal, da je »zadnji čas za odločno in učinkovito uničenje albanskega separatizma, kar bo mogoče le z uvedbo izrednih razmer«. Predlagal je tudi predlagal štetje prebivalstva na Kosovu, da bi »ugotovili, koliko je tujcev«. Zadnje štetje prebivalstva na Kosovu je bilo leta 1981, saj so kosovski Albanci bojkotirali zadnje štetje leta 1991.

## CAPETOWN / PO TORKOVI EKSPLOZIJI V RESTAVRACIJI PLANET HOLLYWOOD

### Napadalci še niso znani, v preiskavi pa bo sodeloval tudi ameriški FBI

Organizacija Muslimani proti svetovnemu zatiranju zanikala vpletenost

CAPETOWN - V torkovem bombnem napadu na restavracijo Planet Hollywood v Capetownu je umrla ena oseba, 24 pa jih je bilo ranjenih. Lokalna radijska postaja je sprva poročala o treh mrtvih in 28 ranjenih. Po atentatu se je po telefonu neki radijski postaji v Capetownu javil neznanec in pojasnil, da je napad izvedla organizacija Muslimani proti svetovnemu zatiranju. Neznanec je napad označil kot povračilo za ameriška napada na tovarno v Sudanu in na domnevno teroristično oporišče saudskega milijonarja Osame bin Laden v Afganistanu. Islamska organizacija je letos med obiskom ameriškega predsednika Billa Clintona v Capetownu zazigala ameriske zastave.

Neimenenovani ameriški predstavnik pa je v Washingtonu izjavil, da po mnenju Združenih držav organizacija, ki je prevzela odgovornost za eksplozijo v restavraciji Planet Hollywood, ni povezana s savdskim milijarderjem Osamo bin Ladenom, jo pa ameriske oblasti poznajo, je se dodal. Po prvih

podatkih naj bi bila bomba, ki je eksplodirala v restavraciji, domače izdelave, »to pa ni znailno za skupine, ki jih vodi bin Laden«, je se povedal.

Predstavniki skrajne islamske organizacije Muslimani proti svetovnemu zatiranju pa je včeraj zanikal vpletenost skupine v torkov napad na restavracijo Planet Hollywood v Capetownu. Kot je v izjavi za neko radijsko postajo v Capetownu poudaril koordinator omenjene skupine Mohamed Ahmed, organizacija obsoja napad.

Juznoafriški predsednik Nelson Mandela je bil zaradi napada v Capetownu sokiran in jezen. Po Mandelinem mnenju je bil napad uperjen zoper »ljudi, ki obiskujejo našo državo«, zato je dejanje usmerjeno »ne le proti juznoafriškemu ljudstvu, temveč proti celotni mednarodni skupnosti«.

Vodja juznoafriške policije George Fivas (na sliki pred prizoriščem atentata) pa je povedal, da bodo juznoafriškim preiskovalcem pri preiskavi eksplozije pomagali predstavniki ameriškega FBI.



## NOVICE

### Uporniki v Kinšasi, Ruanda grozi s posredovanjem

KINSASA - Eden od vodij kongoskih upornikov Bizima Karaha je včeraj sporočil, da uporniki nadzirajo nekatere četrti prestolnice Kinsase in da so napadli njeno letališče. Kongoske oblasti pa so sporočile, da so v mestu za nedoločen čas uvedle policijsko uro od 18.00 do 6.00 po lokalnem času.

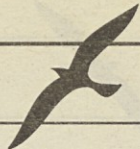
Ruandski minister Patrick Mazimpaka je v Kigaliju sporočil, da je Ruanda v primeru potrebe pripravljena posredovati v konfliktu v Demokratični republiki Kongo, da bi zascitila tamkajšnje tutsije in Ruandce. Dodal je, da je Ruanda pripravljena posredovati, če bo predsednik DR Konga Laurent Kabila nadaljeval s pobijanjem tujih ali kongoskih civilistov z izgovorom, da so tutsiji ali Ruandci.

Ruanda je že poslala pismo Varnostnemu svetu ZN, v katerem je zagrozila, da bo zaradi varnostnih razlogov morda posredovala v DR Kongu. Kinsasa obtozuje Ruando in Ugando, da se njuni vojaki borijo na strani upornikov, kar je doslej priznala le Uganda.

### V Sudanu bodo sodili Clintonu zaradi raketnega napada

KARTUM - Sudanski državni tožilec je sporočil, da bo Sudan organiziral sojenje ameriskemu predsedniku Billu Clintonu zaradi nedavnega ameriškega napada na tovarno Al Sifa v prestolnici Kartum. Ali al-Zaki dejal se, da bodo Clintonu sodili tudi v odsotnosti in da bo datum sojenja objavljen v tisku. Tozbo je proti ameriskemu predsedniku vložilo pravosodno ministrstvo, ker je z »ukazom za napad kršil sudansko kazensko pravo« in zaradi »poškodbe lastnine, ustrahovanja in fizičnega napada na civiliste ter uporabe zločinske sile proti državi«.





PO POLETNI PRIPEKI IN ŠKODI ZAJEDALCEV

## Turški kostanj ponovno cvete - ne glede na bližajočo se jesen

Pojav opazen na različnih mestih

Narava je v marsičem nepredvidljiva, z veliko sposobnostjo obnavljanja in prilagajanja. Ze pred meseci smo poročali o škodi, ki jo na turskem kostanju povzročajo ličinke zavijača, ki se je v naše kraje razširil z območja južnega dela Balkana. Najprej so škodljivca ugotovili na območju Ohrida v Makedoniji in je po tem kraju tudi poimenovan (Cameraria Ochridella). V listih, kamor metulj leže jajčeca, se razvijejo do 4 milimetre dolge ličinke, ki v razmeroma kratkem času, izdolbejo luknjico med spodnjo in zgornjo ovojnico lista, kjer se zabubijo. Ličinke lahko povsem uničijo list, ki se posusi. Letos je bila prisotnost škodljivca, oziroma zajedalca, še posebej opazna. Zgleda, da so bile primerne vremenske razmere za razmnoževanje in da primernih ukrepov (v obliki skropljenja) se ni bilo. Skodo pa je na drevesih povzročila tudi dolgotrajna suša. Nasadi turskega kostanja ponujajo že nekaj tednov izrazito jesensko podobo, čeprav se prav zadnje dni dogaja tudi marsikaj zanimivega. Padavine ob koncu



prejšnjega tedna so vplivale blagodejno, v nekaterih drevesih pa zbudile nov ciklus rasti. Zanimivo je recimo opazovati, kako prav te dni ponovno cvetijo drevesa turskega kostanja v drevoredu 20.

septembra, medtem ko so na drevesih že zreli plodovi pomladanskega ciklusa. Pojav jesenskega cvetenja je opazen zlasti po sušnem obdobju v nasadih jabolčan in hrusk. (Foto Bumbaca).

GLEDALIŠČE

## Septembra še niz komičnih predstav

Poletne prireditve na goriskem gradu se bodo nadaljevale z nizom gledaliških predstav od 5. do 19. septembra. Tokrat bo na sporedu komično gledališče.

Prva predstava bo v soboto, 5. septembra, ko bo nastopila skupina »Piccolo teatro del Garda« iz Verone z igrarji »Il signor Masura«, režiserja Clauda Magniera. Naslednje srečanje bo v torek, 8. septembra, s komedijo »Provaci ancora, Sam«, zabavno igrarji ameriškega režiserja v filmskega igralca Woodya Allena, ki jo bo uprizorila veronska skupina »La Moschetta«. V petek, 11. septembra, bo na vrsti skupina »Teatro delle Lune« iz Trevisa z igrarji »L'armadetto cinese« in v sredo, 16. septembra, skupina »Teatro d'Arte di Rinascente« z Goldonijevimi komedijami »La cameriera brillante«. Zaključni večer bo 19. septembra, ko bo skupina »Piccolo teatro del Ponte« predstavila igrarji »Camerre da letto«.

V slučaju slabega vremena bodo predstave namesto na gradu v Kulturnem domu v Ul. Brass. Predprodaja vstopnic in abonmajev je v knjigarni Antonini na Korzu Italia 51/A, tel. 0481/30212. Abonma za pet predstav stane 55 tisoč lir, cena vstopnice za posamezno predstavo pa 14 tisoč lir.

ŠTEVERJAN /VISOK ŽIVLJENJSKI JUBILEJ

## Osemdeset let Slavka Štekarja

Dve vojni sta zaznamovali njegovo življenje  
Štirideset let je čakal na "uradno" priznanje

Kdo ve kaj vse so rojenice napovedale Slavkoti ob rojstvu, v skromni vojaški baraki, ki je stala približno tam, kjer je bila stara sola na Valerscu! Eno je gotovo: da bo dolgo živel. Slavko Štekar je v torek dopolnil osemdeset let. Naj mu ob tem seveda najprej izrečemo priscrne čestitke in najboljše želje in se tako pridružimo številnim rojakom v Steverjanu in sorodnikom, pa tudi številnim prijateljem, v zamejstvu in drugod.

Slavko je prijel na svet v najhujšem obdobju prve svetovne vojne, ko so ljudje umirali od lakote, ko so pustile bolezni. Družina se je iz begunstva, iz okolice Ljubljane, vrnila aprila leta 1918, da bi do zime pridelala nekaj živeza. Iz vojaških barak je oče zbil skromno bivališče, za prvo silo, in tu se je 25. avgusta rodil "kodajc" (kot zadnji otrok) Slavko. Druga svetovna vojna je bila v marsičem še bolj strašna in polna preizkušenj. Rednemu služenju vojaškega roka v italijanski vojski, ki se je za Slavkoto pričelo aprila 1939, nadaljevalo v delavski četi v Piemontu in Liguriji leta 1942, končalo pa po zlomu Italije, je sledilo obdobje partizanskega boja. Pričelo se je 25. septembra 1943 v Soski brigadi na Kobalarju, nadaljevalo nato pri Brisko-beneskem odredu in nato v brigadi Simona Gregorčica, zaključilo tik pred koncem vojne, na Predmeji, med pripravami 9. Korpusa za osvoboditev Trsta. Po eksploziji nemške mine hudo ranjenega Slavka - drobce ima še zmeraj v telesu - so prenesli v bolnico Pavla, 8. maja pa v Idrijo in končno, na njegovo prošnjo, v Gorico. Trajne in težke posledice vojne so ostale.

V povojnem času je bil Slavko s pokojnim Cirilom Klanjskom in se

nekaterimi drugi krajanji med aktivnimi družbenopolitičnimi delavci v vasi. Zavestno je pomagal in sodeloval na kulturnem področju. Od leta 1951 do 1975, dobrih stiriindvajset let, je bil občinski svetovalec Občinske enotnosti. "V tem času smo, čeprav v opoziciji, marsikaj dosegli in naredili. Če je bilo treba smo se skregali, smo pa tudi konstruktivno sodelovali, v korist vse skupnosti", se s ponosom spominja tistega obdobja, ki je bilo v marsičem drugačno od današnjega, pa tudi volje po sodelovanju, solidarnosti in skupnem delu ni manjkalo. "Takrat so ljudje veliko bolj sodelovali, danes misli bolj vsak zase. Zapiamo se na svoje domove, za zidove, kar menim, da ni dobro".

V življenju je preizkusel marsikaj, veliko tudi zrtvoval. "Bili so takšni casi, upajmo, da se ne bo kaj takega ponovilo", se rad pošali in obenem potolaži. Ne gre mu v račun, da je moral kar stiri desetletja, od leta 1951 do 1991 čakati, zaradi okostenele birokracije, na uradno, s strani vojaške oblasti, priznanje statusa.

Zapis ob Slavkovi osemdesetletnici bi bil v marsičem pomanjkljiv, če bi ob tem ne zabeležili, da je bila domacija Štekarjevih, dogradili so jo leta 1923, kjer sta gospodarila z bratom Gustetom - že nekaj let pa je vajeti prevzel sin Danilo - dolga desetletja vzgled umnega kmečkega in vinogradniškega gospodarstva. Kolikokrat so Štekarjevi z jabolkami ali zelenjavo pomagal Dijaskemu domu, Alojzijevišču, Sirotišču. Danes so se razmere spremenile in glavno skrb namenjajo vinogradništvu. Bila pa je Štekarjeva domacija odprtih vrat in prijaznih ljudi. Da bi tako bilo se dolgo! (V.K.)

# LIDL ... od četrтка, 27. Avgusta

|                                                                                                                        |                                                                                                          |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NOVO NA ZALOGI</b><br><b>Bresaola iz Valtelline</b><br>90 g, 44.333 lir/Kg.<br><b>3.990</b><br>predlog predstavitve | <b>Dimljeni surovi pršut</b><br>v rezinah, 200 g, 19.450 lir/Kg.<br><b>3.890</b><br>predlog predstavitve | <b>Pica</b><br>s pršutom in gobami/salamo 400 g, 8.725 lir/Kg.<br><b>3.490</b><br>predlog predstavitve                                                               | <b>Pralni prašek za barvana oblačila</b><br>strjen, EKOPOLNILO, brez fosfatov, 2 Kg, 2.970 lir/Kg.<br><b>5.940</b><br>predlog predstavitve | <b>Parmigiano Reggiano</b> na Kg.<br><b>27.900</b><br>POSTARAN 24 MESECEV<br>Artili na razpologo od 27.08.98, razen v primeru izžepanja zaloga | <b>DO PRODAJE ZALOG</b><br><b>Krema za obutev *</b><br>3 barve: rjava, nevtralna in črna, svetujemo jo za svetle kože, z avokadnim oljem - 75 ml, 26.533 lir/l.<br><b>1.990</b><br>predlog predstavitve |
| <b>Vžigalniki</b><br>2 kosa<br><b>990</b><br>predlog predstavitve                                                      | <b>Sveži sir</b><br>160 g, 11.563 lir/Kg.<br><b>1.850</b><br>predlog predstavitve                        | <b>Osvežilni gel za noge *</b><br>z aktivnimi sestavinami: kostanj, kamilica, mentino olje in mentol - 150 ml, 12.600 lir/l.<br><b>1.890</b><br>predlog predstavitve |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                       |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rokovnik s kalkulatorjem *</b><br>Dual Power deluje na sončno energijo in na baterije, veliki LCD zaslon na 8 števk, vsebuje: blok, kemični svinčnik in kalkulator, vse v polnjeni mapi<br><b>9.990</b><br>CE<br>odprti 27x17,5 cm | <b>Posodice iz akrilnega stekla *</b><br>s kromirano in nepropustno zaporo, v rdeči, plavi in beli barvi, ø 10 cm.<br><b>8.490</b> (v. 19 cm)<br><b>7.790</b> (v. 14 cm)<br><b>6.990</b> (v. 9 cm) | <b>Igra z zarezami *</b><br>z risbo, 73 cm visoka, trdi material, za igranje v notranjosti in v zunanosti<br><b>9.990</b><br>11 kosov | <b>Felpe s kratkimi rokavi *</b><br>barve: siva in plava<br><b>12.990</b><br>100% bombaž                   | <b>Unisex športni copati AIR *</b><br>iz tkanine in PVC-ja, mere: 37-43<br><b>22.900</b><br>podplat iz TPE-a                                                                              |
| <b>Set čopičev za šolo *</b><br>v PVC etuju<br><b>2.490</b><br>6 kosov različnih mer                                                                                                                                                  | <b>Modelčki za testenine *</b><br>razpoložljivi okrogli in kvadratni z ročaji iz bele ABS-a<br><b>1.990</b>                                                                                        | <b>Posoda za maslo *</b><br>mere: 18,5x12,5x8 cm, barve: bela, plava in rdeča<br><b>5.690</b><br>akrilno steklo                       | <b>Modelčki za piškote in tartine *</b><br>6 modelčkov iz plastike<br><b>4.990</b><br>predlog predstavitve | <b>Ženske hlačke *</b><br>95% bombaž, 5% lycra, v 2 različnih modelih, mere: 36-46, 2 kosa<br><b>5.890</b>                                                                                |
| <b>Peresnica *</b><br>valjasta, iz Nylona, mere: 20x7 cm, v 3 različnih barvah<br><b>990</b>                                                                                                                                          | <b>Odpirač za pločevinke *</b><br>iz kromiranega jekla z ročaji iz bele plastike<br><b>2.990</b><br>20x5,5 cm                                                                                      | <b>Pretlačevalnik za česen *</b><br>s tlačilcem iz kromirane kovine in plastičnimi ročaji, dolžina cca. 18 cm.<br><b>2.990</b>        | <b>Leseni pladenj *</b><br>mere: 47x30x6,6 cm cca., z 2 ročaji<br><b>4.990</b><br>z belo podlago           | <b>Set za šivanje, 64 kosov *</b><br>sestavljen iz 32 navitkov za šivalne niti 100% poliester, 50 m niti in 32 motkov šivalnih niti, 25 m niti<br><b>9.990</b><br>mesane različnih barvah |

LIDL Cessalto. Za informacije o naših prodajnih mestih pokličite št. 0421/468511

**PONUDBA "POSKUSNA CENA"**  
**ZNIŽANE CENE VELJAJO OD ČETRKA, 27.08.98 DO SREDE, 9.09.98**

|                                                                       |                              |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Pasirani paradižnik</b><br>v briku<br>500 g, 700 lir/Kg.           | <b>490</b><br><b>350</b>     |
| <b>Nadevane zelene olive</b><br>odcejana teža 420 g, 6.643 lir/Kg.    | <b>3.450</b><br><b>2.790</b> |
| <b>Alkoholni bitter</b><br>10% Vol. - 6x10 cl, 4.650 lir/l.           | <b>3.490</b><br><b>2.790</b> |
| <b>Tiramisu Venezia</b><br>stari recept<br>400 g, 7.475 lir/Kg.       | <b>3.950</b><br><b>2.990</b> |
| <b>Morska predjed</b><br>v sončničnem olju<br>290 g, 10.310 lir/Kg.   | <b>3.890</b><br><b>2.990</b> |
| <b>Vino Colli Perugini D.O.C.</b><br>12% Vol.<br>0,75 l, 3.720 lir/l. | <b>3.490</b><br><b>2.790</b> |
| <b>Vino Bardolino D.O.C.</b><br>11,5% Vol.<br>1,5 l, 3.027 lir/l.     | <b>4.990</b><br><b>4.540</b> |
| <b>Osvežujoče milo</b><br>150 g, 3.000 lir/Kg.                        | <b>650</b><br><b>450</b>     |

**Koš \***  
 iz PP-na, vsebina: 23 l, ø 36 cm, v. 42 cm, barve: plava in siva  
**8.990**







## TRŽIČ / V PRISTANIŠČU

# Rekorden promet

Za tretjino več tovara

Blagovni promet v pristanišču Portorož je že nekaj mesecev v izrazitem porastu. Po podatkih za prvih sedem mesecev letos, je skupna količina tovara, v primerjavi z enakim obdobjem lani, večja skoraj za tretjino, oziroma dobrih dvaindeset odstotkov. Se bolj spodbudni pa so podatki o količini tovara v juliju, ko je dejavnost običajno bolj umirjena. Letosnji promet presega za 56 odstotkov promet v istem mesecu lani. Če se bodo pozitivni trendi nadaljevali tudi v prihodnjih mesecih, bo skupni promet do konca leta znatno presegel promet v lanskem letu.

V prvih sedmih mesecih letos je skozi trziško pristanišče slo skoraj dva milijona ton tovara (1.990.160 ton). Podatek se nanasa tako na prispele pošiljke, kakor tudi na odpremljene pošiljke. Podatki o prometu v juliju letos pa so naslednji: izkrcali so 242.854 ton različnega blaga, odpremili pa 37.780 ton. Podatek je vsekakor zelo spodbuden. Rahlo narasča tudi kontejnerski promet, ceprav ni mogoče govoriti o kakšnem kontejnerskem terminalu.

Trziško pristanišče je se zmeraj na prvem mestu kar zadeva pretovor celuloze in nekaterih drugih polizdelkov namenjenih industriji papirja. Ob izrazitejšem porastu prometa (po lanski stagnaciji) se seveda ponovno odpirajo številna vprašanja kako

pospešiti nadaljni razvoj pomembne gospodarske dejavnosti najsevernejšega jadranskega pristanišča. V prihodnjih mesecih je sicer predviden začetek del za poglobitev plovnega kanala v pristanišče, kar bo omogočilo dostop tudi večjih ladij in torej potencialno več tovara. Financiranje za ta poseg je že zagotovljeno, v kratkem naj bi razresili se zadnje zaplete birokratske narave. Portorož pa poleg globljega plovnega kanala nujno potrebuje tudi primerne in opremljene površine v neposrednem zaledju bankin, marsikaj pa bi bilo treba izboljšati tudi glede storitev, ki jih zagotavlja železnica.

## GORICA

# Praznik plesa barv in glasbe

Na Battistijevem trgu se drevi pricena 28. folklorni festival na katerem bodo sodelovale skupine iz osmih držav. Uvodna slovesnost s prizganjem ognja prijatelstva bo ob 20.30, pred tem pa bo na prirediteljem prostoru nastop vojaške godbe brigade "Pozzuolo del Friuli". Ob 21. uri bo dobrodoslico "zaplesala" folklorna skupina "Santa Gorizia", takoj zatem pa se bodo na odru pričeli nastopi. Prvi bodo nastopili člani FS Keramičar iz velesa v Makedoniji, za njimi Argentinci, Madžari in Kitajci. Tekmovalni nastopi bodo tudi jutri ob 21. uri, ko bodo nastopile skupine iz Slovenije, Madagaskarja, Italije in Kolumbije.

## OD 5. DO 13. SEPTEMBRA

# 17. natečaj "R. Lipizer"

Prvi tekmovalni nastopi že v soboto 5. septembra

Po mednarodnem folklornem festivalu, ki bo od danes do nedelje dajal pečat mestu, bo Gorica gostila še eno pomembno mednarodno prireditev. Od 5. do 13. septembra se bo namreč odvijal 17. mednarodni natečaj za mlade violoniste za nagrado "Rodolfo Lipizer". V sklopu natečaja bo 11. septembra tudi mednarodni simpozij o poučevanju in interpretaciji violin-ske glasbe.

Poleg mladih violinistov iz raznih držav (seznam sodelujočih bomo objavili v prihodnjih dneh) bodo tudi letos med glavni izvajalci, oziroma sooblikovalci programa, tako v tekmovalnem, kakor v zaključnem slavnostnem delu,

člani filharmonije "Paul Constantinescu" iz Ploestija v Romuniji, pod taktirko Ovidiu Balana.

Uvodna slovesnost 17. mednarodnega natečaja bo v soboto, 5. septembra ob 10. uri v deželni avditoriji, medtem ko se bodo zvečer že pričeli prvi izločilni nastopi. V torek in sredo bo na vrsti drugi krog nastopov, medtem ko bodo v četrtek, petek in soboto nastopili pred mednarodno žirijo finalisti.

Tekmovalni del natečaja ter uvodna in zaključna slovesnost bodo v deželni avditoriji, mednarodni simpozij pa se bo odvijal v dvorani pokrajinskega sveta.

## NOVICE

## V Grgarju spomenik Mateju Boru

V okviru prireditev ob 50. obletnici Nove Gorice in ob občinskem prazniku, bodo v soboto, 29. avgusta, v Grgarju odkrili spomenik slovenskemu pesniku, pisatelju, dramatik in prevajalcu Mateju Boru-Vladimirju Pavšiču. Bor, ki se je rodil pred 85. leti v Grgarju in umrl leta 1993, je znan predvsem po svoji pesniški zbirki partizanskih pesmi Previharimo viharje, ki je doživela več ponatisov. Slovesnost se bo začela ob 15. uri pred pesnikovo rojstno hišo.

## Danes ne bo sejma

Poveljstvo občinske policije obvešča, da zaradi odvijanja svetovnega folklornega festivala, danes odpade tradicionalni četrtkov sejma. Sejem se bo redno odvijal v četrtek 3. septembra ter se 10. in 24. septembra.

## Obsojena slovenska državljana

Na enoletno zaporno kazen sta bila obsojena dva slovenska državljana, 34-letni D.O. in 21. V.P. Prejšnji četrtek sta bila aretirana, ker sta pomagala pri ilegalnem prehodu meje materi in hčeri, doma na Kosovu, ki sta nameravali v Benetke. Obsojenca sta se odločila za skrajšani postopek in dogovorno kazen in sta bila že izpuščena iz zapor.

## Podjetne avtomobilске miši

Včeraj v opoldanskih urah so v industrijski coni zabeležili kar nekaj vlomov v avtomobile. Na delu so bili tatovi, ki so iz nekaterih vozil, parkiranih na parkirskih podjetij Brama in Prinzi, ukradli različne dokumente, bankomate, bencinske kartice, kasete in tudi nekaj sto tisoč lir. O "obisku" so delavci livarne Prinzi zvedeli ob koncu prve izmene, ko so ugotovili, da je nekdo brskal po avtomobilih.



## OBVESTILA

**DIJAŠKI DOM SIMON GREGORČIĆ** obvešča starše, da je nekaj prostih mest za solsko leto 1998/99. Informacije in vpisovanje pri upravi (tel. 533495).

**GLASBENA MATICA - GORICA** obvešča, da bo potekalo vpisovanje za solsko leto 1998/99 od 1. do 11. septembra. Podrobnejše informacije o poteku pouka glavnih instrumentov in tečajev na tajnistvu sole v Gorici, ul. della Croce 3, od ponedeljka do petka, od 10. do 15. ure (tel. 531508). Vpisovanje po podružnicah bo potekalo v torek, 8. septembra, od 17. do 18. ure in sicer, v Doberdolu v občinski glasbeni sobi, v Sovodnjah v Kulturnem domu in v Stanzu v Kulturnem domu Andreja Budala. Na sedezu sole v Gorici pa se do konca avgusta še nadaljuje potrjevanje vpisov do petka od 10. do 12. ure.

**OBCINA DOBERDOB** obvešča, da bosta avtobusa, ki bosta peljala udeležence slovesnosti na Bledu, v nedeljo, 30. t.m., odpeljala ob 6.30 s trga sv. Martina.

**KMECKA ZVEZA** opozarja na skorajšnjo zapadlost roka za prijavo zaloga vina na dan 31. avgusta in sporoča, da so njeni uradi na razpolago za izpolnjevanje omenjenih prijav in sicer: na sedezu v Gorici, ul. Malta 2 vsak dan razen sobote od 8. do 12. ure; na sedezu KD Briski gric na Bukovju v četrtek 3. septembra od 12.30 do 14. ure; v podružnici v Doberdolu (sedež godbe na pihala) ob petkih od 8. do 9. ure. Vinogradniki naj prinesejo s seboj zadnjo prijavo vina.

**SZ DOM** organizira 2. camp minibasketa za osnovnosolce, ki se bo odvijal ob 31. avgusta do 4. septembra v Dijaskem domu v Gorici. Za informacije: tel. 33029 (ZSS-DI) in 30677 (David).



## ČESTITKE

Mateji, Eliji in Jakobu sta se pridružili sestrici IVANA in MARTA. Sošolci, učitelji in postrezniki osnovne šole Josip Abram v Pevni vama kličemo: dobrodošli med nami!



## IZLETI

**ZELITE SPOZNATI** Capri, Amalfi, Sorrento, Neapelj...? Potem se nam pridružite od 23. do 27. septembra! Informacije do 6. septembra pri Maji Humar (tel. 884187), Edi Miklus (tel. 419953) in Vilku Frandolcu (tel. 78144).

**SPDG - odsek za gorsko kolesarenje** vabi v nedeljo, 30. avgusta na izlet z gorskimi kolesi na relaciji Stanz - Plave - Sv. Gora - Stanz. Udeleženci bodo odpeljali ob 8.30. Informacije pri Ediju (tel. 530242), Alešu (tel. 21057) in Lorisu (22164).

**Otroški in mladinski pevski zbor Vrh sv. Mihaela** vabita simpatizerje in prijatelje na celodnevni kulturni in družabni izlet v Brda, 31. avgusta.

## KINO

**GORICA VITTORIA 1** 17.30-20.00-22.20 «Arma letale 4».

**VITTORIA 3** 17.30-20.00-22.30 «Boogie nights».



## LEKARNE

**DEŽURNA LEKARNA V GORICI**

**OBCINSKA 2** pri Sv. Ani, Ul. Garzarolli 154, tel. 522032.

**DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU**

**OBCINSKA 2**, Ul. Manlio 14/B, tel. 480405.

## POGREBI

Danes: 11.30, Carolina Rustja vd. Turus iz bolnice Janeza od Boga na glavno pokopališče.

## GLASBA / V TOREK NA GRADU V IZVEDBI "ALFA FOLIES"

# Topel sprejem "Vesele vdove"

Gorica sicer nima take "operne" tradicije kakor Trst, a ljudje se vseeno radi udeležujejo kvalitetnih predstav. To je dokazala torkova izvedba Leharjeve operete Vesela vdova, v izvedbi stalne skupine turinskega Operetnega gledališča "Alfa folies" pod vodstvom Cesareja Goffija. Občinstvo je do kraja napolnilo soto je izvajalce toplo pozdravilo in ob koncu namiglo z dolgim aplavzom. Jasna spodbuda prirediteljem, da zlasti poletni program obogatijo tudi s tem zanrom (Foto Bumbaca).



## PEVMA / BIL JE BOREC GRADNIKOVE BRIGADE

# Pogreb Milana Furlana



V Pevni je bila včeraj zalna slovesnost za Milanom Furlanom, sodelavcem odporniškega gibanja, bivšim partizanskim borcem Gradnikove brigade vse od septembrskih dni leta 1943. Pred cerkvijo v Pevni se je od pokojnika v imenu Gradnikovcev in Zveze borcev Nova Gorica po-

slovil Franc Beltram, v imenu goriskih partizanskih borcev in združenja VZPI/ANPI, katerega častni podpredsednik je bil pokojnik, pa Silvino Poletto. Poletto je poudaril zlasti pokojnikovo vlogo pri ohranjanju in utrjevanju stikov med borci z obeh strani meje. Žalne

slovesnosti se je udeležila, s praporom, delegacija borcev iz Nove Gorice, v Pevni pa so se zbrali poleg številnih sorodnikov in domačinov, tudi prijatelji, delovni kolegi iz znane goriske tovarne Safog, kjer je bil Furlan zaposlen in številni znanci. (Foto Bumbaca).

## TRŽIČ / VČERAJ PONOČI

# Gusarski podvig

Škoda na plovilih v privezu Tavoloni

Precejšnja gmotna škoda na plovilih, izpraznjeni rezervoarji goriva, najbrž pa se bodo ugotovile še kakšne druge posledice pravega gusarskega podviga, v torek ponoči, v privezu Tavoloni pri Trziču. Neznanci so se po dosedanjih ugotovitvah pripeljali z morske strani in ne da bi jih kdo zmotil pri nečednem opravilu, pregledali lepo stevilo tamkaj privezanih plovil. Zgleda, da jih je zanimalo predvsem gorivo, saj so iz rezervoarjev odnesli nekaj sto litrov pogonskega goriva. Sledove nočnega obiska so do zdaj ugotovili

na kakih dvajsetih colnih, vendar pa bo dejanska slika znana sele v prihodnjih dneh. Vseh lastnikov colnov namreč še niso uspeli izslediti.

Znano je, da se v plovilih, posebno večjih, zmeraj kaj najde. In najbrž je bilo tako tudi v tem primeru.

## Prijeli osumljenca

Karabinjerji so pri Pierisu prijeli 18 in 25 let stara moska, osumljena, da sta v Gradezu skusala vlomiti v bivalnik nekega nemškega turista. Prijeli so ju na podlagi precej točnega opisa, saj njuno početje ni ostalo neopazeno. Napisali so ovadbo.

**Sezonsko znižanje**  
ul. Carducci 24  
tel. 537561



# Dobimo se v Famili!

## Od danes dalje nov veliki supermarket pri Rabojezu

PIVO  
DREHER  
2 pločevinki po 33 cl

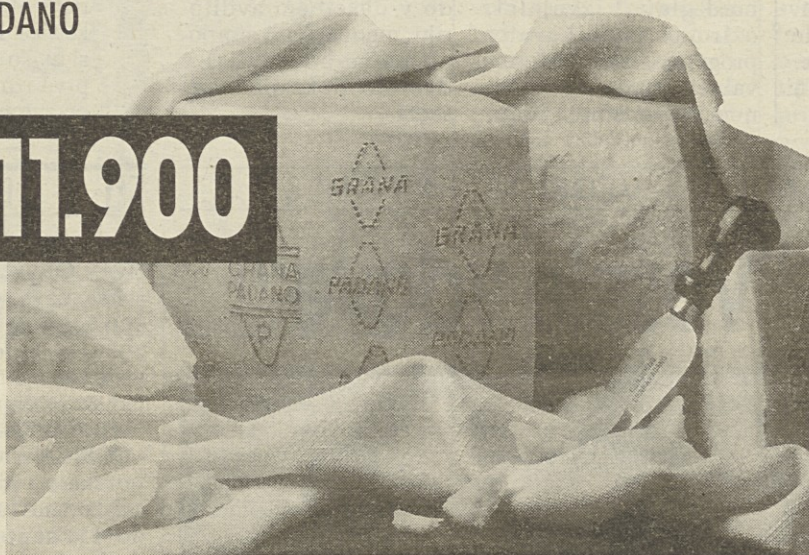
**1.180**

na l. 1.788



SIR GRANA  
PADANO  
kg

**11.900**



KAVA SPLENDID  
CLASSICO  
4 zavitki po 250 g

**8.900**



DIXAN  
škatla - 8 kg

**15.900**



TO JE LE IZBOR ŠTEVILNIH  
POSEBNIH PONUDB DO 12/9

**URNIK: 9.00 - 13.00 15.30 - 19.30**  
Ob petkih in sobotah odprto neprekinjeno: 9.00 - 19.30

**RABUIESE - RABOJEZ (TS) - TAKOJ  
ZA MEJNIM PREHODOM ŠKOFIJE**

**famila**  
I VANTAGGI DI STARE IN FAMIGLIA



NOGOMET / VČERAJ V LIGI PRVAKOV

PSV le po podaljških strl odpor Maribora

Inter tudi v povratni tekmi premagal Skonto (3:1)

PSV Eindhoven - Maribor Teatanic 4:1 (1:1, 2:1)  
STRELCI: Filipovic v 5. min., Van Nilsterooj v 8. min., Bruggink v 69. min., Roomendhal v 100. min. De Bilde v 102.  
EINDHOVEN - Mariborčanom za las ni uspel zgodovinski uspeh za ves slovenski nogomet, da bi se uvrstil v nadaljnje kolo lige prvakov. Mariborčani so namrec prisilili renomirano ekipo PSV Eindhovna na podaljske, saj so po regularnem delu tekme izgubljali z 1:2, to je z enakim izidom, kot so premagali Nizozemce v prvi tekmi v Mariboru. Ne samo: Mariborčani so včeraj celo prvi povedli s Filipovicem. V podaljških pa do gostitelji dali še dva gola. Resnici na ljubo pa so si Nizozemci zalsuzili zmago, saj so stalno napadali.  
Skonto Riga - Inter 1:3 (1:1)  
STRELCI: Zamorano v 7. min., Miholap v 22. min. d.p.: Galante v 9. min., Djorkaeff v 24. min.  
SKONTO RIGA: Karavajev, Stepanov, Silagadze, Zemlinsky, Lobanov, Rekhviashvili, Bleidelis, Pakhar (40' dp Rubins), Babichev, Mikholap (40' dp Rimkus), Melnik (1' dp Novikov).

INTER: Pagliuca, Bergomi, Fresi, Galante, J. Zanetti, Winter (29' dp C. Zanetti), Cauet, Milanese, Djorkaeff (25' dp Pirlo), Zamorano, Baggio (25' dp Recoba).  
SODNIK: Bikas (Grčija). RUMENI KARTON: Zemlinsky. GLEDALCEV: 4.000.  
RIGA - Kot je bilo pričakovati, se je Inter brez težav uvrstil v nadaljnje kolo. Varovanci trenerja Simonija so si kvalifikacijo prislužili že na prvem srečanju, ko so v Milanu zmagali s 4:0. Sinoci so v prvem polcasu nekoliko podcenjevali domače mostvo, ki je v prvem polcasu z Miholapom izenacila zadetek, ki ga je dal Zamorano že v prvih minutah srečanja. V nadaljevanju pa je Inter spet prejel pobudo in svoje roke, dosegel se dva zadetka in zaslužen zmagal.

OSTALI IZIDI: Metz (Fra) - \*HJK Helsinki (Fin) 1:1; Grashoppers (Svi) - \*Galatasaray (Tur) 2:3; \*Athletic Bilbao (Spa) - Dinamo Tbilisi (Gru) 1:0; \*Bröndby (Dan) - Kosice (Slk) 1:0; \*Panathinaikos (Gr) - Steaua Bukarešta (Rom) 6:3; Brugge (Bel) - \*Rosenborg (Nor) 2:4; \*Spartak Moskva (Rus) - Lovech (Bel) 6:2; Ujpest (Madz) - \*Sturm Gradec (Av) 2:3; Obilic (Jug) - \*Bayern München (Nem) 1:1; \*Croatia (Hrv) - Celtic Glasgown (Sko) 3:0; Famagusta (Cip) - \*Panathinaikos (Gr) 3:6; Betar (Izr) - \*Benfica (Por) 4:2.

Ekipe označene z \* so se uvrstile v nadaljnje kolo.  
Pokal UEFA  
Povratne tekme: \*Silkeborg IF - Mura 2:0; Otelul Galati - \*Vejle BK 0:3; Zalgiris Vilna - \*Brann Bergen 0:0; \*Rapid Dunaj - Omonia Nikozija 2:0; \*CSKA Sofija - FK Molde (Nor) 2:0; Sahtjor Doneck - \*FC Zürich 3:2; Malmö FF - \*Hajduk Split 1:2; \*Dinamo Moskva - Polonia Varsava 1:0; Inter Bratislava - \*Slavija Praga 2:0; \*Stroemsgodset Drammen - Hapoel Tel Aviv 1:0; Trabzonspor - \*Visla Krakov 1:2; FC Kilmarnock - \*Sigma Olmuc 0:2; \*RSC Anderlecht - FC Osijek 2:0; \*Servette Geneva - Germinal Ekeren (Bel) 1:2; Rotor Volgograd - \*Crvena zvezda 1:2; \*Grazer AK - VPS Vaasa 3:0; \*Fenerbahce Carigrad - IFK Goeteborg 1:0; \*AEK Atene - Ferencvaros Budimpesta 4:0; PAOK Solun - \*Glasgow Rangers 0:0; Istanbulspor - Arges Pitesti (danes). Ekipe označene z \* so se uvrstile v nadaljnje kolo.

Sklepni del pokala Intertoto  
Ruch Corzov - \*FC Bologna 0:2; Vojvodina Novi Sad - \*SV Werder Bremen 1:1; \*FC Valencia - SV Salzburg 2:1. Ekipe, ki so označene z \*, so se uvrstile v prvi krog pokala UEFA.

Na sliki AP: s tekme Metz - Helsinki.

OD SOBOTE

V Prebenegu Bregov športni praznik

Od sobote, 29. do ponedeljka, 31. t.m. bo v Prebenegu Praznik piva v organizaciji SD Breg. Ob zvokih ansamblov Dori iz Laskega pri Celju in kraskega Adria kvintet bodo vsak dan delovali dobro zalozeni kioski pijač in jedac, za katere bodo poskrbeli prebeneski sefi. Pri organizaciji praznika so odbornikom Brega priskočili na pomoč domačini iz Prebenega in člani Kulturnega društva Joze Rapotec, ki so tudi dali na razpolago prostor. Pokrovitelj praznika je podjetje Parovel Group. Praznik naj bi bil uvod v prihodnjo športno sezono. Nekateri športniki so sicer že pričeli s treningi. Mlajši nogometasi, košarkarji in odbojkarice pa se v teh tednih mudijo na pripravah. Najbolj aktivni so seveda nogometasi, saj so že začeli uradna srečanja na raznih turnirjih.  
SD Breg, ki je edino slovensko športno društvo v dolinski občini, ima trenutno nekaj težav s prostori, saj ravnokar potekajo popravila v občinski telovadnici. Dela bi se morala koncati tik ob pricetku sezone. Pri društvu upajo, da se bo sezona pričela brez zastojev. (E.B.)

NOGOMET

Memorial Husu: zmaga Zarje/Gaje

Zarja/Gaja - Breg 3:0 (2:0)  
STRELCI: Ispiro v 7. min., Giorgi v 27. min. iz 11-metrovke in Vrše v 52. min.  
ZARJA/GAJA: Faletti, Grgic, Tognetti, Borstner (Donaggio), Strukelj, Sclaunich (Kalc), Ispiro, Cotterle, Karis (Krizmančić), Deste (Vrse), Giorgi  
BREG: Zemanek, Fiorido, Rocchetti, Biondi, Svab, Botteri, Buzzi, Rencelj (Mauri), Jurinčič (Asselti), Doz, Canelli  
V drugem srečanju turnirja za memorila Boris Husu na Proseku je ekipa Zarje/Gaje brez večjih težav premagala Brezane. Varovanci trenerja Tula so igrali dobro predvsem v prvem polcasu, ko so dosegli tudi dva zadetka. V tem delu srečanja je bila kakovosnta razlika med ekipama očitna. Pri Bregu se je poznalo, da manjkajo nekateri ključni igralci, ki so se na počitnicah. V drugem delu so Tognetti in ostali nadzorovali igro in dosegli se en zadetek z lepim strelom Vršeta. Brežani so se trudili, da bi dosegli vsaj castni zadetek, a so bili netočni pri streljih na nasprotnikova vrata. (E.B.)  
Drevi se bo turnir nadaljeval s tekmo Vesna - Zarja/Gaja. Preostali spored: 4.9.: Breg - Vesna; 8. in 9.9.: polfinalni tekmi; 11.9.: finale za 1. mesto. Vse tekme bodo ob 20.30.

PLANINSKI SVET

Izlet na Smarno goro, Geoss in po sledovih J.V. Valvazorja  
Na sedežu SPDG sprejemajo prijave za družinski avtobusni izlet 13. septembra. Udeleženci se bodo povzpeli na Smarno goro (v načrtu je tudi alternativni program ogleda Kamnika), Geometrično središče Slovenije pri Vacah ter grad Bogensperk z zanimivimi muzejskimi zbirkami. Ce bo casa (in ugodnega vremena) dovolj bodo sli se do izvira reke Krke. Avtobus bo odpeljal iz Rožne doline. Pohitite, ker se zbiranje prijav zakljuci v sredo, 2. septembra.  
Planinski koledar 1999  
Zdaj je pravi čas za prednarocilo (z obveznim vplacilom) planinskega koledarja za leto 1999 za kar bo v prihodnjih mesecih poskrbelo SPDG. Člani in prijatelji, ki jih nakup koledarja zanima ali ki bi radi ob novem letu pripravili lepo darilo, naj pohitijo. Prednarocila sprejemajo na sedežu društva v ulici Malta 2, ki je spet redno odprt ob sredah od 11. do 12. ure in ob cetrtkih od 19. do 20. ure.  
Namesto planinske ture vožnja s kolesom  
Odsek za gorsko kolesarenje pri SPDG vabi 30. t.m. na zanimivo vožnjo z gorskim kolesom. Udeleženci bodo odpeljali iz Standreza ob 8.30 ter se preko Steverjana podali do Korade, od koder se bodo spustili v Plave in se potem spet zazrlji v breg, na Sveto Goro. Informacije pri Ediju (tel. 530242), Alesu ( tel. 21057) in Lorisu (tel. 22164).

NOVICE

V Commacku izpadel Rios  
COMMACK - Brazilc Gustavo Kuerten je na teniskem turnirju v Commacku (315.000 ameriskih dolarjev nagradnega sklada) v prvem krogu prese-netljivo izločil prvega nosilca Cilenca Marcela Riosa s 6:3, 7:6 (7:4).  
Rios je v ponedeljek izgubil prvo mesto na teniski lestvici ATP, v zadnjih starih dvobojih pa je moral trikrat priznati premoc tekmece. "Pred odprtim prvenstvom ZDA za grand slam si bom moral vzeti nekaj casa za pocitek. Prebolel sem virusno infekcijo, zato je moje telo se vedno sibko, " je dejal Cilenec po južnoameriskem dvoboju. Drugi igravec turnirja Avstralec Patrick Rafter je premagal Spanca Javierja Sancheza s 6:2, 4:6 in 6:4, osmi postavljeni igravec Spanec Felix Mantilla pa rojaka Sergija Bruguero s 6:4 in 6:4. Izpadel je tudi Hrvat Goran Ivanisevic. S 5:7, 6:3 in 7:6 (7:2) ga je premagal Marocan Hicham Arazi.

Jonas Bjorkman uspešen  
BOSTON - Prvi nosilec Sved Jonas Bjorkman je na teniskem turnirju v Bostonu (340.000 ameriskih dolarjev nagradnega sklada) v prvem krogu ugnal Francoza Arnauda Clementa s 6:2 in 6:3, American Jeff Tarango pa je presenetl drugega igralca turnirja Slovaka Karla Kučero s 6:2 in 6:3. Bjorkman, ki je 12. na lestvici ATP, je za zmago nad kvalifikantom iz Francije potreboval le 65 minut. "Igral sem zelo napadalno in očitno ga je tak slog tako zmedel, da je nizal napako za napako, " je dejal svedski polfinalist lanskega odprtega prvenstva ZDA.

Lausanne: Bukovčeva sedma  
LAUSANNE - Na atletskem mitingu za veliko nagrado (grand prix) v Lausanni je na 100 m ovire Slovenka Brigita Bukovec osvojila le sedmo mesto. Zmagovalci na tem mitingu: ZENSKE. 100 m: Marion Jones (ZDA) 10, 72; 400 m: Falilat Ogunkoya (Nig) 50, 03; milja: Carla Sacramento (Por) 4:23, 41; 400 m ovire: Deon Hemmings (Jam) 53, 27; 100 m ovire: 1. Glory Alozie (Nig) 12, 56; 2. Michelle Freeman (Jam) 12, 56; 3. Melissa Morrison (ZDA) 12, 74... 7. Brigita Bukovec (Slo) 12, 88; kopje: Trine Hattestad (Nor) 67, 98 m; visina: Monica Iagar Dinescu (Rom) 1, 94 m. MOSKI. 100 m: Maurice Greene (ZDA) 9, 92; 400 m: Michael Johnson (ZDA) 44, 28; 800 m: William Chirchir (Ken) 1:45, 63; 1.500 m: Nouredidine Morceli (Alz) 3:34, 90; 3.000 m: Luke Kipkosgei (Ken) 7:36, 48; 110 m ovire: Allen Johnson (ZDA) 13, 07; 400 m ovire: Stephane Diagana (Fra) 48, 45; palica: Jean Galfione (Fra) 5, 90 m; troskok: Charles Friedek (Nem) 17, 07 m; kopje: Aki Parviainen (Fin) 86, 76 m.

Nogomet: disciplinski ukrepi  
MILAN - Disciplinska komisija italijanske nogometne zveze je, glede srečanj 1. kola italijanskega pokala, diskvalificirala za dve koli Campa (Reggina), za eno kolo pa: Eposita in Napolija (Nocerina) ter Quaglio (Alzano).

Paolo Maldini poškodovan  
CARNAGO (VARESE) - Kapetan državne reprezentance in Milana Paolo Maldini se je v torek na tekmi za Trofejo berlusconi proti Jvuentusu poskodoval. Moral bo tako mirovati vsaj teden dni in zato skoraj gotovo ne bo igral na tekmi proti Walesu v Liverpoolu, 5. septembra. Za novega trenerja »azzurrov« Dina Zoffa torej že prve težave. Zoff bo objavil imena za tkemo proti Walesu jutri popoldne.

Obvestila

SD POLET - KOSARKARSKA SEKCIJA obvesča, da se bodo zaceli treningi za minibasket v ponedeljek, 31. avgusta s sledecim urnikom: za letnike '91/92 od 15. do 16. ure in za letnike '88/89/90 od 16. do 17. ure.  
ZENSKA EKIPA  
nujno isce pripravljenega trenerja! Zainteresirani naj poklicejo na tel. st. 040-44016 od 13.30 do 14.30 ali na 040-327165 od 18.30 do 20. ure.  
SD KONTOVEL  
organizira od ponedeljka, 31. t.m. do petka, 11. septembra odbojkarski kamp za deklice letnikov 1985 in mlajše. Kamp se bo odvijal na igrišču na Kontovelu vsak dan, razen sobote in nedelje, od 9. do 16. ure. Za kosilo bo poskrbljeno.  
Vpisovanje v ponedeljek neposredno pred zacetkom tečaja. Informacije pri drustvenih odbornikih.  
SK BRDINA  
organizira v soboto, 29. t.m. VII. kraski bike slalom s pricetkom ob 17. uri ob novem krajevnem uradu za vzhodni Kras (Doberdobska ulica). Vpisovanje za tekmo bo na terenu od 16.15 dalje. Informacije na tel. st. 040-212859 in 040-299573.





## GLEDALIŠČA - GLEDALIŠČA

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### VERONA

##### 50. Shakespeare festival

Dne 28., 29. in 31. avgusta ter od 1. do 5. septembra ob 21.00 bo uprizoritev »Dvanajste noci«, državna premiera.

#### 46. mednarodni poletni festival Ljubljana

Poleti 99 dan zvečer začne

##### Zvezdni prah

Križanke, 28. avgusta ob 20.30 — G. Verdi: REQUIEM, Simfonični orkester RTV Slovenija

##### Glasbene razglednice - Križanke

27. avgusta ob 20.30 — F. Lehar: DEZELA SMEHLJAJA, romantična opereta, Opera in balet SNG Maribor

31. avgusta ob 20.30 — P. I. Čajkovski: LABODJE JEZERO, balet, Opera in balet SNG Maribor

V soboto dopoldan - vsako soboto ob 11.00 na Prešernovem trgu

29. avgusta — ORKESTER SLOVENSKE POLICIJE

Po festivalu - Poletno gledališče Križank

9. septembra ob 20.30 — DAVOR RADOLFI & RITMO LOCO

## mladi levi mednarodni festival gledališča in plesa LJUBLJANA

##### 27. avgust

ob 21.00 Bo Madvig (Danska): Flat fisch n° 8 / Mladinsko gledališče

ob 21.45 Kamilla Wargo Brekling (Danska): »Maxine pa farten 1« / Mladinsko gledališče ob 22.15 Jordi Cortés Molina (Velika Britanija / Španija): Lucky / Mladinsko gledališče

##### 28. avgust

ob 15.00 »Kaj lahko povemo o gledališču in plesu 90.ih«, okrogla miza: moderatorka Eda Čufer / Gledališče Glej ob 20.00 Museum / Barbara Novakovič Kolenc (Slovenija): Deklica in kontrabas / Mladinsko gledališče

##### 29. avgust

ob 21.00 Sebastian Horvat (Slovenija): Ion / Mladinsko gledališče

## PUPPET FESTIVAL 1998

### G O R I C A

#### 2. september

18.00 Park za zupanstvom: Freyer teater (Ljubljana - Slovenija) - Tobia zgodovina malega psa.

19.00 Park bivše psihiatrične bolnisnice: Teatro Alegre (Pinerolo - Torino) - A'nnamurata mia

21.00 Kulturni dom: Ass. Figli d'Arte Cuticchio (Palermo) - L'Urto del mostro

#### 3. september

18.00 Park zavoda Lenassi: Skupina Genaro Ponticelli (Milan) - Pulcinella innamorato

21.00 Kulturni center »L. Bratuz«: Claudio Cinelli »Porte Girevoli« (Vinci - Firenze) - J.E.F.

#### 4. september

18.00 Spominski park: Burattinteatro (Mantova) - I tre porcellini

21.00 Kulturni center »L. Bratuz«: Centro Teatro Animazione (Gorica) - Il bacio di una morta

#### 5. september

18.00 Dvorana U.G.G.: Teatro del Pavaglione (Casalecchio di Reno - Bo) - L'incanto del bosco

21.00 Kulturni center »L. Bratuz«: Nacionalno lutkarsko gledališče (Praga - Ceska) - Don Giovanni

#### 6. september

18.30 Grad: Maninalto (Viterbo) - Storie a colori

20.30 Grad - Notranje dvorišče: Tiriteri (Vinci - Firenze) - Pulcinella, mon amour 21.30 Grad: Chris Gilmour (Manchester - Velika Britanija) - Prelude

#### 7. september

18.00 Dvorana U.G.G.: Comp. delle belle donne (Ancona) - Notte per sogni e per aghi

21.00 Kulturni dom: Puppentheater Firlenfanz (Berlin - Nemčija) - Il flauto magico

#### 8. september

18.00 Dvorana U.G.G.: Lutkovno gledališče Maribor (Slovenija) - The circus is coming

21.00 Kulturni center »L. Bratuz«: Theater 3/4 - (Banja Luca - Poljska) - Gaia

18.00 Ljudski park: Lutkovno gledališče iz Vareseja - Briciole

21.00 Kulturni dom: Teatro Gioco Vita (Piacenza) - Orfeo ed Euridice

## GLASBA - GLASBA - GLASBA - GLASBA

## poletje v muzeju revoltella

Do 30. avgusta s pričetkom ob 21.00: »Le canal« s Pier Paolom Venierjem.

Danes, 27. avgusta ob 21.00: »Potovanje med vrsticami«, Giuseppe Culicchia.

Jutri, 28. avgusta ob 21.00: »Girando: cartoonia«, Bruno Bozzetto.

V soboto, 29. avgusta ob 21.00: »Šalom Trst glasba«, Corrado Greco, klavir.

V nedeljo, 30. avgusta ob 21.00: »Gitar evening«, Sergio Giangaspero, kitara.

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

##### Gledališče Verdi

V sklopu proslav ob stoletnici smrti cesarice Elizabete bodo uprizorili balet »Elizabeth: Sanje v pozni poletni noci«, nastopa Carla Fracci. Premiera bo 10. septembra ob 20.30. Ponovitve 11., in 12. septembra ob 20.30 ter 13. septembra ob 18.00. Informacije in predprodaja vstopnic pri blagajni gledališča od 9.00 do 12.00 in od 18.00 do 21.00.

##### Miramarski park

Do 31. avgusta vsak ponedeljek, torek in sredo bo na sporedu dvakrat dnevno predstava »Luci in zvoki«. Urnik: v avgustu ob 21.00 in 22.15.

V soboto, 29. avgusta, ob 20.30 (ob priliki 100-letnice smrti cesarice Elizabete), bo igral ansambel »Lumen Harmonicum« z glasbo iz 17. stoletja.

V torek, 22. septembra bo na Trgu Unità nastopil Paolo Conte.

V soboto, 29. avgusta ob 20.30 bo v okviru avgustovske lirike na Trgu duca degli Abruzzi 4 koncert, ki ga bodo izvajali: Ariana Morelli - sopran, Nazzareno Antinori - tenor, Ambra Vespasiani - mezzosopran, Ettore Nova - bariton in Nataša Kersevan - klavir.

#### SESJAN

Caravella - Seslanski zaliv - Program koncertov do 30. avgusta od 20.30 do 23.30.

Jutri, 28. avgusta - The Organ Trio.

V soboto, 29. avgusta - I Taxi.

V nedeljo, 30. avgusta - Blues Etcetera.

#### TREVISO

##### Piazza Burchiellati

V ponedeljek, 31. avgusta nastop Fabrizia De André.

V četrtek, 3. septembra nastop ansambla Prozac+.

##### PalaVerde Villorba

V nedeljo, 27. septembra bo nastopal Renato Zero.

V soboto, 17. oktobra nastop Carlota Santana.

### SLOVENIJA

#### NOVA GORICA

##### Cerkev na Kostanjevici

V okviru cikla Glasba z vrtov sv. Franciska

V soboto, 29. avgusta, slavnostni koncert 2. Mednarodnega srečanja saksofonistov.

## MEDITERAN festival

IZOLA - Manziolijev trg

Jutri, 28. avgusta

RICHARD WALLEY (Avstralija)

## Mladi iz konservatorija Tartini v Miramaru

Umetnost pod zvezdami - Glasba v Gradu

Jutri, 28. avgusta ob 21.15: Alessandra Falciano - Elisa Fratik, *klarinet in klavir*, Federico Brumat, Elena Spinetti, Alessia Cividin, *flavta*.

Sobota, 5. septembra ob 21.15: Lorena Allegretto - Gianpaolo Prata, *saksofon in klavir*, Lorenzo Cossi, *klavir*.

Sobota, 12. septembra ob 21.15: Maya Glouchkova, *klavir*.

## RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE - RAZSTAVE

### FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

#### TRST

##### Bivše konjušnice miramarskega gradu

Do 8. novembra je na ogled razstava Poti sveta - Berlin, Dunaj, Praga, Budimpešta, Trst. Zidovski intelektualci in evropska kultura od 1880 do 1930. Urnik: do 24. oktobra je razstava odprta vsak dan od 9. do 18.45, od 25. oktobra do 8. novembra pa vsak dan od 9. do 16.45.

Miramarski park in muzej sta odprta vsak dan od 9. do 17. ure (grad ob 8. do 18. ure).

Miramarski park - tople grede: do 30. septembra je na ogled zanimiva razstava živih metuljev »Metuljev vrt«. Urnik: vsak dan od 9. do 18. ure.

Postna palaca na Trgu Vittorio Veneto: odprt je postni in telegrafski muzej. Oglede je možen vsak dan, tudi ob nedeljah, od 9. do 13. ure (zaprto ob praznikih). Za vodene obiske lahko poklicete na tel. (040) 4195148 od 9. do 14. ure.

Galleria Rettori Tribbio 2: do 28. avgusta bo odprta razstava »A<sup>d</sup>, rassegna internazionale del bronetto« s slededim urnikom: v tednu od 18.30 do 20.30 ob praznikih in ponedeljkih zaprto.

Galleria Rettori Tribbio 2: v soboto, 29. avgusta ob 18.00 otvoritev razstave Paola Grimaldija. Odprta bo do 11. septembra in sicer ob delavnikih od 10.00 do 12.30 in od 17.00 do 19.30, ob praznikih pa od 11.00 do 13.00. Ob ponedeljkih je galerija zaprta.

Palaca Costanzi: do 30. avgusta bo odprta razstava »Colezionare Trieste: pubblicità e prodotti industriali d'epoca«. Urnik: vsak dan od 10.00 do 20.00.

Rizarna pri Sv. Soboti: odprta razstava slik in risb, ki so jih dijaki klasičnega liceja Petrarca posvetili žrtvam nacističnega koncentracijskega taborišča »Cvetje upanja«. Razstava bo odprta vsak dan do 13. septembra od 9.00 do 13.00 ure.

Lipanjepuntin artecontemporanea (Ul. Diaz 4): do 16. septembra, so protagonisti slikane, barvane, pakirane, digitalne in tridimenzionalne rože »Nothing But... Flowers«. Urnik razstave: od 11. do 13. in od 17. do 20. ure. Ob ponedeljkih zaprto. Poletni počitek pa je od 3. do 23. avgusta. Web: www.copeco/luiparte.

Knjigarna »Borsatti«, ulica Ponchielli, 3: do 7. septembra je odprta razstava z naslovom »Un giorno d'estate«.

Muzej Sartorio: do 8. novembra je na ogled razstava Židovske družine v Trstu 1814 - 1914. Urnik: vsak dan (razen ob ponedeljkih) od 9. do 19. ure (v ob-

dobju prireditve Muzeji zvečer je razstava odprta do poznega). Od 6. do 11. oktobra (za Barcolano) bo razstava odprta od 9. do 22. ure.

Muzej Itala Sveva (Trg Hortis 4): do 8. novembra je odprta razstava o odnosu Sveva do židovstva. Razstava je odprta vsak dan od 10. do 12. ure.

Naravoslovni muzej (Trg Hortis 4): vse do 8. novembra bo na ogled razstava Kraski premogovniki židovskih družin. Razstava je odprta vsak dan, razen ob ponedeljkih, in sicer od 8.30 do 13.30, od 6. do 11. oktobra (za Barcolano) pa bo tudi popoldne od 16. do 22. ure.

Muzej Revoltella: v okviru projekta Salom Trst so razstavili umetniška dela trzaskih slikarjev židovskega rodu. Razstava bo odprta do 8. novembra, ob delavnikih od 10. do 13. in od 15. do 19. ob nedeljah in praznikih pa samo dopoldne, ob torkih je muzej zaprt. V obdobju prireditev Poletje v Revoltelli bo razstava zvečer dlje odprta, od 6. do 11. oktobra (Barcolana) pa od 10. do 13. in od 15. do 22. ure.

V Postnem in telegrafskem muzeju so do 8. novembra na ogled znamke, postne posiljke in medalje z motivi židovske tradicije. Urnik: od 9. do 13. ure, avgusta je muzej zaprt ob nedeljah in praznikih.

V občinski galeriji bo do 1. septembra odprta fotografška razstava Gabrieleja Crozzolija »Jobovo oko«. Urnik: od 10. do 14. in od 16. do 20. ure.

Ljudski vrt, Ulica Giulia 2: do 30. avgusta bo na ogled razstava država Izrael, petdeset let fotografij agencije Magnum. Razstava je v sklopu pobude Salom Trst.

Gledališče Miela: do 6. septembra v okviru pobude Transformation - Natura Naturans 3 razstavlja enajst umetnikov različnih narodnosti. Mednarodna razstava sodobne umetnosti je odprta od ponedeljka do petka od 18. do 23. ure, ob sobotah tudi dopoldne od 10. do 13. ure, ob nedeljah pa samo dopoldne.

#### OPČINE

##### Prosvetni dom

Do 20. septembra je odprta razstava Ribistvo skozi stoletja v Trzaskem zalivu. Ogledi ob delavnikih med 16. in 20. uro, po dogovoru možni vodeni ogledi za skupine tudi v jutranjih urah. Rezervacije na telefon 040-213945.

#### ŠKEDENJ

Etnografski muzej: je ves mesec avgust zaprt.

#### GORICA

Goriski grad: do 30. avgusta bo razstava grafik Gio-

vanbattista Piranesija z naslovom »Piranesi in njegov cas 1720-1778. Urnik: vsak dan od 9.30 do 13.00 in od 15.00 do 19.30. Zaprto ob ponedeljkih.

##### Goriski pokrajinski muzeji - palaca Morassi

Do 30. septembra, bo odprta razstava z naslovom »Fiori d'arancio«. Razstavljene bodo poročne obleke ter poročna oprema prejšnjega in tega stoletja. Urnik: od ponedeljka do petka od 17. do 20. ure (ob četrkih do 23. ure) in ob praznikih od 10. do 13. ure in od 17. do 20. ure.

#### PASSARIANO

##### Villa Manin

Do 8. novembra t.l. je na ogled razstava »Kraljevi parki«. Razstava je odprta vsak dan (razen ponedeljka) od 10. do 13. in od 15. do 19. ure. Ob sobotah in nedeljah non stop od 10. do 19. ure.

#### VIDEM

Videmski grad: do 6. septembra bo vask dan od 9.00 do 19.00, ob sobotah do 22.00 ure ogled Skrite mojstrovine Ermitaza.

V cerkvi Sv. Franciska, do 13. septembra na ogled razstava »Nuove contaminazioni 1998«.

#### BURANO

V Buranu v cipkarskem muzeju, je razstava »Čipke z iglo«. Ogled možen razen ob torkih od 10.00 do 17.00.

#### BENETKE

Palaca Fortuny (trg Sv. Marka): do 20. septembra je na ogled fotografška razstava »Benetke devetsto«. Urnik razstave: vsak dan razen ponedeljka od 10.00 do 18.00.

Razstavni prostori Zbirke Peggy Guggenheim: do 13. septembra, vsak dan razen ob torkih od 11.00 do 18.00 bo razstava »Morandi Ultimo: nature morte 1950-1964«.

Schola di Sant'Apollonia: do 30. novembra, vsak dan od 10.00 do 19.00 bo razstava »Dali kipar, Dali slikar«.

#### MILAN

Knjiznica v Ulici senata 14 - v torek, 22. septembra, ob 18.30 bo otvoritev razstave »Botteghe di editoria, libri, arte e cultura tra Montnapoleone e Borgospeso, Milano 1920 - 1940«. Razstava bo odprta do 25. oktobra vsak dan izključno ob ponedeljkih in sicer od 10. do 18. ure.

### SLOVENIJA

#### LIPICA

Kobilarna Lipica - do konca avgusta je Galerija Avgusta Cernigoja odprta od torika do ponedeljka od 11. do 18. ure.

#### KOPER

Galerija Loza - na ogled so dela znanega italijanskega mojstra Lucia Fontane. Galerija je odprta od torika do sobote od 10. do 13. in od 16. do 19. ure, ob nedeljah od 10. do 12. ure.

#### NOVA GORICA

##### Poslovni center HIT

Do 6. septembra je na ogled razstava »Enajst goriskih slikarjev«. Urnik razstave: vsak dan od 10.00 do 19.00.

#### KROMBERK

Grad Kromberk: na ogled so lapidarij, galerija starejše umetnosti, kulturnozgodovinski oddelek in galerija primorskih likovnih umetnikov.

Do aprila 1999 je na ogled etnološka razstava »Spomini nase mladosti« ali »Življenje pod zvezdami«. Urnik: ob delavnikih 8-14, ob torkih 8-18, ob nedeljah in praznikih 14-18, ob sobotah zaprto.

#### SOLKAN

Vila Bartolomei: na ogled je stalna muzejska zbirka »Primorska 1918-1947«. Urnik: od pon. do pet. 8-16, ob sob. ned. in praznikih 13-17.

#### DOBROVO

##### Grad Dobrovo

V galeriji Zorana Musica sta poleg stalne grafične zbirke tega umetnika na ogled se dve razstavi: »Graj-ska zbirka na Dobrovem - poskus rekonstrukcije« ter pregledna razstava slik, akvarelov, grafik in risb Milene Stepancic. Urnik: ob delavnikih od 11. do 19. ure, ob nedeljah od 13. do 18. ure, ob ponedeljkih zaprto.

#### LJUBLJANA

Moderne galerija: na ogled je stalna zbirka Moderne galerije.

Mala galerija: do 30. avgusta odprta razstava Marka Peljhana »Sistem - 7«.

Muzej novejše zgodovine: na ogled je stalna razstava Slovenci v XX. stoletju. Muzej je odprt od 10. do 18. ure.



### RAI 3 slovenski program

**Za Trst:** na kanalu 40 (Ferlugl) in 64 (Milje)  
**Za Gorico:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 Televikj carovnika  
20.30 TV DNEVNIK  
20.50 Na počitnice (pon.)

### RAI 1

6.00 Euronews  
6.30 Dnevnik, 6.45 Jutranja odd. Unomattina, vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik  
9.50 Linea verde - Zelena črta - Zeleni Meteo  
9.55 Film: Ragazze d'oggi (kom., lt. '55, r. L. Zampa, i. Marisa Allasio)  
11.30 Dnevnik  
11.35 Aktualna oddaja: Verdemattina (vodita Luca Sardella in Janira Majello)  
12.25 Vreme in dnevnik  
12.35 Nan.: Matlock (i. Andy Griffith)  
13.30 Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo  
14.05 Film: Totò Story (kom., lt. '58, i. Totò, Peppino De Filippo)  
16.00 Mladinski variete: Poletni«Solletico» (vodita Mauro Serio, Elisabetta Ferracini), vmes risanke Rupert  
18.00 Dnevnik  
18.10 Nan.: Gospa v rumenem, 19.00 Gospa iz Westa (i. Jane Seymour)  
19.30 Vremenska napoved  
20.00 Dnevnik, 20.35 Sport  
20.40 Kviz: La Zingara (vodita G. Comaschi, C. Brosca)  
20.50 Variete: Cocco di mamma (vodi Carlo Conti)  
23.10 Dnevnik  
23.15 Poljudnoznanstvena oddaja: Passaggio a Nord Ovest  
0.00 Aktualno: Miting prijateljstva v Riminiju  
0.30 Nočni dnevnik, zapisnik, horoskop, vreme  
0.35 Rai educational: Media/Mente, 1.00 Aforizmi, 1.30 Sottovoce - Potihoma

### RAI 2

7.00 Nanizanka  
7.45 Variete za najmlajše, vmes risanke  
10.00 Tv film: Un cantante a quattro zampe ('95)  
11.30 Tg2 - Medicina 33  
11.45 Dnevnik  
12.00 Ci vediamo in TV  
13.00 Dnevnik  
13.30 Popoldanski Go-cart - Risanke  
14.05 Nan.: Hunter (i. Fred Dryer), 14.55 Law & Order, 15.45 Inspektor Tibbs, 16.40 Il Virginiano (i. Lee J. Cobb, J. Drury), vmes (16.15, 17.15) kratka poročila  
18.10 Vreme, dnevnik in sport  
18.40 Rubrika o izletih in potovanjih Sereno variabile  
20.00 Risanke  
20.30 Večerni dnevnik  
20.50 Film: La città della gioia - The City of Joy (dram., VB '92, i. Patrick Swyze)  
23.15 Dnevnik, vreme  
23.50 Aktualno: Passioni  
0.40 Sportne vesti  
0.55 Brezdelje utruja?  
1.05 TV film: I racconti del maresciallo: I Ravanin ('68, r. M. Soldati)

### RAI 3

6.00 Jutranji dnevnik  
8.30 Film: La mia vita cocinca in Malesia (vojni, VB '56, i. Peter Finch)  
10.15 Glasba: 15 minut slavi  
10.30 Aktualno: Tempo, 11.00 Vprašanja ob koncu tisočletja  
12.00 Dnevnik, 12.05 Sport  
12.10 Nan.: Podeželski zdravnik  
13.00 Aktualno: Il grillo, 13.30 Italija 70. let  
14.00 Dezelne vesti, dnevnik  
14.35 Aktualno: Report  
15.05 Nan.: Kaj ti roji po glavi?  
15.30 Sport: karting, 16.00 odbojka: Italija - Spanija, kolesarstvo  
17.00 Dok.: Geo magazine  
17.00 Vremenska napoved  
19.00 Dnevnik, dezelne vesti  
20.00 Nan.: Friends  
20.45 Nogomet: Roma - Santos  
22.45 Dnevnik, dezelne vesti  
23.10 Nogomet: Parma - Združeni arabski emirati  
0.50 Dnevnik, pregled tiska, kultura, vreme  
1.30 Variete: Fuori orario

### RETE 4

6.00 Nad.: Piccolo amore, 6.50 Zingara  
8.30 Pregled tiska  
8.50 Nad.: Guadalupe, 9.45 Alen, 10.45 Febbre d'amore, 12.40 Edera  
11.30 Dnevnik  
12.20 Kviz: Iva show  
13.30 Dnevnik Tg 4  
14.00 Dokumenti  
14.30 Nad.: Sentieri - Steze  
15.00 Nan.: Savannah  
16.00 Film: Peccato di castità (kom., lt. '56)  
18.00 Aktualno: Poletni Chi mi ha visto?  
18.55 Dnevnik in vreme  
19.30 Variete: Game Boat  
20.35 Film: Colazione da Tiffany (kom., ZDA '61, i. A. Hepburn, G. Peppard)  
22.55 Film: Sotto il vestito niente 2 (krim., lt. '88, i. F.E. Gendron, F. Guérin)  
0.35 Pregled tiska  
1.00 Film: Un mostro e mezzo

### CANALE 5

6.00 Na prvi strani, vreme  
8.00 Jutranji Tg5  
8.30 Aktualna odd.: Vivere bene benessere  
11.00 Nan.: Druzina Hogan, 11.30 Papa Noè (i. S. Collins, C. Hicks)  
12.30 Nan.: Due per tre (i. Johnny Dorelli, Loretta Goggi)  
13.00 Dnevnik TG 5  
13.30 Aktualno: A regola d'arte  
13.45 Nad.: Beautiful  
14.15 TV film: Jack Reed: una questione d'onore (krim., ZDA '93, i. Brian Dennehy)  
16.15 Nan.: Komisar Scali, 17.15 Detektiv na razpotju (i. Dick Van Dyke), 18.15 Plavalaska za očeta (i. Patrick Duffy)  
18.45 Kviz: Poletni Tira & Molla (vodi Giampiero Ingrassia)  
20.00 Dnevnik TG 5  
20.30 Variete: Doppio lustro (vodita Gene Gnocchi, Tullio Solenghi)  
21.00 Film: Saint Tropez Saint Tropez (kom., lt. '92, i. A. Parietti, J. Calà)  
23.00 Film: Apache (pust., ZDA '90, i. S. Young)  
1.00 Nočni dnevnik  
1.30 Doppio lustro

### ITALIA 1

6.10 Otroski variete Ciao ciao mattina, vmes risanke  
9.20 Nan.: Hazzard  
10.20 TV film: Un pirata per amico (pust., ZDA '93, i. M. Labreche)  
12.20 Sport studio, 12.25 Odprti studio, 12.50 Fatti e misfatti  
12.55 Nan.: Genitori in blue jeans  
13.30 Risanke  
14.00 Risanke: Jetson  
14.20 Variete: Mai dire Banzai!  
15.00 Nan.: Baywatch  
16.00 Variete za najmlajše, vmes risanke  
17.30 Nan.: Xena  
18.30 Odprti studio, 18.55 Sport studio  
19.00 Nan.: V osmih pod streho, 19.30 Pappa e Ciccio  
20.00 Variete: Sarabanda  
20.45 TV film: Bersaglio perfetto - Perfect Target (pust., ZDA-Meh. '97, i. D. Bernhardt, R. England)  
22.40 Nan.: Two (i. M. Easton)  
0.40 Italija 1 sport, 1.10 Italija 1 sport motorji  
1.35 Aktualna odd.: Le notti dell'angelo  
2.10 Film: Una donna allo specchio (erot., lt. '84)

### TELE 4

16.45 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi  
16.00 Veri professionisti  
17.00 Scoop, 18.00 Innamorarsi  
20.05 Konjske dirke  
20.30 Ecco grado  
21.00 Poletni Musichiamo  
22.05 Nan.: Palm Spring  
23.30 Umetnost in kultura

### MONTECARLO

12.25 19.25, 22.45, 0.30 Dnevnik, 19.15 Sport  
13.05 Nan.: Quincy  
14.00 Film: Tamburi sul grande fiume (pust., VB '63)  
16.00 Variete: Tappeto volante  
17.00 Nogomet: Barcelona - Vasco De Gama  
20.45 Film: Papà, ma che cosa hai fatto in guerra? (kom., ZDA '66)  
23.30 Cento città - Potovanje po Italiji

### Slovenija 1

7.30 Vremenska panorama  
8.55 Napovedniki  
9.00 TV prodaja  
9.30 Tedenski izbor: Packackov pisani svet, 9.40 Mlada Evropa poje: Norveska, 9.45 nan.: Denver, poslednji dinovzaver, 10.25 Poljudnoznanstvena odd.: Izjemni psi, 11.15 Dok.: Druženje in praznovanje (ZDA), 11.45 Homo turisticus  
12.05 Nan.: J.A.G. (ZDA, 15. )  
13.00 Poročila, vreme, sport  
13.10 Vremenska panorama  
13.30 Dgodbe iz školjke  
14.00 Komorni ansambli v slovenski filharmoniji  
15.10 Nan.: Večni sanjač (ZDA, 15. epizoda)  
15.35 Nan.: Inspektor Morse  
17.00 Obzornik, vreme, sport  
17.10 Po Sloveniji  
17.30 Jasno in glasno: Starsi  
18.20 Dok. serija: Evropska tehnologija  
18.35 Dok.: Izzivi prihodnosti (ZDA, 9. del)  
19.05 Risanke  
19.20 Oglasi  
19.30 Dnevnik, vreme, sport  
20.00 Oglasi  
20.05 Nad.: Nasi prijatelji na severu (VB, 3. del)  
21.00 Dobro je vedeti  
21.05 Tednik  
22.00 Odmevi, kultura, vreme  
22.30 Sport  
22.40 Nan.: Večni sanjač (ZDA, 16. epizoda), 23.05 Inspektor Morse (VB, 14. epizoda)  
0.00 Brane Rončel izza odra  
1.00 Dok. serija: Evropska tehnologija (FR., zadnji del)  
1.15 Dok.: Izzivi prihodnosti (ZDA, 9. del)

### TV PRIMORKA

8.00 17.00 Videostrani  
17.05 Nad.: Sosedje (62. del)  
17.35 Kmetijska oddaja  
18.50 Program za otroke. Risanke: Sinbad  
19.30 Videostrani  
20.00 Dnevnik, vreme  
20.40 Korenine Venetov  
21.45 Nad.: Sosedje (63. del)  
22.10 Okarina etno festival  
Bled: Decovter, Belgija  
22.55 Dnevnik TV Primorka

### Slovenija 2

8.45 - 23.15 Teletekst  
9.00 Vremenska panorama  
9.55 Napovedniki  
10.00 Matineja. Nanizanka: Na vasi (Danska, zadnja ep.), 10.30 nan.: Pacific Drive (Avstral., 44. ep.)  
10.55 Tedenski izbor. Nadaljevanka: Družinski zdravnik (Šp. 12. del)  
11.50 Koncert skupine Dan-D  
12.45 Euronews  
15.15 Svet poroča  
15.45 TV prodaja  
16.15 Film: Senca dvoma (Francija, pon.)  
18.00 Nanizanka: Opremljevalke (9. ep.)  
18.25 Nan.: Kdo je glavni (19. epizoda)  
19.00 TV igrice: Kolo sreče  
19.30 Videoring  
20.00 Koncert skupine Botri  
21.15 Film: Otroci s postaje Zoo (Nemčija)  
23.25 Glasbena serija: Bela soba III (3. del)

### Koper

16.00 Euronews  
17.00 Vesolje je...  
17.30 Risanke  
18.00 Program v slovenskem jeziku: Pomagajmo si  
18.30 Primorska v pesmi in plesu  
18.45 Primorska kronika  
19.00 Vsedanes - Tv Dnevnik Sport  
19.25 Otroška oddaja: Ecchecimanca  
19.50 Nan.: Police News  
20.50 Film: Havana Rosa (ZDA 1951, i. E. Rodriguez, Bill Williams)  
22.15 TV dnevnik - Vsedanes  
22.30 Program v slovenskem jeziku: Primorska kronika  
22.45 Milje in vozli  
23.15 Iz prve roke  
23.45 Vsedanes - Tuttoggi

## RADIO

### Radio Trst A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik, 8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Glasbeni predah; 8.30 Ob Rižani in Rokavi: Ob ognjišču, pravljice in pripovedke slov. Istre; 9.00 Potpuri; 10.10 Koncert komorne glasbe; 11.30 Odprta knjiga: Spomini na Rainerja M. Rilkeja (int. M. Sardoč, 17. del); 11.45 Glasba; 12.00 Sestane ob 12.00; 12.15 Made in Italy; 12.40 Zbori; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Slovenci za danes: K. Bonutti; 15.15 Zgodbe s Tibetanske planote; 16.00 Popotovanje v svet ameriškega musicala; 16.45 Pesem dneva; 17.00 Kulturna kronika, nato Klasični album; 18.00 Vladka, Mitka, Mirica (Z. Kvedrova, podaja A. Sosič); 18.15 Hit '90; 18.30 Na počitnice; 19.20 Napovednik.

### Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slov. ; 8.30, 12.30, 18.30 Poročila v ital; 10.00 Matineja; 16.30 Te zanima tvoja prihodnost; 17.30 Tržaški potpuri (Incontro con la canzone triestina); 19.30 Plesna glasba.

### Radio Koper

(slovenski program)

6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.15 Primorska poje; 6.30 Osmrtnice; 7.00 Jutranjik;

7.30 Noč in dan - OKC obveščajo; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.50 Kulturni koledar; 9.45 Kako do dela; 11.15 Aktualnosti; 13.00 Daj, povej; 15.30 DIO; 16.00 Glasba po željah; 17.00 Poslovne informacije; 17.30 Primorski dnevnik, osmrtnice; 18.00 Glasbena kronika; 19.00 Prenos RS; 20.00 Večerni pr. ; 22.00 Zrcalo dneva; Iz diskoteke RK.

### Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.00 Almanah; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.00 Ob 9-ih; 9.15 Pogovor o; 10.00 Pregled tiska; 10.05 Sigla single; 10.33 Musica gira intorno; 11.00 Modri val; 11.45 Mi in vi; 13.00 L'una blu; 13.07 Buon compleanno; 13.33 Sanje o počitnicah; 14.33 Sigla single; 14.45 Aktualnosti; 16.00 Ob 16-ih; 18.00 Il muro del suono; 18.45 Jazz; 19.25 Sigla single; 19.30 Šport.

### Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.45 Dobro jutro, otroci; 8.05 Radio plus; 9.45 Počitniški ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Osmrtnice in obvestila; 15.30 DIO, sport, vreme; 17.05 Studio ob 17-ih; 18.25 Kultura; 19.45 Lahko noč, otroci;

20.00 Četrtek večer; 21.05 Literarni večer; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd. v tujih jezikih; 22.40 Stari gramofoni; 23.05 Literarni nohturno; 0.00 Poročila.

### Slovenija 2

5.00, 6.30, 7.30, 8.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 8.40 Kulturne prireditve; 9.35 Popevki tedna; 10.00 Strokovnjak svetuje; 12.00 Glasb. novosti; 13.45, Gost, Kulturne drobnice; 14.40 Kdo ve; 15.30 DIO; 16.15 Popevki tedna; 17.00 Glasb. regata; 18.45 Črna kronika; 19.30 Sence adolescence; 20.00 Jazz; 21.00 Ameriška country lestvica; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Profi etru - Spet ta jazz.

### Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Poročila; 10.05 Gymnasium; 12.05 Igramo in pojemo; 13.05 Repriza; 13.30 Mladi mladim; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Na ljudsko temo; 15.30 DIO; 16.15 Izvirniki in priredbe; 17.00 Trojna spirala; 17.20 Banchetto musicale; 18.20 Komorni koncert; 19.30 Zbori; 20.00 Iz arhiva simfonikov; 22.05 Igra; 22.20 Zvočni zapisi; 23.00 Izbrali smo; 23.55 Glasba in napoved.

### Radio Koroška

18.10-19.00 Rož-Podjuna-Zila.

## Primorski dnevnik

Lastnik: Zadruga Primorski dnevnik s o.z. - Trst  
Izdajatelj: DZP - P.R.A.E. d.o.z. — Družba za založniške pobude  
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7796699, fax 040 773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 533382, fax 0481 532958  
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432 731190, fax 0432 730462  
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510, fax 0463 318506

Internet: <http://www.primorski.it/>  
e-mail: [redakcija@primorski.it](mailto:redakcija@primorski.it)

Prodajno naročninska služba

Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040 7786300, fax 040 772418  
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481 535723 fax 0481 532958

Cene oglasov

Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 20%

Cena: 1.500 LIT - 80 SIT  
Naročnina za Italijo 480.000 LIT  
Poštni t.r. PRAE DZP st. 11943347

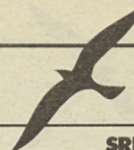
Letna naročnina za Slovenijo 20.000 SIT plačljiva preko  
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-32147  
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948

Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG







## VREMENSKA SLIKA

Nad severno in vzhodno Evropo je območje nizkega zračnega pritiska, nad Atlantikom pa se krepi anticiklon. Frontalni val je dosegel zahodno Evropo in bo zvečer zajel naše kraje. Pred njim doteka k nam z jugozahodnimi vetrovi postopno bolj vlažen zrak.



## DOLŽINA DNEVA

Sonce vzide ob 6.19 in  
zatone ob 19.53.  
Dolžina dneva 13.34.

## LUNINE MENE

Luna vzide ob 11.27  
in zatone ob 22.31.

## MORJE

Morje malo razgibano,  
temperatura morja  
23,7 stopinje C.

## BIOPROGNOZA

Vreme bo na splošno  
pocutje in razpoloženje  
ljudi vplivalo obremenil-  
no, moteno bo tudi  
spanje vremensko občut-  
ljivih ljudi.

## PLIMOVANJE

**Danes:** ob 6.22 najnižje -32 cm, ob 12.55 najvišje 35 cm, ob 19.20 najnižje -22 cm, ob 0.54 najvišje 13 cm.  
**Jutri:** ob 6.39 najnižje -32 cm, ob 13.22 najvišje 31 cm, ob 20.09 najnižje -18 cm.

## TEMPERATURE V GORAH

|              | °C |              | °C |
|--------------|----|--------------|----|
| 500 m .....  | 22 | 2000 m.....  | 7  |
| 1000 m ..... | 16 | 2500 m ..... | 4  |
| 1500 m ..... | 11 | 2864 m.....  | 1  |

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije

## DANES



Danes bo sprva se precej jasno. Čez dan se bo postopno pooblačilo, popoldne bodo ponekod že rahle padavine. SOSEDNJE POKRAJINE: Sprva bo se deloma jasno, čez dan se bo postopno pooblačilo. Popoldne se bodo če pojavljale rahle padavine.

## JUTRI



V petek bo sprva oblačno s padavinami. Čez dan bodo padavine ponehale, popoldne se bo ponekod delno zjasnilo. Na Primorskem bo pihala burja. Hladneje bo. V soboto bo deloma jasno in hladno, se bo pihala burja.

## SVET / SLIKA PRI SLIKI...ZGODBA PRI ZGODBI...PA ŠE RES JE

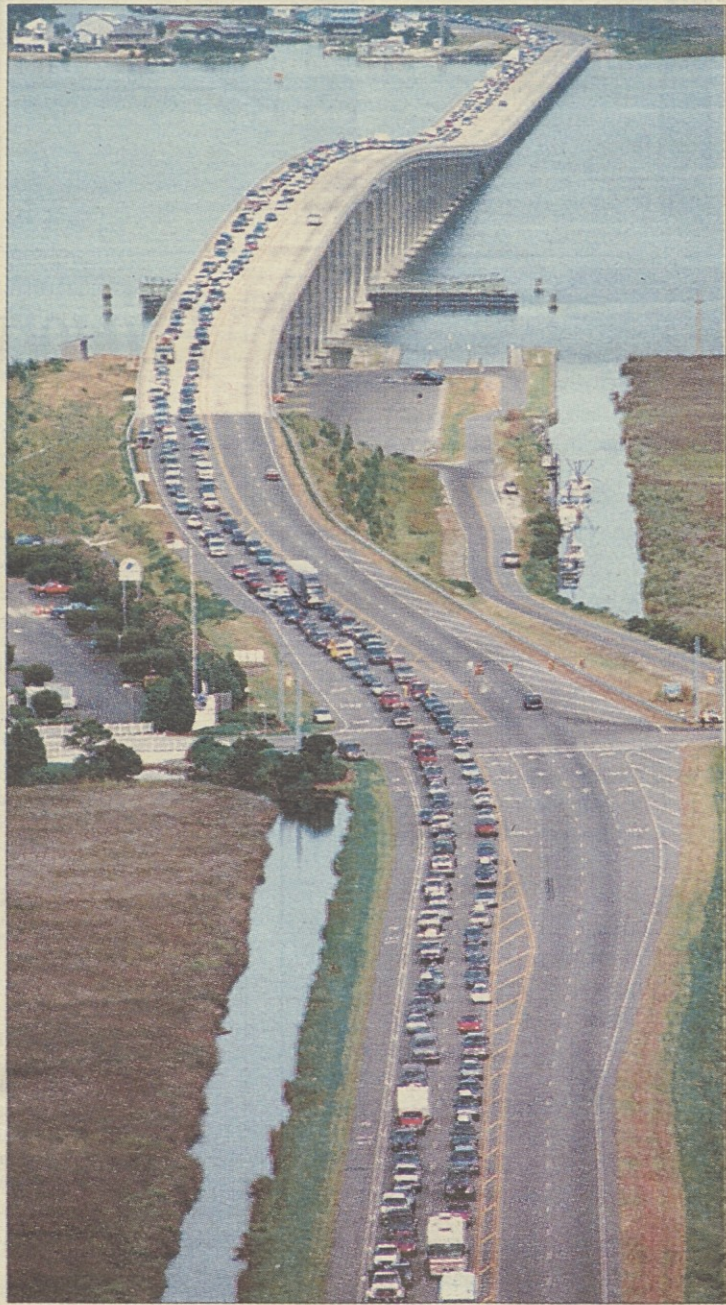
## Bonnie že divja, za njim prihaja Danielle

NAGS HEAD - Medtem ko se vzhodni obali Združenih držav približuje orkan Bonnie, so iz obalnih predelov ter otokov v Severni in Jezni Karolini evakuirali več kot pol milijona prebivalcev in turistov. Orkan naj bi omenjeno območje dosegel v jutranjih urah.

Oblasti so že v torek pripravile več zavetišč za tisoče prebivalcev in turistov v 23 vzhodnih okrožjih Severne Karoline ter v Jezni Karolini in v Virginiji.

Toda nad Atlantikom se je že ustvaril nov orkan, ki bi lahko imel podobno pot, kot jo je že opravil orkan Bonnie. Vest so sporočili iz ameriškega centra za orkane. Huda vremenska motnja, ki je v torek dosegla moč tropskega viharja, se je hitro spremenila v pravi orkan z vetrom približno 130 km na uro. Tropski vihar se spremeni v orkan, kadar hitrost vetra preseže 120 km na uro. Poimenovali so ga Danielle, v torek popoldne pa je bil približno 1800 km oddaljen od Malih Antilov. Premikal se je v smeri zahod-severozahod, pomikal pa se je s hitrostjo približno 40 km na uro, vendar vsaj za zdaj se ne predstavlja konkretne nevarnosti za obale ZDA.

Na sliki AP: neprekinjena kolona vozil na begu pred orkanom.



## V ZRJ utihnil prvi opozicijski časopis

BEograd - Beograjski casnik Nasa borba, ki je zaslovel kot prvi opozicijski dnevni politični dnevnik v Zvezni republiki Jugoslaviji, je zacasno prenehal izhajati.

V beograjskih kioskih se je včeraj pojavila brezplačna številka Nase borbe, njen lastnik ter vršilec dolžnosti glavnega in odgovornega urednika Dusan Mijac pa v pismu, objavljenem na prvi strani obvesča bralce, da bo casnik od danes zacasno prenehal izhajati. Iz drugih virov je slišati, da je lastnik poslal vse zaposlene na dvotedenski dopust, zatem pa se domnevno namerava z uredništvom dogovoriti o nadaljnji usodi casnika.

Nasa borba se je kot prvi jugoslovanski opozicijski casnik proslavila se v casih, ko je izhajala pod imenom Borba, glasilo nekdanje socialisticne zveze Jugoslavije. Oblasti v Beogradu so ob koncu 1993 zacele gonjo proti Borbi. V Palaci federacije, kjer je sedež vlade, so zacele izdajati »svojo« Borbo, tako da sta bila nekaj casa na trziscu dva dnevnika z

istim imenom, »modra« in »rdeca« Borba. Oblastem je kmalu zatem kljub mnogim demonstracijam v Beogradu in protestom opozicijskih strank uspelo na sodiscu dobiti spor glede pravice do imena casnika, potem pa se glede pravice do prostorov in tehnike.

Jedro urednistva »modre« Borbe je vrnilo udarec, naslo financierja (Dusana Mijaca) in na zacetku leta 1994 zacelo izdajati nov casnik - Nasa borba, ki je med približno desetimi zasebnimi beograjskimi dnevniki slovela kot najbolj objektivni politični dnevnik. Casnik je bil se naprej tarca napadov vladajocih strank v Srbiji, pred letom dni pa je zacelo prihajati do razhajanj tudi v njegovem urednistvu, tako da je Nasa borba zapustilo precej znanih novinarskih peres. Včeraj se je na prvi strani od nje poslovil tudi sloviti karikaturist Predrag Koraksic - Corax, ki je s poslednjo karikaturu tako na simbolichen nacina napovedal ugasnitev casnika. (STA)

### V poplavah na Kitajskem umrlo nad 3000 ljudi

PEKING - V poplavah, ki so v zadnjih dveh mesecih prizadele juzni in severovzhodni del Kitajske, so doslej zivljenje izgubili 3004 ljudje, je včeraj v Pekingu izjavil podpredsednik kitajske vlade Wen Jiabao. Po njegovih besedah naj bi poplave prizadele 223 milijonov ljudi, gospodarska skoda pa znaša 166 milijard juanov (20 milijard dolarjev). Poplavljenih naj bi bilo 21 milijonov hektarov obdelovalnih površin, uničenih pa je približno 5 milijonov his. (STA/AFP)

### Hittler in ne Hitler

BONN - Zivljenje za Adolfa Hittlerja, upokojenega voznika avtobusa, ni bilo vedno posejano z rožicami. Kot sam pravi, je imel zaradi imena, ki se od imena nekdanjega nacističnega voditelja Adolfa Hitlerja razlikuje le za eno crko, veliko tezav tako v zasebnem kot poklicnem zivljenju. V pogovoru za casopis Focus je Hittler pojasnil, da se vedno dobiva številne telefonske klice, in to celo sredi noci, s sporočili kot: »Bos ze se placal za plinske celice!« Kljub temu Adolf Hittler nikdar ni hotel spremeniti imena, razen ko je vozil skupino izraelskih turistov in se za to priloznost preimenoval v Adriana Heltlerja. Hittler se zatrjuje, da zaradi imena ni poklicno napredoval in da je zato trpel tudi zakon, saj je morala žena, od katere se je medtem ločil, prenasati vse mogoče neprijetnosti. No, so pa tudi prednosti. Na rojstni dan gospoda »z enim T«, 20. aprila, Hittler redno prejema cestitke, v 50. letih pa je v vojski hitreje napredoval, ker je bil njegov nadrejeni »nor« na fuhrerja. Focus navaja, da je Adolf Hittler sprejel sodelovanje na srečanju »nosilcev neprijetnih imen«, ki bo potekal v Hitlerjevem rojstnem kraju Braunau am Inn v Avstriji. Zbora se bo med drugim udeležil tudi 57-letni zidar Heinrich Himmler, soimenjak nekdanjega tesnega Hitlerjevega sodelavca. (STA/Hina)